



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

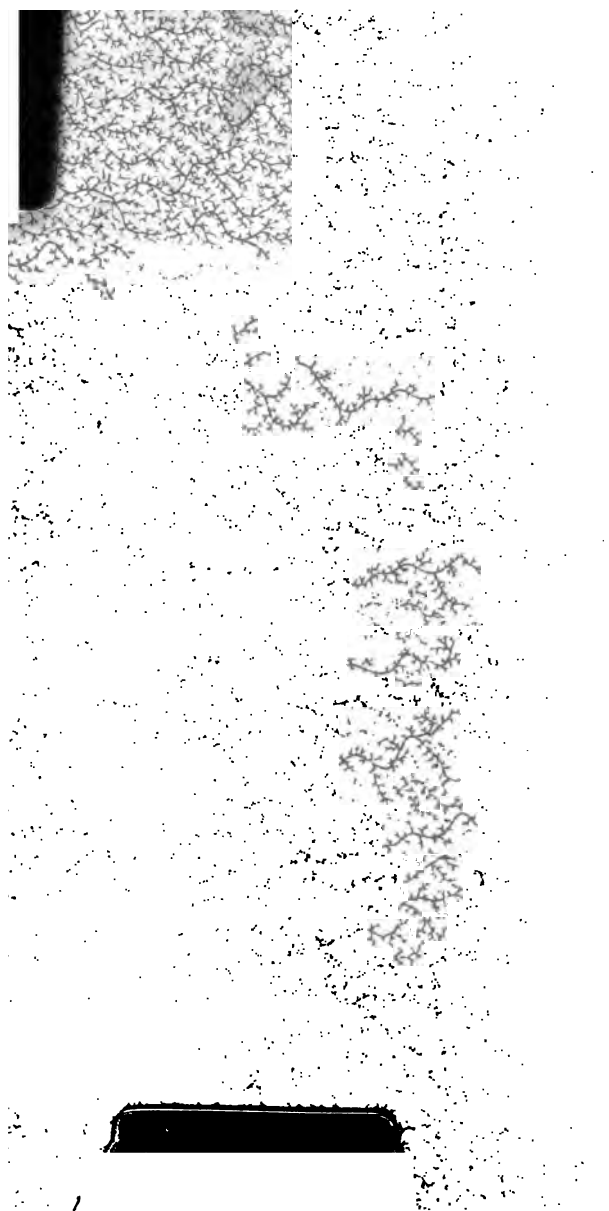
About Google Book Search

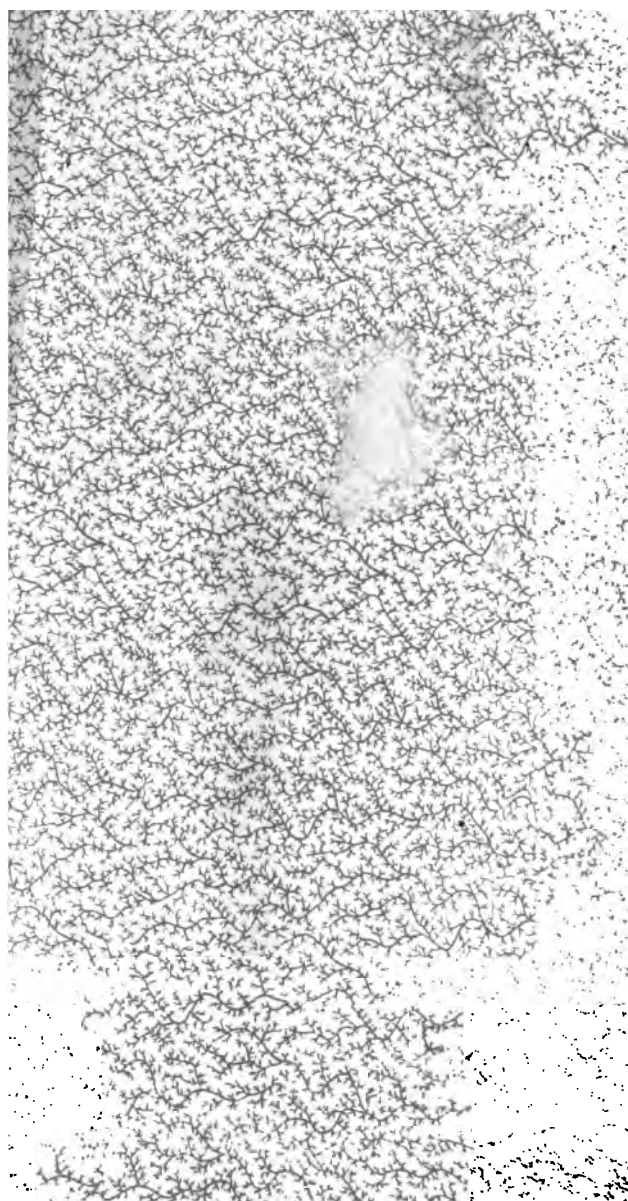
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

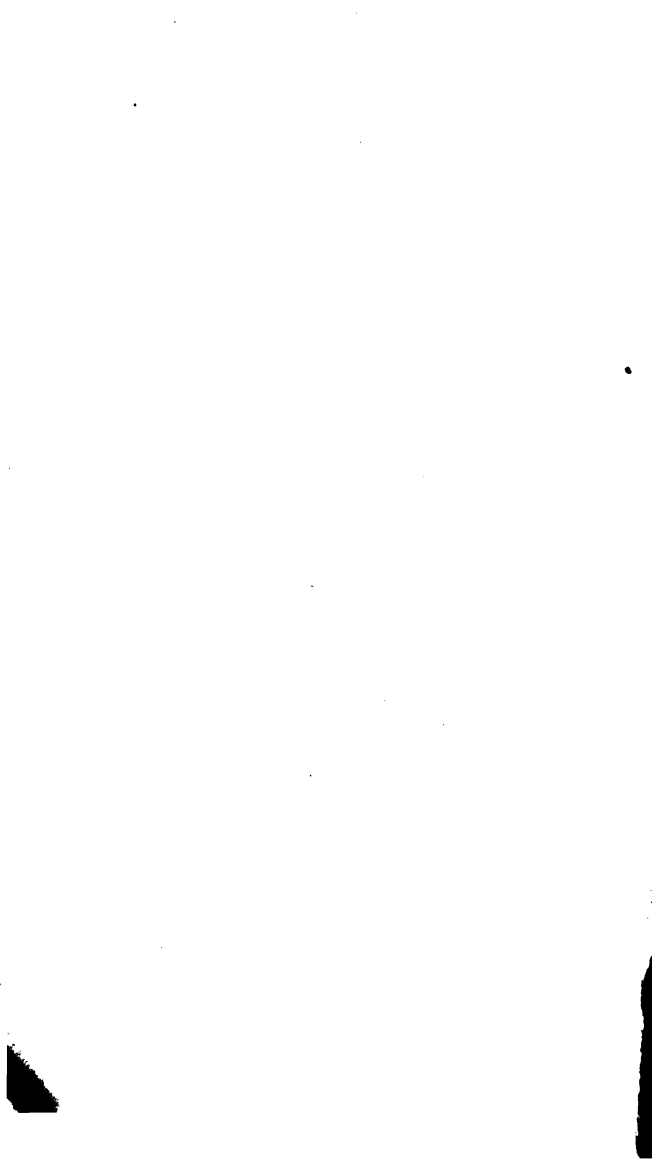
NYPL RESEARCH LIBRARIES



3 3433 07023996 1









THE
FRENCH AND ENGLISH
PHRASE-BOOK:

CONTAINING
NUMEROUS INTRODUCTORY LESSONS,

WITH
TRANSLATIONS FOR THE CONVENIENCE OF
STUDENTS.

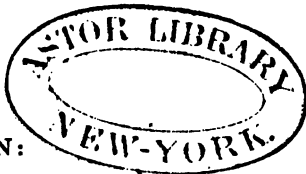
FOLLOWED BY
SEVERAL VOCABULARIES OF WORDS, AND A COLLECTION
OF SUITABLE PHRASES; AND CONCLUDING WITH
EASY AND FAMILIAR DIALOGUES.

BEING
COMPANION TO "THE GRAMMAR OF THE FRENCH
LANGUAGE," VOL. 24 OF WEALE'S EDUCATIONAL SERIES.

LONDON:

JOHN WEALE, 59, HIGH HOLBORN.

1856.



WILLIAM

WILLIAM

LONDON

PRINTED BY JOHN WEALE, KING'S HEAD COURT, COUGH SQUARE.

CONTENTS.

Introductory Lessons.	Leçons Préparatoires.	Page
1. Of qualities, with phrases in the present	Des qualités, avec phrases au présent	1
2. Ditto, in the past	Idem, au passé	2
3. Qualities and feelings, in the future	Qualités et sentiments, au futur	3
4. Ditto, in the conditional	Idem, au conditionnel	4
5. Names of things, in the present	Nom de choses, avec avoir, au présent	5
6. Ditto, in the past	Idem, au passé	6
7. Ditto, in the future	Idem, au futur	7
8. Ditto, in the conditional	Idem, au conditionnel	8
9. Of qualities, present negative	Des qualités, avec négation au présent	9
10. Ditto, past	Idem, au passé	10
11. Rewards and punishments, future	Récompenses et punitions, au futur	11
12. Professions, conditional	Professions, au conditionnel	12
13. Names of things, present	Noms de choses, au présent	13
14. Ditto, present interrogative	Idem, avec interrogation, au présent	14
15. Ditto, past	Idem, au passé	15
16. Ditto, future	Idem, au futur	16
17. Ditto, future interrogative negatively	Idem, interrogation avec négation	17
18. Ditto, conditional interrogative	Idem, au conditionnel, interrogation	18
19. Ditto, ditto negatively	Idem, avec négation	19
20. Short phrases, in the present	Courtes phrases, au présent	20
21. Ditto, past	Idem, au passé	21
22. Ditto, future	Idem, au futur	22
23. Ditto, conditional	Idem, au conditionnel	23
24. Short phrases, mixed	Courtes phrases mélangées	24
25. Ditto	Idem	25
26. Ditto	Idem	25
27. Ditto	Idem	26

Lesson	
28. Ditto	Idem
29. Ditto	Idem
30. Ditto	Idem
31. Ditto	Idem
32. Ditto	Idem
33. Ditto	Idem
34. Ditto	Idem
35. Ditto	Idem
36. Ditto	Idem
37. Ditto	Idem
38. Ditto	Idem
39. Ditto	Idem
40. Ditto	Idem
41. Ditto	Idem
42. Ditto	Idem
Exercises for translation	Exercices De traduction. Leçons, 1 à 42

Collection of Phrases. Manuel de Phrases.

Vocabulary

1. The days of the week	Les jours de la semaine
2. The day	_____ de la journée
3. The months	Les mois
4. The seasons	Les saisons
5. Of time	Du temps
6. The festivals	Les fêtes
7. The elements	Les éléments
8. Names of metals	Noms des métaux
9. The colours	Les couleurs
10. The weather	Le temps
11. Cardinal numbers	Nombres cardinaux
12. Ordinal numbers, &c.	Nombres ordinaux, &c.
13. Of the cardinal points	Points cardinaux
14. Of victuals	Des aliments
15. Meals	Les repas
16. Of the table	De la table
17. Of relations	Des parents
18. Parts of the body	Les parties du corps
19. Clothes	Habillements
20. Of fruits	Des fruits
21. Of flowers	Des fleurs
22. Of quadrupeds	Des quadrupèdes
23. Of fishes	Des poissons
24. Of a school	D'une école
25. Of money	De l'argent
26. Of toys and games	Des jouets et des jeux
27. Of a house	D'une maison
28. Of furniture	Des meubles
29. Of servants	Des domestiques
30. Of professions	Des professions

CONTENTS.

ii

Vocabulary		Pag
31. Of birds	Des oiseaux	8
32. Of virtues and vices	Des vertus et des vices	9
33. Of the country	De la campagne	9
34. Names of countries and of nations	Noms des pays et des peuples	9
35. Some of the verbs most frequently used	Quelques uns verbes les plus usités	9

Easy Dialogues.

Dialogues faciles.

Dialogue		
1. To salute	Pour saluer	10
2. On walking	Sur la promenade	10
3. On the time of day	Sur l'heure	10
4. On the weather	Sur le temps	10
5. On dinner	Sur le diner	10
6. To thank	Pour remercier	10
7. Joy, sorrow, and anger	Jole, chagrin, et colère	10
8. Satisfaction, dissatisfaction	Contentement, mécontentement	10
9. On age	Sur l'âge	10
10. On needlework	Sur l'ouvrage à l'aiguille	10
11. On languages	Sur les langues	10
12. On entering, &c.	Pour entrer, &c.	10
13. On learning	Sur l'instruction	10
14. On leaving school for the holidays	Sortir de pension pour les vacances	11
15. On a country excursion	Une promenade à la campagne	11
16. After an excursion	Après une promenade	11
17. On going to London	Pour aller à Londres	11
18. On iron roads	Sur les chemins de fer	11
19. On the Thames	Sur la Tamise	11
20. On London	Sur Londres	11
21. On books and lectures	Sur les livres et sur la lecture	11
22. After a voyage	Après un voyage	11
23. Of the English	Des anglais	11
Examples of phraseology	Exemples pour les transpositions de phrases	12

THE
LAW
OF
THE
STATE

FRENCH AND ENGLISH PHRASE-BOOK.

INTRODUCTORY LESSONS.

LESSON I.

Emploi du verbe ÊTRE.

Of Qualities. : : : : Des Qualités.

od.	<i>Bon (sage).</i>
naughty.	<i>Méchant.</i>
le.	<i>Paresseux.</i>
etty.	<i>Joli (gentil).</i>
ly.	<i>Laid (vilain).</i>
lustrious.	<i>Industrieux (travailleur).</i>
gligent.	<i>Négligent.</i>
idy.	<i>Étourdi.</i>

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

Présent de l'Indicatif.

am good.	<i>Je suis sage.</i>
am bon.	
ou art naughty.	<i>Tu es méchant.</i>
n es méchant.	
is idle.	<i>Il est paresseux.</i>
est paresseux.	

She is pretty.

Elle est jolie.

It is ugly.

Cela est laid.

We are industrious.

Nous sommes industrieux.

You are negligent.

Vous êtes négligents.

They are giddy.

Ils (ou elles) sont étourdis.

*Elle est jolie.**C'est vilain.**Nous sommes travailleurs.**Vous êtes négligents.**Ils (ou elles) sont étourdis.*

LESSON II.

Of Qualities.	<i>Emploi du verbe ÊTRE.</i>	Des Qualités.
Short.		<i>Court (petit).</i>
Tall.		<i>Grand (haut).</i>
Clever.		<i>Hâble (adroit).</i>
Learned.		<i>Instruit.</i>
Young.		<i>Jeune.</i>
Old.		<i>Vieux.</i>
Rich.		<i>Riche.</i>
Poor.		<i>Pauvre.</i>

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

Imparfait et Prétérit.

I was short.

Je étais court (petit).

Thou wast tall.

Tu étais grand.

He was clever.

Il était habile.

She was learned.

Elle était savante.

It was young.

Cela était jeune.

*J'étais petit.**Tu étais grand.**Il était habile.**Elle était instruite.**Cela était jeune.*

vere old.	<i>Nous étions vieux.</i>
tions vieux.	
ere rich.	<i>Vous étiez riches.</i>
tiez riches.	
y were poor.	<i>Ils (ou elles) étaient pauvres.</i>
elles) étaient pauvres.	

LESSON III.

Emploi du verbe AVOIR.

Qualities and Feelings. Qualités et Sentiments.

y.	<i>Affamé (qui a faim).</i>
y.	<i>Altéré (qui a soif).</i>
	<i>Froid.</i>
ed.	<i>Honteux (qui a honte.)</i>
.	<i>Chaud.</i>
.	<i>Droit (raison).</i>
.	<i>Tort.</i>
.	<i>Effrayé (qui a peur).</i>

Phrases
for Exercise.Phrases
servant d'Exercice.*Futur.*

I be hungry.	<i>J'aurai faim.</i>
rai affamé. ¹	
will be thirsty.	<i>Tu auras soif.</i>
seras altéré.	
I be cold.	<i>Il aura froid.</i>
ra froid.	
I be ashamed.	<i>Elle aura honte.</i>
era honteuse.	
I be warm.	<i>Cela sera chaud. (Il fera chaud).</i>
ra chaud.	

The true French phrase is, literally, "I shall have hunger."

We shall be right.	<i>Nous aurons raison.</i>
Nous serons droit.	
You will be wrong.	<i>Vous aurez tort.</i>
Vous serez tort.	
They will be afraid.	<i>Ils (ou elles) auront peur.</i>
Ils (ou elles) seront effrayés.	

LESSON IV.

Emploi du verbe ÊTRE.

Qualities and Feelings. : Qualités et Sentiments

Fatigued.	<i>Fatigué.</i>
Ill.	<i>Malade.</i>
Healthy.	<i>Bien portant.</i>
Glad.	<i>Bien aise (content).</i>
Spoiled.	<i>Gâté (abîmé).</i>
Vexed.	<i>Contrarié.</i>
Cross.	<i>De mauvaise humeur.</i>
Happy.	<i>Heureux.</i>

Phrases
for Exercise.

I should be fatigued.
Je serais fatigué.
Thou wouldst be ill.
Tu serais malade.
He would be healthy.
Il serait bien portant.
She would be glad.
Elle serait contente.
It would be spoiled.
Cela serait gâté.
We should be vexed.
Nous serions contrariés.

Phrases
servant d'Exercice

<i>Je serais fatigué.</i>
<i>Tu serais malade.</i>
<i>Il serait bien portant.</i>
<i>Elle serait contente.</i>
<i>Cela serait gâté.</i>
<i>Nous serions contrariés.</i>

ould be cross.	<i>Vous seriez de mauvaise humeur.</i>
riez revêches.	
would be happy.	<i>Ils (ou elles) seraient heureux.</i>
es) seraient heureux.	

LESSON V.

Emploi du verbe AVOIR.

mes of Things. Noms de Choses.

t-book.	<i>Un livre.</i>
per.	<i>Un portefeuille.</i>
box.	<i>Du papier.</i>
	<i>Un nécessaire.</i>
aythings.	<i>Un collier (de chien).</i>
tures.	<i>Des joujoux.</i>
esents.	<i>Des gravures.</i>
	<i>Des présents (cadeaux).</i>

Phrases Phrases
for Exercise. servant d'Exercice.

Présent de l'Indicatif.

a book.	<i>J'ai un livre.</i>
n livre.	
st a pocket-book.	<i>Tu as un portefeuille.</i>
s un poche-livre.	
ome paper.	<i>Il a du papier.</i>
quelque papier.	
a work-box.	<i>Elle a un nécessaire.</i>
n ouvrage-boîte.	
. collar.	<i>Cela a un collier (il a).</i>
n collier.	
e some playthings.	<i>Nous avons des joujoux.</i>
s quelques jouets.	
e some pictures.	<i>Vous avez des gravures.</i>
z quelques gravures.	
have some presents.	<i>Ils (ou elles) ont des cadeaux.</i>
i) ont quelques présents.	

LESSON VI.

Emploi du verbe AVOIR.

Names of Things.	Noms de Choses.
A whip.	<i>Un fouet.</i>
A battledore (or racket).	<i>Une raquette.</i>
An inkstand.	<i>Un encrier.</i>
Indian rubber.	<i>Gomme élastique.</i>
A cage.	<i>Une cage.</i>
Steel pens.	<i>Plumes de fer (acier).</i>
A pen-holder.	<i>Un porte-plume.</i>
A pencil-case.	<i>Un porte-crayon.</i>

Phrases for Exercise.	Phrases servant d'Exercice.
<i>Imparfait et Prétérit.</i>	
I had a whip.	<i>J'avais¹ un fouet.</i>
Je avais un fouet.	
Thou hadst a battledore.	<i>Tu avais une raquette.</i>
Tu avais une raquette.	
She had an inkstand.	<i>Elle avait un encrier.</i>
Elle avait un encrier.	
He had some Indian rubber.	<i>Il avait de la gomme élastique.</i>
Il avait quelque Indien frotteur.	
It had a cage.	<i>Cela avait une cage (il avait).</i>
Cela avait une cage.	
We had some steel pens.	<i>Nous avions des plumes de fer.</i>
Nous avions quelques acier-plumes.	
You had a pen-holder.	<i>Vous aviez un porte-plume.</i>
Vous aviez un plume-teneur.	
They had a pencil-	<i>Ils (ou elles) avaient un port</i>
case. avaient un crayon-	<i>crayon.</i>
étui.	

¹ Ou *j'eus*; c'est le même mot en Anglais pour les deux expressions.

INTRODUCTORY LESSONS.

LESSON VII.

Emploi du verbe AVOIR.

Names of Things.

A satchel.
A pair of scissors.
An umbrella.
A parasol.
A lock.
A key.
A thimble.
Some riband.

Noms de Choses.

Une gibecière.
Des ciseaux.
Un parapluie.
Une ombrelle (parasol).
Une serrure.
Une clef.
Un dé.
Du ruban.

Phrases for Exercise.

I shall have a satchel.
Je aurai une gibecière.
Thou wilt have a pair of
Tu auras une paire de
scissors.
ciseaux.

He will have an umbrella.
Il aura un parapluie.

She will have a parasol.
Elle aura un parasol.

It will have a lock.
Cela aura une serrure.

We shall have a key.
Nous aurons une clef.

You will have a thimble.
Vous aurez un dé.

They will have some
Ils (ou elles) auront du
riband.
ruban.

Phrases servant d'Exercice.

Futur.

J'aurai une gibecière.

Tu auras des ciseaux.

Il aura un parapluie.

Elle aura une ombrelle.

Cela aura une serrure.

Nous aurons une clef.

Vous aurez un dé.

Ils (ou elles) auront du ruban.

LESSON VIII.

Emploi du verbe AVOIR.

Names of Things.

Noms de Choses.

A seal.	<i>Un cachet.</i>
A watch.	<i>Une montre.</i>
A chain.	<i>Une chaîne.</i>
Sandals.	<i>Des sandales.</i>
A buckle.	<i>Une boucle.</i>
A dictionary.	<i>Un dictionnaire.</i>
A stove.	<i>Un poêle.</i>
A Christmas-box.	<i>Une tirelire.</i>

Phrases
for Exercise.Phrases
servant d'Exercice.*Conditionnel.*

I should have a seal.	<i>J'aurais un cachet.</i>
Je aurais un cachet.	
Thou wouldst have a watch.	<i>Tu aurais une montre.</i>
Tu aurais une montre.	
He would have a chain.	<i>Il aurait une chaîne.</i>
Il aurait une chaîne.	
She would have sandals.	<i>Elle aurait des sandales.</i>
Elle aurait sandales.	
It should have a buckle.	<i>Cela aurait une boucle.</i>
Cela aurait une boucle.	
We should have a dictionary.	<i>Nous aurions un dictionnaire.</i>
Nous aurions un dictionnaire.	
You would have a stove.	<i>Vous auriez un poêle.</i>
Vous auriez un poêle.	
They would have a	<i>Ils (ou elles) auraient un tir-</i>
Ils (ou elles) auraient une	<i>lire (des étrennes).</i>
Christmas-box.	
Christ-messe-boîte.	

LESSON IX.

ÊTRE avec négation.

Of Qualities.

Des Qualités.

it.
dent.
htful.
htless.
l.
ss.

Timide.
Hardi. Entreprenant.
Prudent.
Imprudent.
Pensif. Réveur.
Insouciant. Leger
Soigneux.
Insouciant. Nonchalant.

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

Présent de l'Indicatif.

not timid.
ne pas timide.

Je ne suis pas timide.

not bold.
ne pas hardi.

Tu n'es pas hardi.

not prudent.
ne pas prudent.

Il n'est pas prudent.

not imprudent.
ne pas imprudente.

Elle n'est pas imprudente.

not thoughtful.
ne pas pensif.

Cela n'est pas pensif.

are not thoughtless.
ne sommes pas insouciant.

Nous ne sommes pas insouciant.

are not careful.
ne pas soigneux.

Vous n'êtes pas soigneux.

are not careless. *Ils (ou elles) ne sont pas insou-*
cieux.
sont ne pas insoucieux.

LESSON X.

ÊTRE avec négation.

Of Qualities.

Des Qualités.

Courageous.

Courageux.

Cowardly.

Lâche.

Cruel.

Cruel.

Kind.

Bon (d'un cœur sensible).

Astonishing.

Étonnant.

Blind.

Aveugle.

Deaf.

Sourd.

Dumb.

*Muet.*Phrases
for Exercise.Phrases
servant d'Exercice.*Imparfait et Prétérit.*

I was not courageous.

Je n'étais pas courageux.

Je n'étais pas courageux.

Thou wast not cowardly.

Tu n'étais pas lâche.

Tu n'étais pas lâche.

He was not cruel.

Il n'était pas cruel.

Il n'était pas cruel.

She was not kind.

Elle n'était pas bonne.

Elle n'était pas bonne.

It was not astonishing.

Cela n'était pas étonnant.

Cela n'était pas étonnant.

We were not blind.

Nous n'étions pas aveugles.

Nous n'étions pas aveugles.

You were not deaf.

Vous n'étiez pas sourds.

Vous n'étiez pas sourds.

They were not dumb.

Ils (ou elles) n'étaient p

Ils (ou elles) étaient ne pas muets.

muets.

LESSON XI.

ÊTRE avec négation.

Rewards
and Punishments.Récompenses
et Punitious.

A reward, or recompense.

Une récompense.

A punishment.

Une punition.

A scolding (to be scolded).

Une réprimande.

Reproaches.

Des reproches.

Praises.

Des louanges.

Esteem.

Estime.

A task.

Un penum.

Dry bread.

*Pain sec.*Phrases
for Exercise.Phrases
servant d'Exercice.*Futur.*

I shall not be rewarded.

*Je ne serai pas récompense.*Je dois ne pas être récompensé.¹

Thou wilt not be punished.

Tu ne seras pas puni.

Tu veux ne pas être puni.

He will not be scolded.

Il ne sera pas grondé.

Il veut ne pas être grondé.

She will not be reproached.

Elle ne sera pas réprimandée

Elle veut ne pas être réprimandée. ou blâmée.

It will not be praised.

Cela ne sera pas loué.

Cela veut ne pas être loué.

We shall not be esteemed.

Nous ne serons pas estimés.

Nous devons ne pas être estimés.

You will not be tasked.

Vous n'aurez pas de penum.

Vous voulez ne pas être penumés.

They will not be on *Ils (ou elles) ne seront pas au*dry bread. *Ils (ou elles) veulent ne pas être sur pain sec.*

dry bread.

sec pain.

¹ Literally, "I ought not to be recompensed."

LESSON XII

ÊTRE avec négation.

Qualities
or Professions.

A physician.
A musician.
A painter.
A music-mistress.
A writing-master.
A drawing-master.
An author.

Qualités
ou Professions.

Un médecin.
Un musicien.
Un peintre.
Une maîtresse de musique.
Un maître d'écriture.
Un maître de dessin.
Un auteur.

Phrases
for Exercise.Phrases
servant d'Exercice.*Conditionnel.*

I should not be a physician. *Je ne serais pas médecin.*
Je devrais ne pas être un médecin.

Thou wouldst not be a musician. *Tu ne serais pas musicien.*
Tu voudrais ne pas être un musicien.

He would not be a painter. *Il ne serait pas peintre.*
Il voudrait ne pas être un peintre.

She would not be a music-mistress. *Elle ne serait pas maîtresse de musique.*
Elle voudrait ne pas être une maîtresse de musique.

We should not be writing-masters. *Nous ne serions pas maîtres d'écriture.*
Nous devrions ne pas être écrivains maîtres.

You would not be drawing-masters. *Vous ne seriez pas maîtres de dessin.*
Vous voudriez ne pas être dessinateurs maîtres.

They would not be authors. *Ils (ou elles) ne seraient pas auteurs.*
Ils (ou elles) voudraient ne pas être auteurs.

~~maîtres.~~

LESSON XIII.

Avoir avec négation.

James of Things.

Noms de Choses.

se.

Une bourse.

et.

*Une veste.**Des cartes.*

ers.

Des jetons.

lle.

Un manche.

-glass.

Un lorgnon.

ra-glass.

Une lorgnette.

scope.

*Un télescope.*Phrases
for Exercise.Phrases
servant d'Exercice.*Présent de l'Indicatif.*no (or not a) purse. *Je n'ai pas de bourse.*¹
point (ou pas une) bourse.ast no (or not a) jacket. *Tu n'as pas de veste.*
is point (ou pas une) veste.is no (or not any) *Il n'a pas de cartes.*
point (ou pas quelques)

is.

is.

is no (or not any) *Elle n'a pas de jetons.*
point (ou pas quelques)

ters.

as.

no handle.

Cela n'a pas de manche.

point manche.

ve no eye-glass.

Nous n'avons pas de lorgnon.

ns point œil-verre.

ve no opera-glass.

Vous n'avez pas de lorgnette.

z point opéra-verre.

have no telescope. *Ils (ou elles) n'ont pas de*
les) ont point télescope. *longue-vue.*

Bourse of Paris, and the Exchange of London, are synonymous.

LESSON XIV.

Avoir avec interrogation.

Names of Things.

Noms de Choses.

Artificial flowers.

Fleurs artificielles.

Feathers.

Des plumes.

Spurs.

Des éperons.

A riding-habit.

Une amazone.

A defect.

Un défaut.

A horse-whip.

Une cravache.

A hunting-horn.

Un cor de chasse.

A riding-school.

*Une école d'équitation, un manège.*Phrases
for Exercise.Phrases
servant d'Exercice.*Présent de l'Indicatif.*Have I any artificial flowers? *Ai-je des fleurs artificielles?*

Ai-je quelques artificielles fleurs?

Hast thou any feathers?

As-tu des plumes?

As-tu quelques plumes?

Has he any spurs?

A-t-il des éperons?

A-t-il quelques éperons?

Has she a riding-habit?

A-t-elle une amazone?

A-t-elle un montant à cheval habit?

Has it any defect?

A-t-il (cela) quelque défaut?

A cela quelque défaut?

Have we a horse-whip?

Avons-nous une cravache?

Avons-nous un cheval-fouet?

Have you a hunting-horn?

Avez-vous un cor de chasse?

Avez-vous un chassant cor?

Have they a

Ont-ils (ou ont-elles) une école

Ont-ils (ou ont-elles) une

d'équitation (manège)?

riding-school?

montant à cheval école?

LESSON XV.

VOIR avec interrogation et négation.

of Things.

Noms de Choses.

passes.¹*Un écureuil.**Un compas.**Une lumière.**Un voile.**Un couvercle.**Des bracelets.**Un album.**Une voiture.*

rases

Phrases

Exercise.

servant d'Exercice.

*Imparfait et Prétérit.*a squirrel? *N'avais-je pas un écureuil?*

an écureuil?

thou a pair of *N'avais-tu pas un compas?*

tu une paire de

a light?

N'avait-il pas une lumière?

une lumière?

e a veil?

N'avait-elle pas un voile?

un voile?

a cover?

N'avait-il pas un couvercle?

un couvercle?

e bracelets?

N'avions-nous pas des bracelets?

us bracelets?

u an album?

N'aviez-vous pas un album?

is un album?

they a
ls (ou elles) une*N'avaient-ils (ou elles) pas de
voiture?*¹ rendering of the French expression is, "A compass."

LESSON XVI.

Avoir avec interrogation.

Names of Things.

A basket.
A gun.
Gunpowder.
A guitar.
A padlock.
A key.
A pelisse.
A keepsake.

Noms de Choses.

Un panier.
Un fusil.
Poudre à canon.
Une guitare.
Un cadenas.
Une clef.
Une douillette.
Un gage d'amitié.

Phrases
for Exercise.Phrases
servant d'Exercice.*Futur.*

Shall I have a basket?	<i>Aurai-je un panier?</i>
Dois-je avoir un panier?	
Wilt thou have a gun?	<i>Auras-tu un fusil?</i>
Veux-tu avoir un fusil?	
Will he have some gunpowder?	<i>Aura-t-il de la poudre à canon</i>
Veut-il avoir quelque canon poudre?	
Will she have a guitar?	<i>Aura-t-elle une guitare?</i>
Veut-elle avoir une guitare?	
Will it have a padlock?	<i>Cela aura-t-il un cadenas?</i>
Veut cela avoir un cadenas?	
Shall we have a key?	<i>Aurons-nous une clef?</i>
Devons-nous avoir une clef?	
Will you have a pelisse?	<i>Aurez-vous une pelisse (o</i>
Veulez-vous avoir une douillette?	<i>douillette)?</i>
Will they have a keep-	<i>Auront-ils (ou elles) un gag</i>
sake?	<i>d'amitié?</i>
amitié?	

LESSON XVII.

AVOIR avec interrogation et négation.

Names of Things.

Noms de Choses.

shoes.

*Souliers justes (étroits).**Des cors (aux pieds).*

coffee-pot.

Une cafetière.

pot.

Une théière.

board.

Un plateau.

r.

Un précepteur.

college.

Un collège.

fellows.

*Camarades (de pension).*Phrases
for Exercise.Phrases
servant d'Exercice.*Futur.*[not have tight shoes? *N'aurai-je pas des souliers
ne pas avoir justes souliers? justes?*[thou not have corns? *N'auras-tu pas des cors (aux
-tu ne pas avoir cors? pieds)?*[he not have a coffee-pot? *N'aura-t-il pas une cafetière?
ne pas avoir un café pot?*[she not have a tea- *N'aura-t-elle pas une théière?
elle ne pas avoir un thé-
?*[it not have a tea- *N'aura-t-il pas un plateau?
cela ne pas avoir un thé-
d?
he?*[we not have a *N'aurons-nous pas un précep-
-nous ne pas avoir un teur?
or?
pteur?*[you not have a college? *N'aurez-vous pas un collège?
vous ne pas avoir un collège?*

Will they not have *N'auront-ils (ou elles) pas*
 Veulent-ils (ou elles) ne pas avoir *camarades?*
 school-fellows?
 école-camarades?

LESSON XVIII. ✱

AVOIR avec interrogation.

Names of Things.

A tooth-brush.
 A tooth-pick.
 A clothes-brush.
 A hair-brush.
 A comb.
 Soap.
 A towel.
 A toilet-table.

Noms de Choses.

Une brosse à dents.
Un cure-dents.
Une brosse pour les habits.
Une brosse pour les cheveux.
Un peigne.
Du savon.
Un essuie-mains.
Une toilette.

Phrases for Exercise.

Phrases servant d'Exercice.

Conditionnel.

Should I have a tooth-brush? *Aurai-je une brosse à dents?*
 Devrais-je avoir une dent brosse?

Wouldst thou have a tooth- *Aurais-tu un cure-dents?*
 Voudrais-tu avoir une dent
 pick?
 pique?

Would he have a clothes- *Aurait-il une brosse pour l'*
 Voudrait-il avoir une habit *habits?*
 brush?
 brosse?

Would she have a hair- *Aurait-elle une brosse pour l'*
 Voudrait-elle avoir une cheveux *cheveux?*
 brush?
 brosse?

t have a comb? *Aurait-il un peigne?*
 ela avoir un peigne?
 ve have some soap? *Aurions-nous du savon?*
 ous avoir quelque savon?
 ou have a towel? *Auriez-vous un essuimains?*
 ous avoir une touaille?
 ld they have a *Auraient-ils (ou elles) une toi-*
 -ils (ou elles) avoir une *lette?*
 able?
 table?

LESSON XIX.

AVOIR avec interrogation et négation.

nes of Things.

Noms de Choses.

? cards.

Un jeu de cartes.

Cœurs.

3.

Carreaux.

Piques.

Trèfles.

Un roi.

Une reine.

Un valet.

Un as.

Un deux.

Atout (triomphe).

Phrases
or Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

Conditionnel.

not have a pack of *N'aurais-je pas un jeu de*
 ne pas avoir un paquet de *cartes?*

Wouldst not thou have hearts? *N'aurais-tu pas de cœurs?*
 Voudrais ne pas tu avoir cœurs?

Would he not have diamonds? *N'aurait-il pas de car?*
 Voudrait-il ne pas avoir diamants?

Would not she have spades? *N'aurait-elle pas de p?*
 Voudrait ne pas elle avoir piques?

Would it not have clubs? *N'aurait-il pas de tréj?*
 Voudrait cela ne pas avoir tréfiles?

Should we not have a king? *N'aurions-nous pas de?*
 Devrions-nous ne pas avoir un roi?

Would not we have a *N'aurions-nous pas de?*
 Voudrions ne pas nous avoir une
 queen?
 reine?

Would you not have a *N'auriez-vous pas de?*
 Voudriez-vous ne pas avoir un
 knave?
 valet?

Would they not have *N'auraient-ils (ou el?*
 Voudraient-ils (ou elles) ne pas avoir *d'as?*
 an ace?
 un as?

Should we not have a *N'aurions-nous pas de?*
 Devrions-nous ne pas avoir un
 deuce?
 deux?

Would not you have a *N'auriez-vous pas d'at?*
 Voudriez ne pas vous avoir un
 trump?
 atout?

Would they not have *N'auraient-ils (ou elles?*
 Voudraient-ils (ou elles) ne pas avoir *mauvais jeu?*
 a bad hand?
 une mauvaise main?

LESSON XX.

Short Phrases.

Courtes Phrases.

Présent de l'Indicatif.

you.	<i>Je vous aime.</i>
vous.	
hurtest me.	<i>Tu me fais mal.</i>
blesse moi.	
invite you.	<i>Il vous invite.</i>
invite vous.	
entend us.	<i>Elle nous entend.</i>
entend nous.	
crains you.	<i>Il vous craint.</i>
crainent vous.	
aiment them.	<i>Nous les aimons.</i>
aiment eux (ou elles).	
ennuie me.	<i>Vous m'ennuiez.</i>
ennuiez moi.	
appelez us.	<i>Ils (ou elles) nous appellent.</i>
appellent nous.	

LESSON XXI.

Imparfait et Prétérit.

aimiez you.	<i>Je vous aimais.</i>
aimiez vous.	
hurteidst me.	<i>Tu me faisais mal.</i>
blessais moi.	
invitiez you.	<i>Il vous invitait.</i>
invitait vous.	

She heard us.
Elle entendait nous.

Elle nous entendait.

It feared you.
Cela craignait vous.

Cela vous craignait.

We liked them.
Nous aimions eux (ou elles).

Nous les aimions.

You annoyed me.
Vous ennuyiez moi.

Vous m'ennuyiez.

They called us.
Ils (ou elles) appelaient nous.

Ils (ou elles) nous appelaient.

LESSON XXII.

Futur.

I shall love you.
Je dois aimer vous.

Je vous aimerai.

Thou wilt hurt me.
Tu veux blesser moi.

Tu me feras mal.

He will invite her.
Il veut inviter elle.

Il l'invitera.

She will hear it.
Elle veut entendre cela.

Elle l'entendra.

It will fear you.
Cela veut craindre vous.

Il (cela) vous craindra.

We shall like that.
Nous devons aimer cela.

Nous l'aimerons.

You will annoy them.
Vous voulez ennuyer eux.

Vous les ennuyerez.

They will call them. Ils (ou elles) les appelleront.
Ils (ou elles) veulent appeler eux.

LESSON XXIII.

Conditionnel.

ld love my sister. is aimer ma sœur.	<i>J'aimerais ma sœur.</i>
ouldst hurt thy oudrais faire mal ton y. ¹ hien.	<i>Tu ferais mal à ton petit chien.</i>
uld invite them. rait inviter eux.	<i>Il les inviterait.</i>
uld hear the con- drait entendre le con-	<i>Elle entendrait le concert.</i>
uld fear to come rait craindre à venir	<i>Il (cela) craindrait de sortir.</i>
ould like to go rions aimer à aller	<i>Nous aimerions à y aller.</i>
ould annoy every- driez ennuyer chaque	<i>Vous ennuierez tout le monde.</i>
would call us (es) voudraient appeler nous akfast. jeuner.	<i>Ils (ou elles) nous appelleraient pour déjeuner.</i>

ny signifie un petit chien encore jeune ; autrement, un petit chien
ittle dog.
 hrase, "*Un petit chien*," signifying *A little dog*, is not near so
 e as the English appellation *Puppy*, the common term for "a
 g."

She heard us.
Elle entendait nous.

Elle nous entendait.

It feared you.
Cela craignait vous.

Cela vous craignait.

We liked them.
Nous aimions eux (ou elles).

Nous les aimions.

You annoyed me.
Vous ennuyiez moi.

Vous m'ennuyiez.

They called us.
Ils (ou elles) appelaient nous.

Ils (ou elles) nous appelaient.

LESSON XXII.

Futur.

I shall love you.
Je dois aimer vous.

Je vous aimerai.

Thou wilt hurt me.
Tu veux blesser moi.

Tu me feras mal.

He will invite her.
Il veut inviter elle.

Il l'invitera.

She will hear it.
Elle veut entendre cela.

Elle l'entendra.

It will fear you.
Cela veut craindre vous.

Il (cela) vous craindra.

We shall like that.
Nous devons aimer cela.

Nous l'aimerons.

You will annoy them.
Vous voulez ennuyer eux.

Vous les ennuierez.

They will call them. Ils (ou elles) les appelleront.
Ils (ou elles) veulent appeler eux.



LESSON XXIII.

Conditionnel.

I should love my sister.	<i>J'aimerais ma sœur.</i>
Je aimerais ma sœur.	
Thou couldst hurt thy dog.	<i>Tu ferais mal à ton petit chien.</i>
Tu pourrais faire mal ton	
chien. ¹	
He would invite them.	<i>Il les inviterait.</i>
Il pourrait inviter eux.	
She would hear the concert.	<i>Elle entendrait le concert.</i>
Elle pourrait entendre le con-	
He would fear to come out.	<i>Il (cela) craindrait de sortir.</i>
Il pourrait craindre à venir	
We should like to go there.	<i>Nous aimerions à y aller.</i>
Nous pourrions aimer à aller	
He would annoy everybody.	<i>Vous ennuyeriez tout le monde.</i>
Il pourrait ennuyer chaque	

They would call us. *Ils (ou elles) nous appelleraient*
 Ils voudraient appeler nous *pour déjeuner.*
 Ils pourraient appeler nous *pour déjeuner.*

Jeune signifie un petit chien encore jeune; autrement, un petit chien
little dog.
 En français, "*Un petit chien*," signifying *A little dog*, is not near so
 common as the English appellation *Puppy*, the common term for "*a
 dog*."

LESSON XXIV.

Sur les ADJECTIFS POSSESSIFS.

- My bird is dead. *Mon oiseau est mort.*
 Mon oiseau est mort.
- Thy book is torn. *Ton livre est déchiré.*
 Ton livre est déchiré.
- His¹ composition was good. *Sa (à lui) composition*
Sa (à lui) composition était bonne. bonne.
- Her embroidery will be *Sa (à elle) broderie sera*
Sa (à elle) broderie veut être
 handsome.
 belle.
- Its ears have been cut. *Ses (à un animal) orei*
Ses (à cela) oreilles ont été coupées. été coupées.
- Our ball was brilliant. *Notre bal était brillant*
 Notre bal était brillant.
- Your piano is out of tune. *Votre piano est faux.*
 Votre piano est hors de accord.
- Their tuner will come in a *Leur accordeur viendr*
Leur accordeur veut venir dans un quelques jours.
 few days.
 peu jours.
- My brother has broken his *Mon frère a cassé sa flû*
Mon frère a cassé sa (à lui)
 flute.
 flûte.

¹ *His, her, its*, in English, severally agree with the possessive thing spoken of; *Son, sa, ses*, in French, severally agree with the possessed: *His knife, her knife*—*Son couteau; His purse, her purse*.

LESSON XXV.

don't you make haste? *Pourquoi ne vous dépêchez-vous*
 ne pas vous faites hâte? *pas?*

I am in a hurry.
 je suis en un empressement.

Je suis pressé.

very late.
 très-tard.

Vous êtes en retard.

waiting for you.
 attendant pour vous.

Je vous attends.

do not make me wait.
 ne me faites pas attendre.

Vous me faites attendre.

what are you doing?
 que faites-vous?

Que faites-vous?

work on your music.
 travaillez sur votre musique.

Travaillez à votre musique.

the master is coming.
 le maître est venant.

Le maître va venir.

LESSON XXVI.

Sur les PRONOMS POSSESSIFS.

This is mine.
 celle est mienne.

Cette ficelle est à moi.

This is yours?
 cette épingle vôtre?

Cette épingle est-elle à vous?

The stagoleet is not his.
 le stagoleet est ne pas sien.

Ce stagoleet n'est pas à lui.

These are hers.
 celles sont siennes.

Ces perles sont à elle.

These will be ours.
 celles seront nôtres.

Ces cartes seront à nous.

This is mine, I have not *Ceci est à moi, je n'ai p*
*Ceci est mien, je ai ne pas v**ôtre.*

yours.
 vôtre.

That theatre was theirs. *Ce théâtre était à eux.*
 Ce théâtre était leurs.

Are those wafers thine? *Ces pains à cacheter sont.*
 Sont ces pains à cacheter tiens? *toi?*

LESSON XXVII.

Sur le GENETIF.

This is my brother's *Celle-ci est la chambre de*
Celle-ci est de mon frère
 room.
 chambre.

That portfolio is my sister's. *Ce portefeuille est à ma sa*
 Ce portefeuille est de ma sœur.

That money is William's. *Cet argent est à Guillaum*
 Cet argent est de Guillaume.

This basket is Josephine's. *Cette corbeille est à Josép*
 Cette corbeille est de Joséphine.

Whose watering-pot is this? *À qui est cet arrosoir?*
 De-qui arrosant pot est ceci?

Whose boa is that? *À qui est ce boa?*
 De qui boa est cela?

Whose child is that? *À qui est cet enfant?*
 De qui enfant est cela?

Whose children are those? *À qui sont ces enfants?*
 De qui enfants sont ceux-la?

¹ Literally, "This is the chamber of my brother."

² Literally, "That portfolio is to (or of) my sister."

LESSON XXVIII.

ne your grammar. moi votre grammaire.	<i>Prêtez-moi votre grammaire.</i>
spoil it. abîmez cela.	<i>Ne l'abîmez pas.</i>
do that. faites cela.	<i>Ne faites pas cela.</i>
ake too much noise. ites trop beaucoup bruit.	<i>Vous faites trop de bruit.</i>
they call you. , ils appellent vous.	<i>Écoutez, on vous appelle.</i>
quickly. vivement.	<i>Courez vite.</i>
m to come here. ii à venir ici.	<i>Dites-lui de venir ici.</i>
nt to speak to you. soin à parler à vous.	<i>J'ai besoin de vous parler.</i>
t do you say? ce que vous dites?	<i>Que dites-vous?</i>
a moment. un moment.	<i>Attendez un instant.</i>
a minute or two. z une minute ou deux.	<i>Attendez une ou deux minutes.</i>

LESSON XXIX.

are fortunate. mmes fortuné.	<i>Nous sommes fortuné.</i>
are going into the mmes allant dans la	<i>Nous allons à la campagne.</i>
try. agne.	

How long shall you stay? *Combien y resterez-vous?*
 Combien long devez-vous rester?

Till the fall of the leaf. *Jusqu'à la chute des feuilles*
 Jusqu'à la chute de la feuille.

Where do you go? *Où allez-vous?*
 Où est ce que vous allez?

To the south of France. *Dans le midi de la France.*
 A le sud de France.

Have you been to London? *Avez-vous été à Londres?*
 Avez-vous été à Londres?

No, but I shall go next *Non, mais j'irai l'année p*
 Non, mais je dois aller prochaine *chaine.*
 year.
 année.

Will you go there with me? *Voulez-vous y aller avec moi*
 Voulez-vous aller là avec moi?

LESSON XXX.

Have you an ink-horn? *Avez-vous un encrier (d'éc*
 Avez-vous un encre-cornet? *lier)?*

No, I have lost mine. *Non, j'ai perdu le mien.*
 Non, je ai perdu mien.

Give me some blotting- *Donnez-moi du papier brou*
 Donnez-moi quelque effaçant *lard (buvard).*
 paper.
 papier.

I have not any. *Je n'en ai point.*
 Je ai ne pas quelque.

Here is some sand. *Voici de la poudre.*
 Ici est quelque sable.

Fold up your letter.
Pliez votre lettre.

Pliez (fermez) votre lettre.

Have you sealed it?
Avez-vous cacheté cela?

L'avez-vous cachetée?

Take this letter to the post-office.
Prenez cette lettre à la poste-bureau.

Portez cette lettre à la poste.

LESSON XXXI.

What's the day of the month? *Quel est le quantième?*
Quel est le jour de le mois?

It is the twenty-fourth.
C'est le vingt-quatrième.

C'est le vingt-quatre.

I am reading the history of
Je suis lisant la histoire de
Charles the Twelfth.
Charles le Douzième.

*Je lis l'histoire de Charles
Douze.*

Do you translate it?
Est-ce que vous traduisez cela?

La traduisez-vous?

No, I have a translation.
Non, je ai une traduction.

Non, j'en ai une traduction.

How long have you learned
Combien long avez-vous appris

*Combien y a-t-il que vous ap-
prenez l'Anglais?*

English?
Anglais?

About a year.
Environ un an.

Environ un an.

I am learning it also.
Je suis apprenant cela aussi.

Je l'apprends aussi.

LESSON XXXII. '.

Sur COMBIEN.

How much money have *Combien d'argent avez-vous ?*
 Combien quantité argent avez-
 you ?
 vous ?

How many francs has he a *Combien de francs a-t-il par*
 Combien nombre francs a il un
 year ?
 an ?

How long shall we stay *Combien y resterons-nous ?*
 Combien long devons-nous rester
 there ?
 là ?

How far is it to London ? *Combien y a-t-il d'ici à Lond*
 Combien loin est-il à Londres ?

Have you done with my book ? *Avez-vous fini avec mon liv.*
 Avez-vous fini avec mon livre ?

I shall have finished in a *J'aurai fini dans un q*
 Je dois avoir fini dans un *d'heure.*
 quarter of an hour.
 quart de une heure.

Come and play. *Venez jouer.*
 Venez et jouez.

When I have finished my task. *Quand j'aurai fini mon dev*
 Quand je ai fini ma tâche.

LESSON XXXIII.

What do you think of it ? *Qu'en pensez-vous ?*
 Qu'est-ce que vous pensez de cela ?

I don't know what to think. *Je ne sais qu'en penser.*
 Je ne pas sais quoi à penser.

Do you believe it ? *Le croyez-vous ?*
 Est-ce que vous croyez cela ?

believe a word of it.	<i>Je n'en crois pas un mot.</i>
crois un mot de cela.	
good for nothing.	<i>Cela ne vaut rien.</i>
bon pour rien.	
the price of that?	<i>Quel est le prix de cela?</i>
le prix de cela?	
much did it cost?	<i>Combien cela a-t-il coûté?</i>
est-ce que cela coûta?	
three francs and a half	<i>Je l'ai payé trois francs et demi.</i>
trois francs et un demi	
it.	
cela.	
not dear.	<i>Ce n'est pas cher.</i>
ne pas cher.	
very cheap.	<i>C'est très-bon marché.</i>
très bon marché.	

LESSON XXXIV.

Sur IL Y A.

is a water-carrier.	<i>Il y a un porteur d'eau.</i>
est un eau-porteur.	
are two watermen.	<i>Il y a deux bateliers.</i>
sont deux eau-hommes.	
was a fire.	<i>Il y eut un incendie.</i>
était un feu.	
were three fire-	<i>Il y avait trois pompes à in-</i>
étaient trois feu-	<i>cendie.</i>
engines.	
hines-pompes.	
will be some races.	<i>Il y aura des courses de chevaux.</i>
peut être quelques courses.	
would be no room.	<i>Il n'y aurait pas de place.</i>
voudrait être point place	
(space).	

Were there many persons? *Y avait-il beaucoup de monde.*
 Étaient là beaucoup personnes?

Was there much applause? *Y avait-il beaucoup d'applaudissements?*
 Était là beaucoup applaudissements?

LESSON XXXV.

Sur IL FAUT.

I must write well.
 Je dois écrire bien.

Il faut que j'écrive bien.

Thou must do better.
 Tu dois faire mieux.

Il faut que tu fasses mieux.

He must go away.
 Il doit aller au loin.

Il faut qu'il s'en aille.

It must be done to-day.
 Cela doit être fait aujourd'hui.

Il faut que cela soit fait au jourd'hui.

She must not tease me.
 Elle doit ne pas taquiner moi.

Il ne faut pas qu'elle me taquine.

We must study our lesson.
 Nous devons étudier notre leçon.

Il faut que nous apprenions notre leçon.

You must learn it by heart.
 Vous devrez apprendre cela par cœur.

Il faut que vous l'appreniez par cœur.

They must listen well.
 Ils (ou elles) doivent écouter bien.

Il faut qu'ils écoutent bien.

LESSON XXXVI.

Sur les COMPARATIFS.

My pencils are very good.
 Mes crayons sont très-bons.

Mes crayons sont très-bons.

are yet better.	<i>Ceux-ci sont meilleurs.</i>
ils sont encore meilleurs.	
others are the best.	<i>Les autres sont les meilleurs.</i>
autres sont les meilleurs.	
redaction is bad.	<i>Votre rédaction est mauvaise.</i>
la rédaction est mauvaise.	
sister's is worse.	<i>Celle de votre sœur est plus</i>
que celle de est plus mauvaise.	<i>mauvaise.</i>
Edward's is the worst.	<i>Celle d'Édouard est la plus</i>
mauvaise que celle de est la plus mauvaise.	<i>mauvaise.</i>
task is long.	<i>Mon devoir est long.</i>
la tâche est longue.	
brother's is longer.	<i>Celui de votre frère est plus</i>
longue que celle de est plus longue.	<i>long.</i>
Richard's is the longest.	<i>Celui de Richard est le plus</i>
longue que celle de est la plus longue.	<i>long.</i>

LESSON XXXVII.

Sur MONSIEUR, MADAME, &c.

Godfrey is ill.	<i>M. Godefroy est malade.</i>
Godefroy est malade.	
Godfrey is sorry.	<i>Madame Godefroy on est</i>
que Godefroy est fâché.	<i>fâchée.</i>
Mr Smith is my cousin.	<i>M. Smith est mon cousin.</i>
M. Smith est mon cousin.	
Miss Josephine learns	<i>Mademoiselle Joséphine ap-</i>
astronomy.	<i>prend l'astronomie.</i>
l'astronomie.	

Mr. Lacroix teaches French. *M. Lacroix enseigne le Français.*
 M. Lacroix enseigne Français.

Do you know that *Connaissez-vous ce monsieur ?*
 Est-ce que vous connaissez ce
 gentleman?
 gentilhomme?

Who is that lady? *Quelle est cette dame ?*
 Qui est cette dame?

Look at that young lady. *Regardez cette demoiselle.*
 Regardez à cette jeune dame.

That young gentleman is very *Ce jeune homme est très-poli.*
 Ce jeune gentilhomme est très-
 polite.
 poli.

LESSON XXXVIII.

Sur MONSIEUR, MADAME, &c.

Good morning, sir. *Bon jour, monsieur.*
 Bon matin, monsieur.

How do you do, *Comment vous portez-vous, ma-*
 Comment est-ce que vous faites, *dame ?*
 ma'am?
 madame?

Do you speak to me, *Me parlez-vous, mademoiselle ?*
 Est-ce que vous parlez à moi,
 miss?
 mademoiselle?

No, I speak to Miss Lucy. *Non, je parle à Mademoiselle*
 Non, je parle à Mademoiselle Lucie. *Lucie.*

Come, ladies, we are going *Allons, mesdemoiselles, nous*
 Venez, dames, nous sommes allant *allons à l'église.*
 to church.
 à église.

Take your prayer-books. *Prenez vos livres de prières.*
 Prenez vos prières livres.

We are all ready. *Nous sommes toutes prêtes.*
 Nous sommes toutes prêtes.

The mistress is waiting for *La maîtresse vous attend.*
 La maîtresse est attendant pour
 you.
 vous.

LESSON XXXIX.

Sur FAIRE.

He will *do*¹ it to-morrow. *Il le fera demain.*
 Il veut faire cela de-main.

She will *make* you a purse. *Elle vous fera une bourse.*
 Elle veut faire vous une bourse.

You have *done* a foolish thing. *Vous avez fait une sottise.*
 Vous avez fait une folle chose.

The dressmaker has *made* the *La couturière a fait les manches*
 La robe faiseuse a fait les trop petites.
 sleeves too small.
 manches trop petites.

Will you *do* me a favour? *Voulez-vous me rendre un ser-*
 Voulez-vous faire moi une faveur? *vice?*

Shall I *make* you a Greek *Voulez-vous que je vous fasse*
 Dois-je faire vous un Grec *un bonnet Grec?*
 cap?
 bonnet?

Have I *done* wrong? *Ai-je mal fait?*
 Ai-je fait tort?

Will you *make* me a pair of *Voulez-vous me faire des pan-*
 Voulez-vous faire moi une paire de *touffes comme les vôtres?*
 slippers like yours?
 pantoufles comme vôtres?

¹ *Faire* often supplies the place of the verb *To do*, as well as that of the verb *To make*.

LESSON XL.

Sur QUI, QUE, OÙ, &c.

To whom do you speak? *À qui parlez-vous?*
 À qui est-ce que vous parlez?

Who has done that? *Qui a fait cela?*
 Qui a fait cela?

Which will you have? *Lequel voulez-vous?*
 Lequel voulez-vous avoir?

What do you say? *Que dites-vous?*
 Que est-ce que vous dites?

When will you do it? *Quand le ferez-vous?*
 Quand voulez-vous faire cela?

Where do you live? *Où demeurez-vous?*
 Où est-ce que vous vivez?

Why do you do *Pourquoi faites-vous cela?*
 Pourquoi est-ce que vous faites
 that?
 cela?

Because I know no better. *Parce que je ne sais pas m.*
 Parce que je sais ne pas mieux. *faire.*

How are you? *Comment êtes-vous?*
 Comment êtes-vous?

What will you give me? *Que voulez-vous me donner?*
 Que voulez-vous donner moi?

I learn word for word. *J'apprends le mot à mot.*
 Je apprends mot pour mot.

Are you glad to learn *Etes-vous content d'appre*
 Etes-vous aise à apprendre *l'Anglais?*

English?
 Anglais?

Yes, very glad. *Oui, j'en suis bien aise.*
 Oui, bien aise.

You must speak English every day. *Il faut que vous parliez Anglais chaque jour.*

day.

jour.

I will try.
Je veux essayer.

J'essayerai.

LESSON XLI.

*Sur ON.*¹

They have taken my book from me. *On m'a pris mon livre.*

Ils ont pris mon livre de

me.

moi.

They will return it to you. *On vous le rendra.*

Ils veulent rendre cela à vous.

We learn very well at our school. *On apprend très-bien à notre pension.*

school.

école.

When one has something to do, one must not remain idle. *Quand on a quelque chose à faire, on ne doit pas rester paresseux.*

faire, on doit ne pas rester

idle.

paresseux.

One should be as ready to work as to play. *On devrait être aussi disposé à travailler qu'à jouer.*

work as to play.

travailler que à jouer.

What can one do?

Que peut-on faire?

Que peut-on faire?

We should love our parents. *On doit aimer ses parents.*

Nous devrions aimer nos parents.

¹ The French word *On* (pronounced *Ong*), is mostly used in a general sense, and may be rendered by *Every person*, *All the world*, *One*, *Somebody*, *We*, *They*, *People*, &c.: *On le dit*—*Everybody says so*, *Some person says so*, *It is said so*, &c.

We make ourselves loved	<i>On se fait aimer quand on</i>
Nous faisons nous-mêmes aimés	<i>aimable.</i>
when we are amiable.	
quand nous sommes aimables.	
One is happy when one is	<i>On est heureux quand on es</i>
On est heureux quand on est	<i>sage.</i>
good.	
bon.	
We are never satisfied.	<i>On n'est jamais content.</i>
Nous sommes jamais contents.	
Tyrants are hated.	<i>On hait les tyrants.</i>
Tyrants sont détesté.	

LESSON XLII.

Sur EN.

I want some paper; have	<i>J'ai besoin de papier; en ai</i>
Je ai besoin quelque papier; avez-	<i>vous?</i>
you any?	
vous quelque?	
Yes, I have some; how much	<i>Oui, j'en ai; combien en v</i>
Oui, je ai quelque; combien	<i>lez-vous?</i>
will you have (<i>of it</i>)?	
voulez-vous avoir (<i>de cela</i>)?	
Give me three sheets of it.	<i>Donnez-m'en trois feuilles.</i>
Donnez-moi trois feuilles de cela.	
Have you any pencils?	<i>Avez-vous des crayons?</i>
Avez-vous quelques crayons?	
No, I have not any.	<i>Non, je n'en ai pas.</i>
Non, je ai ne pas quelque.	
You have some good pens;	<i>Vous avez de bonnes plumes,</i>
Vous avez quelques bonnes plumes;	<i>donnez-m'en.</i>
give me some of them.	
donnez-moi quelques de elles.	
Take some (<i>of them</i>).	<i>Prenez-en.</i>
Prenez quelques.	
I have lent you my pen-	<i>Je vous ai prêté mon canif,</i>
Je ai prêté vous mon plume	<i>vous en avez cassé la poin</i>
knife, and you have broken	
couteau, et vous avez cassé	
the point of it.	
la pointe de cela.	

sorry for it.
fâché pour cela.

J'en suis fâché.

steel pens are good ; *Ces plumes de fer sont bonnes ;*
acier plumes sont bonnes ; *achetez-en une douzaine.*
y a dozen of them.
ez une douzaine de elles.

buy two dozen,
acheter deux douzaines,
use my brother wants
que mon frère a besoin
e.
ues.

*J'en achèterai deux douzaines,
parce que mon frère en a be-
soin.*

as many as you
autant que vous
se.
ez.

*Achetez-en autant qu'il vous
plaira.*

EXERCISES FOR TRANSLATION.

LESSON I.

good.
art naughty.
idle.
pretty.
gly.
e industrious.
re negligent.
are giddy.

LESSON III.

I shall be hungry.
Thou wilt be thirsty.
He will be cold.
She will be ashamed.
It will be warm.
We shall be right.
You will be wrong.
They will be afraid.

LESSON II.

short.
wast tall.
is clever.
as learned.
young.
re old.
ere rich.
were poor.

LESSON IV.

I should be fatigued.
Thou wouldst be ill.
He would be healthy.
She would be glad.
It would be spoiled.
We should be vexed.
You would be cross.
They would be happy.

LESSON V.

I have a book.
 Thou hast a pocket-book.
 He has some paper.
 She has a work-box.
 It has a collar.
 We have some playthings.
 You have some pictures.
 They have some presents.

LESSON VI.

I had a whip.
 Thou hadst a battledore.
 He had an inkstand.
 She had some Indian rubber.
 It had a cage.
 We had some steel pens.
 You had a pen-holder.
 They had a pencil-case.

LESSON VII.

I shall have a satchel.
 Thou wilt have a pair of scissors.
 He will have an umbrella.
 She will have a parasol.
 It will have a lock.
 We shall have a key.
 You will have a thimble.
 They will have some riband.

LESSON VIII.

I should have a seal.
 Thou wouldst have a watch.
 He would have a chain.
 She would have sandals.
 It would have a buckle.
 We should have a dictionary.
 You would have a stove.
 They would have a Christmas-box.

LESSON IX.

I am not timid.
 Thou art not bold.
 He is not prudent.
 She is not imprudent.
 It is not thoughtful.
 We are not thoughtless.
 You are not careful.
 They are not careless.

LESSON X.

I was not courageous.
 Thou wast not cowardly.
 He was not cruel.
 She was not kind.
 It was not astonishing.
 We were not blind.
 You were not deaf.
 They were not dumb.

LESSON XI.

I shall not be rewarded.
 Thou wilt not be punished.
 He will not be scolded.
 She will not be reproached.
 It will not be praised.
 We shall not be esteemed.
 You will not be tasked.
 They will not be on dry bread.

LESSON XII.

I should not be a physician.
 Thou wouldst not be a musician.
 He would not be a painter.
 She would not be a music-mistress.
 We should not be writing-masters.
 You would not be drawing-masters.
 They would not be authors.

LESSON XIII.

no (*ou* not a) purse.
 ast no (*ou* not a) jacket.
 no (*ou* not any) cards.
 no (*ou* not any) coun-

o handle.
 e no eye-glass.
 re no opera-glass.
 ve no telescope.

LESSON XIV.

any artificial flowers?
 ou any feathers?
 any spurs?
 a riding-habit?
 ny defect?
 a horse-whip?
 u a hunting-horn?
 ey a riding-school?

LESSON XV.

I a squirrel?
 ot thou a pair of com-
 ?
 he a light?
 she a veil?
 it a cover?
 we bracelets?
 you an album?
 they a carriage?

LESSON XVI.

ave a basket?
 u have a gun?
 ave some gunpowder?
 have a guitar?
 ave a padlock?
 have a key?

Will you have a pelisse?

Will they have a keepsake?

LESSON XVII.

Shall I not have tight shoes?
 Wilt thou not have corns?
 Will he not have a coffee-pot?
 Will she not have a tea-pot?
 Will it not have a tea-board?
 Shall we not have a tutor?
 Will you not have a college?
 Will they not have school-
 fellows?

LESSON XVIII.

Should I have a tooth-brush?
 Wouldst thou have a tooth-
 pick?
 Would he have a clothes-brush?
 Would she have a hair-brush?
 Would it have a comb?
 Should we have some soap?
 Would you have a towel?
 Would they have a toilet-table?

LESSON XIX.

Should I not have a pack of
 cards?
 Wouldst not thou have hearts?
 Would he not have diamonds?
 Would she not have spades?
 Would it not have clubs?
 Should we not have a king?
 Would not we have a queen?
 Would you not have a knave?
 Would they not have an ace?
 Should we not have a deuce?
 Would not you have a trump?
 Would they not have a bad
 hand?

LESSON XX.

I love you.
 Thou hurtest me.
 He invites you.
 She hears us.
 It fears you.
 We like them.
 You annoy me.
 They call us.

LESSON XXI.

I loved you.
 Thou hurtedst me.
 He invited you.
 She heard us.
 It feared you.
 We liked them.
 You annoyed me.
 They called us.

LESSON XXII.

I shall love you.
 Thou wilt hurt me.
 He will invite her.
 She will hear it.
 It will fear you.
 We shall like that.
 You will annoy them.
 They will call them.

LESSON XXIII.

I should love my sister.
 Thou wouldst hurt thy puppy.
 He would invite them.
 She would hear the concert.
 It would fear to come out.
 We should like to go there.
 You would annoy everybody.
 They would call us to break-fast.

LESSON XXIV.

My bird is dead.
 Thy book is torn.
 His composition was good.
 Her embroidery will be handsome.
 Its ears have been cut.
 Our ball was brilliant.
 Your piano is out of tune.
 Their tuner will come in a few days.
 My brother has broken flute.

LESSON XXV.

Why don't you make haste!
 I am in a hurry.
 You are very late.
 I am waiting for you.
 You make me wait.
 What are you doing?
 Practise your music.
 The master is coming.

LESSON XXVI.

That string is mine.
 Is this pin yours?
 This flageolet is not his.
 Those beads are hers.
 Those maps will be ours.
 This is mine, I have not you.
 That theatre was theirs.
 Are those wafers thine?

LESSON XXVII.

This is my brother's room.
 That portfolio is my sister's.
 That money is William's.
 This basket is Josephine's.
 Whose watering-pot is this?
 Whose boa is that?

child is that?
children are those?

I am reading the history of
Charles the Twelfth.

Do you translate it?

LESSON XXVIII.

No, I have a translation.

your grammar.

How long have you learned
English?

poil it.

About a year.

that.

I am learning it also.

se too much noise.

hey call you.

ckly.

LESSON XXXII.

to come here.

How much money have you?

o speak to you.

How many francs has he a
year?

o you say?

How long shall we stay there?

oment.

How far is it to London?

minute or two.

Have you done with my book?

LESSON XXIX.

I shall have finished in a
quarter of an hour.

fortunate.

Come and play.

going into the country.

When I have finished my
task.

g shall you stay?

fall of the leaf.

o you go?

LESSON XXXIII.

outh of France.

What do you think of it?

u been to London?

I don't know what to think.

I shall go next year.

Do you believe it?

go there with me?

I don't believe a word of it.

LESSON XXX.

It is good for nothing.

u an ink-horn?

What is the price of that?

ve lost mine.

How much did it cost?

some blotting-paper.

I paid three francs and a half
for it.

ot any.

It is not dear.

some sand.

It is very cheap.

your letter.

u sealed it?

LESSON XXXIV.

is letter to the post-

There is a water-carrier.

There are two watermen.

LESSON XXXI.

There was a fire.

he day of the month?

There were three fire-engines.

twenty-fourth.

There will be some races.

There would be no room.
Were there many persons?
Was there much applause?

LESSON XXXV.

I must write well.
Thou must do better.
He must go away.
It must be done to-day.
She must not tease me.
We must study our lesson.
You must learn it by heart.
They must listen well.

LESSON XXXVI.

My pencils are very good.
These are yet better.
The others are the best.
Your diction is bad.
Your sister's is worse.
Edward's is the worst.
My task is long.
Your brother's is longer.
Richard's is the longest.

LESSON XXXVII.

Mr. Godfrey is ill.
Mrs. Godfrey is sorry.
Master Smith is my cousin.
Miss Josephine learns astronomy.
Mr. Lacroix teaches French.
Do you know that gentleman?
Who is that lady?
Look at that young lady.
That young gentleman is very polite.

LESSON XXXVIII.

Good morning, sir.
How do you do, ma'am?

Do you speak to me, miss?
No, I speak to Miss Lucy.
Come, ladies, we are going to church.

Take your prayer-books.
We are all ready.
The mistress is waiting for you.

LESSON XXXIX.

He will do it to-morrow.
She will make you a purse.
You have done a foolish thing.
The dressmaker has made the sleeves too small.
Will you do me a favour?
Shall I make you a Greek cap?
Have I done wrong?
Will you make me a pair of slippers like yours?

LESSON XL.

To whom do you speak?
Who has done that?
Which will you have?
What do you say?
When will you do it?
Where do you live?
Why do you do that?
Because I know no better.
How are you?
What will you give me?
I learn word for word.
Are you glad to learn English?
Yes, very glad.
You must speak English every day.
I will try.

LESSON XLI.

They have taken my book from me.
 They will return it to you.
 We learn very well at our school.
 When one has something to do, one must not remain idle.
 One should be as ready to work as to play.
 What can one do?
 We should love our parents.
 We make ourselves loved when we are amiable.
 One is happy when one is good.
 We are never satisfied.
 Tyrants are hated.

LESSON XLII.

I want some paper; have you any? Yes, I have some; how much will you have?
 Give me three sheets of it.
 Have you any pencils?
 No, I have not any.
 You have some good pens; give me some of them.
 Take some (of them).
 I have lent you my penknife, and you have broken the point of it.
 I am sorry for it.
 Those steel pens are good; buy a dozen of them.
 I will buy two dozen, because my brother wants some.
 Buy as many as you please.

END OF THE INTRODUCTORY LESSONS.

OBSERVATION.

Les élèves qui auront bien étudié la traduction interlinéaire des quarante-deux leçons précédentes, auront déjà fait un grand pas vers la connaissance de la Française, surtout pour la conversation.

Nous leur recommandons fortement de se donner la peine de faire une traduction *mot à mot* des phrases de la partie suivante. Leurs progrès seront d'autant plus rapides qu'ils les apprendront bien par cœur.

COLLECTION OF PHRASES IN
ENGLISH AND FRENCH,

WITH VOCABULARIES.

VOCABULARY I.

Days of the Week.

Monday.
Tuesday.
Wednesday.
Thursday.
Friday.
Saturday.
Sunday.

Jours de la Semaine.

Lundi.
Mardi.
Mercredi.
Jeudi.
Vendredi.
Samedi.
Dimanche.

Phrases
for Exercise.

I go to school on Monday.
Thou readest on Tuesday.
He writes on Wednesday.
She works on Thursday.
It will be finished on Friday.
We have a holiday on Saturday.
You go to church on Sunday.
They will come on Monday.

Phrases
servant d'Exercice.

Je vais à l'école lundi.
Tu lis mardi.
Il écrit mercredi.
Elle travaille jeudi.
Cela sera fini vendredi.
Nous avons congé samedi.
Vous allez à l'église dimanche.
Ils viendront lundi.

VOCABULARY II.

The Day.

Le Jour, La Journée.

morning.

Le matin.

forenoon.

La matinée.

(or twelve o'clock).

Midi (ou douze heures).

afternoon.

L'après-midi.

evening.

Le soir, la soirée.

night.

La nuit.

midnight.

*Minuit.*Phrases
for Exercise.Phrases
servant d'Exercice.There are six days in a week. *Il y a six jours dans une semaine.*Morning is good to work. *Le matin est bon pour travailler.*In the forenoon we take a walk. *Dans la matinée nous allons faire une promenade.*

Breakfast at noon.

*Nous déjeunons à midi.*Where are you going this afternoon? *Où allez-vous cette après-midi?*Will you come and see me to-morrow evening? *Voulez-vous venir me voir demain soir?*We shall go to the play to-night. *Nous irons au spectacle ce soir.*I go to bed at midnight. *Je me coucherai à minuit.*

VOCABULARY III.

The Months.

Les Mois.

January.

Janvier.

February.

Février.

March.

*Mars.**Avril.*

May.
June.
July.
August.
September.
October.
November.
December.

Mai.
Juin.
Juillet.
Août.
Septembre.
Octobre.
Novembre.
Décembre.

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

- | | |
|---|---|
| January is the first month of the year. | <i>Janvier est le premier moi l'année.</i> |
| In February the birds begin to make their nests. | <i>En février les oiseaux com cent à faire leurs nids.</i> |
| In March the sun rises at six o'clock. | <i>En mars le soleil se lève à heures.</i> |
| The trees bud in April. | <i>Les arbres bourgeonnent avril.</i> |
| The flowers blow in May. | <i>Les fleurs s'épanouissent mai.</i> |
| We go into the country in June. | <i>Nous allons à la campagne juin.</i> |
| In July the days begin to shorten (or decrease). | <i>En juillet les jours com cent à décroître.</i> |
| The holidays begin in August and finish in September. | <i>Les vacances commencent août et finissent en sep bre.</i> |
| I don't like October. | <i>Je n'aime pas le mois d'octo</i> |
| At London there are fogs in November. | <i>À Londres il y a des brouill en novembre.</i> |
| When the year began in March, December was the tenth month. | <i>Lorsque l'année commença mars, décembre en éta dixième mois.</i> |

VOCABULARY IV.

The Seasons.

spring.
summer.
autumn.
winter.

Les Saisons.

Le printemps.
L'été.
L'automne.
L'hiver.

Phrases
for Exercise.

spring pleases me. *Le printemps me plaît.*
summer produces fruits. *L'été produit des fruits.*
and the autumn ripens *Oui, et l'automne les mûrit.*
them.
do you like the winter? *Aimez-vous l'hiver?*
but it destroys the insects. *Non, mais il détruit les insectes.*
In which season do you like? *Quelle saison aimez-vous?*
the winter, because it *Pas l'hiver, parce qu'il y neige*
snows and freezes. *et qu'il y gèle.*
When does it rain in the spring. *Il pleut souvent au printemps.*
too hot in summer. *Il fait trop chaud en été.*
autumn is agreeable. *L'automne est agréable.*

Phrases
servant d'Exercice.

VOCABULARY V.

Of Time.

second, or a moment.
minute.
quarter of an hour.
an hour.
day.
week.
month.
year.

Du Temps.

Une seconde, ou un moment.
Une minute.
Un quart d'heure.
Une demi-heure.
Une heure.
Un jour, une journée.
Une semaine.
Une quinzaine.
Un mois.

A year.	<i>Un an.</i>
A century (an age).	<i>Un siècle.</i>
To-day.	<i>Aujourd'hui.</i>
Yesterday.	<i>Hier.</i>
The day before yesterday.	<i>Avant-hier.</i>
To-morrow.	<i>Demain.</i>
The day after to-morrow.	<i>Après-demain.</i>
This day week, &c.	<i>D'aujourd'hui en huit, &c.</i>

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

Do not lose your time.	<i>Ne perdez pas votre temps.</i>
Sixty seconds make a minute.	<i>Soixante secondes font une minute.</i>
I shall have done in a quarter of an hour.	<i>J'aurai fini dans un quart d'heure.</i>
We shall breakfast in half an hour.	<i>Nous déjeunerons dans une demi-heure.</i>
You have an hour to learn your lesson.	<i>Vous avez une heure pour apprendre votre leçon.</i>
She learns four pages in a day.	<i>Elle apprend quatre pages par jour.</i>
There are four weeks in a month.	<i>Il y a quatre semaines dans un mois.</i>
A fortnight signifies fourteen days and nights.	<i>Le mot fortnight signifie quatorze jours et quatorze nuits.</i>
We have a month's holidays every year.	<i>Nous avons un mois de vacances tous les ans.</i>
A century means a hundred years.	<i>Un siècle veut dire cent ans.</i>
How do you do to-day?	<i>Comment vous portez-vous aujourd'hui?</i>
Better than I was yesterday.	<i>Mieux que je n'étais hier.</i>
The day before yesterday I was ill.	<i>Avant-hier j'étais malade.</i>
My mother will return from the country to-morrow.	<i>Ma mère reviendra de la campagne demain.</i>
The day after to-morrow I shall go to see the menagerie.	<i>Après-demain j'irai voir la ménagerie.</i>
We shall have a holiday this day week.	<i>Nous avons congé d'aujourd'hui en huit.</i>

VOCABULARY VI.

The Festivals.

ear's day.
 h day.
 Tuesday.
 ival.
 Wednesday.
 nt.
 Friday.
 Sunday.
 untide.
 mmer.
 elmas.
 mas.
 rth-day.

Les Fêtes.

Le jour de l'an.
Le jour des Rois.
Mardi gras.
Le carnaval.
Mercredi des cendres.
Carême.
Mi-carême.
Vendredi saint.
Dimanche de Pâques.
La Pentecôte.
Saint-Jean d'été.
La Saint-Michel.
Noël.
Ma fête.

Phrases

for Exercise.

asts are generally called *En anglais les fêtes s'appellent*
 days in English. *généralement holidays.*
 w year's day I shall have *J'aurai des étrennes au jour de*
 e new year's gifts. *l'an.*
 h day is twelve days *Le jour des Rois est douze jours*
 r Christmas. *après Noël.*
 you go and see the *Voulez-vous aller le Mardi Gras*
 kers on Shrove Tues- *voir les masques ?*
 ?
 re any carnival in Lon- *Y a-t-il un carnaval à Londres ?*
 ?
 because the Protestants *Non, parce que les protestants*
 't fast. *ne font pas maigre.*
 Lent begin on Ash-Wed- *Est-ce que le carême commence*
 day ? *le Mercredi des Cendres ?*
 nd continues till Easter *Oui, et il dure jusqu'au Di-*
 day. *manche de Pâques.*
 ood Friday the English *Le vendredi saint les Anglais*
 cakes called cross buns. *mangent des gâteaux qui*
s'appellent cross buns.

At Whitsuntide I shall be confirmed. *A la Pentecôte je recevrai confirmation.*

In England the scholars have holidays at Midsummer and at Christmas. *En Angleterre les élèves ont vacance à la Saint-Jean d'été et à Noël.*

Michaelmas day is my birth-day. *Ma fête est à la Saint-Michel.*

VOCABULARY VII.

The Elements.

Earth.

Air.

Fire.

Water.

Les Éléments.

La terre.

L'air.

Le feu.

L'eau.

Phrases for Exercise.

Phrases servant d'Exercice.

The globe is composed of earth and water. *Le globe se compose de terre et d'eau.*

Will you give me a glass of water, if you please? *Voulez-vous me donner un verre d'eau, s'il vous plaît?*

The beasts of the earth, the birds of the air, and the fishes of the water, serve us for food. *Les bêtes de la terre, les oiseaux de l'air, et les poissons de l'eau, nous servent de nourriture.*

We use fire to cook our victuals. *Nous nous servons du feu pour faire cuire nos mets.*

Yes, and to warm ourselves in winter. *Oui, et pour nous chauffer en hiver.*

Fire is also employed for many other purposes. *On se sert aussi du feu pour beaucoup d'autres usages.*

VOCABULARY VIII.

Names of Metals.

Noms de Métaux.

	<i>Or.</i>
	<i>Argent.</i>
Mercury, or quicksilver.	<i>Mercure, ou vif-argent.</i>
Platina.	<i>Platine.</i>
Copper.	<i>Cuivre.</i>
	<i>Fer.</i>
	<i>Étain.</i>
	<i>Plomb.</i>

Phrases
for Exercise.Phrases
servant d'Exercice.

Is gold dearer than other metals?	<i>Pourquoi l'or est-il plus cher que les autres métaux?</i>
Because it is the purest.	<i>Parce qu'il en est le plus pur.</i>
Is it also the rarest?	<i>N'est-il pas aussi le plus rare?</i>
Much more so than silver.	<i>Oui, beaucoup plus rare que l'argent.</i>
Where are gold and silver found?	<i>Où trouve-t-on l'or et l'argent?</i>
It is found in Asia and America.	<i>On trouve l'or en Asie et en Amérique.</i>
Where do they find silver?	<i>Et où trouve-t-on l'argent?</i>
In many parts of the world.	<i>Dans plusieurs parties du monde.</i>
Is platina?	<i>Qu'est-ce que le platine?</i>
Platina is a metal, heavier than other.	<i>C'est un métal blanc plus lourd qu'aucun autre.</i>
What is the use of mercury?	<i>À quoi sert le mercure?</i>
Mercury is used for barometers and thermometers.	<i>On se sert du mercure pour les baromètres et les thermomètres.</i>
Coins and liards are made of copper.	<i>Les sous et les liards sont faits avec du cuivre.</i>
I have been to see the iron bridge.	<i>J'ai été voir le pont de fer.</i>

Does not tin come from Eng- *L'étain ne vient-il p*
land? *l'Angleterre?*

Yes, there are mines of tin and *Oui, il y a des mines d'ét*
lead in Cornwall. *de plomb en Cornouail*

VOCABULARY IX.

The Colours.

Red.
Orange.
Yellow.
Green.
Blue.
Indigo.
Violet.
White.
Black.
A shade.

Les Couleurs.

Rouge.
Orange.
Jaune.
Vert.
Bleu.
Indigo.
Violet.
Blanc.
Noir.
Une nuance.

Phrases
for Exercise.Phrases
servant d'Exercice

Are there but nine colours? *N'y a-t-il que neuf couleu*
There are but seven, because *Il n'y en a que sept, par*
white and black are not *le blanc et le noir ne son*
colours. *des couleurs.*

I don't like red ribands. *Je n'aime pas les rubans ro*
I think orange is prettier than *Je trouve l'orange plus joi*
yellow. *le jaune.*

Why do you wear green spec- *Pourquoi portez-vous des*
tacles? *nettes vertes?*

Because they preserve the *Parce qu'elles me conserve*
sight. *vue.*

What difference is there be- *Quelle différence y a-t-il*
tween indigo and blue? *l'indigo et le bleu?*

Indigo is some shades darker. *L'indigo est plus foncé de*
ques nuances.

Violet is a colour that fades *Le violet est une couleur*
quickly. *bien vite.*

VOCABULARY X.

The Weather.

Fine.
Bad.
Dry.
Wet.
Warm.
Hot.
Cool.
Cold.
Windy.
Rainy.
Stormy.
Snowy.
Foggy.
Cloudy.
Frosty.
Thunder.
Lightning.

Le Temps.

Beau.
Mauvais.
Sec.
Humide.
Chaud.
Très-chaud.
Frais.
Froid.
Venteux, lorsqu'il fait vent.
Pluvieux, à la pluie.
Orageux, à l'orage.
Neigeux, à la neige.
Brumeux.
Couvert.
À la gelée.
Le tonnerre.
L'éclair.

Phrases
for Exercise.

is fine weather to-day.
Bad weather makes me dull.
The summer has been very dry.
We have had a great deal of
bad weather.
Which do you prefer, hot weather or cold?
I don't like it either too warm or too cold.
March and September are windy months.
What a rainy day!
We have had a very stormy
voyage.
It will be a snowy day.

Phrases
servant d'Exercice.

Il fait beau temps aujourd'hui.
Le mauvais temps me rend triste.
L'été a été bien sec.
Nous avons eu beaucoup de pluie
(temps humide.)
Lequel préférez-vous, le temps
chaud ou le temps froid?
Je ne l'aime ni trop chaud ni
trop frais.
Aux mois de Mars et de Septem-
bre il fait beaucoup de vent.
Quelle journée de pluie!
Nous avons eu un voyage bien
orageux.
Il tombera beaucoup de neige
aujourd'hui.

Is it often foggy in London? *Fait-il souvent du brouillard à Londres?*

Yes, in the winter. *Oui, en hiver.*

It is very cloudy; we shall have some rain. *Le temps est bien couvert; nous aurons de la pluie.*

The frosty nights hurt the vines. *Les nuits froides (gelées) font du mal aux vignes.*

Yes, and the hailstones destroy the grapes. *Oui, et les grêlons détruisent le raisin.*

It thunders and lightens. *Il tonne et il fait des éclairs.*

Are you afraid of thunder? *Avez-vous peur du tonnerre!*

Only when it is very near. *Seulement lorsque c'est très près.*

Does it freeze? *Gèle-t-il?*

It froze very hard last night. *Il a gelé très-fort cette nuit.*

Warm yourself at the fire. *Chauffez-vous au feu.*

It is exceedingly cold. *Il fait excessivement froid.*

VOCABULARY XI.

Cardinal Numbers.

Nombres Cardinaux.

One.	<i>Un.</i>	Sixteen.	<i>Seize.</i>
Two.	<i>Deux.</i>	Seventeen.	<i>Dix-sept.</i>
Three.	<i>Trois.</i>	Eighteen.	<i>Dix-huit.</i>
Four.	<i>Quatre.</i>	Nineteen.	<i>Dix-neuf.</i>
Five.	<i>Cinq.</i>	Twenty.	<i>Vingt.</i>
Six.	<i>Six.</i>	Thirty.	<i>Trente.</i>
Seven.	<i>Sept.</i>	Forty.	<i>Quarante.</i>
Eight.	<i>Huit.</i>	Fifty.	<i>Cinquante.</i>
Nine.	<i>Neuf.</i>	Sixty.	<i>Soixante.</i>
Ten.	<i>Dix.</i>	Seventy.	<i>Soixante et dix.</i>
Eleven.	<i>Onze.</i>	Eighty.	<i>Quatre-vingts.</i>
Twelve.	<i>Douze.</i>	Ninety.	<i>Quatre-vingt-</i>
Thirteen.	<i>Treize.</i>	A hundred.	<i>Cent.</i>
Fourteen.	<i>Quatorze.</i>	A thousand.	<i>Mille.</i>
Fifteen.	<i>Quinze.</i>	A million, &c.	<i>Un million, &c.</i>

VOCABULARY XII.

Numbers, &c. Nombres Ordinaux, &c.

	<i>Le premier.</i>
	<i>Le second.</i>
	<i>Le troisième.</i>
&c.	<i>Le quatrième, &c.</i>
	<i>Double.</i>
	<i>Triple.</i>
	<i>Une fois.</i>
	<i>Deux fois.</i>
	<i>Trois fois.</i>
&c.	<i>Quatre fois, &c.</i>

ional Parts. Parties Fractionnaires.

	<i>Le quart.</i>
	<i>La moitié.</i>
urt.	<i>Le tiers.</i>
part, &c.	<i>La quatrième partie, &c.</i>

VOCABULARY XIII.

ardinal Points. Des Points Cardinaux.

	<i>L'es, (ou) le levant.</i>
	<i>L'ouest, (ou) le couchant).</i>
	<i>Le nord.</i>
	<i>Le sud, (ou) le midi).</i>

Phrases

Phrases

Exercise.

servant d'Exercice.

ss in the east.	<i>Le soleil se lève dans l'est.</i>
sets in the west.	<i>Oui, et il se couche dans l'ouest.</i>
sun is in the south.	<i>À midi le soleil est au sud.</i>
ss points to the	<i>La boussole pointe vers le nord.</i>

The north is also called septen- *Le nord est aussi appelé sep-*
trion; the south, meridian. *trion, et le sud méridien.*
The Normans came from the *Les Normands sont venus*
north of Europe. *nord de l'Europe.*

VOCABULARY XIV.

Of Victuals.

Bread.
A loaf.
Water.
Meat.
Soup.
Wine.
Drink.
Beer.
Beef.
A beef-steak.
Mutton.
Lamb.
Ham.
French beans.
Sauce.
Pork.
Game.
Fish.
Fowl.
Oysters.
Mussels.
Vegetables.
Potatoes.
A cabbage.
A cauliflower.
Artichokes.
Cresses.
Asparagus.
Spinage.
Sugar.
Milk.

Des Aliments.

Du pain.
Un pain.
De l'eau.
De la viande.
De la soupe.
Du vin.
Boisson.
De la bière.
Du bœuf.
Un bifteck.
Du mouton.
De l'agneau.
Du jambon.
Des haricots.
De la sauce.
Du porc.
Du gibier.
Du poisson.
De la volaille.
Des huîtres.
Des moules.
Des légumes.
Des pommes de terre.
Un chou.
Un chou-fleur.
Des artichauts.
Du cresson.
Des asperges.
Des épinards.
Du sucre.
Du lait.

De la crème.
Du café.
Du thé.
Du beurre.
Du fromage.
Du fruit.
Des gâteaux.
De la pâtisserie.
La salade.
Des œufs.

Phrases

Phrases

Exercise.

servant d'Exercice.

ny bread? *Avez-vous du pain?*
 er loaf. *Coupez l'autre pain.*
 er of water, if you *La carafe d'eau, s'il vous plaît.*

i like the soup? *Comment trouvez-vous la soupe?*
 od. *Elle est très-bonne.*
 take some boiled *Voulez-vous du bouilli?*

ou please. *Un peu, s'il vous plaît.*
 ke white wine or *Prenez-vous du vin blanc ou du*
vin rouge?

ome beer. *Je prendrai de la bière.*

ak is very good. *Le bifeck est très-bon.*

leg of mutton to- *Nous avons aujourd'hui un gigot*
de mouton.

lamb chops? *Aimez-vous les côtelettes d'agneau?*

o not eat ham or *Les juifs ne mangent ni jambon*
ni de porc.

ve me some French *Voulez-vous me donner des haricots?*

ot any sauce nor *Vous n'avez pas de sauce ni de jus.*

great deal of game *Nous avons beaucoup de gibier*
à la campagne.

ish, because of the *Je n'aime pas le poisson à cause*
des arêtes (os).

give us fowl at *On ne nous donne pas de volaille*
à la pension.

Are the oysters and mussels good in England?	<i>Les huîtres et les moules a elles bonnes en Angleterr</i>
Yes, and the vegetables, but they are cooked in water.	<i>Oui, et les légumes, mais on cuit à l'eau.</i>
The English eat many potatoes.	<i>Les Anglais mangent beaucoup de pommes de terre.</i>
I don't like cabbage so well as cauliflower.	<i>Je n'aime pas les choux au que les choux-fleurs.</i>
Artichokes are cheap, but asparagus is dear.	<i>Les artichauts sont à bon mar mais les asperges sont chères</i>
The spinage is bitter to-day.	<i>Les épinards ont un goût a aujourd'hui.</i>
Do you like cresses?	<i>Aimez-vous le cresson?</i>
Put some sugar into your tea.	<i>Mettez du sucre dans votre</i>
Do you take cream in your coffee?	<i>Prenez-vous de la crème à votre café?</i>
I thank you, I prefer milk.	<i>Je vous remercie, je préfère lait.</i>
Is your tea strong enough?	<i>Votre thé est-il assez fort?</i>
The English eat bread and butter with their tea.	<i>Les Anglais mangent du pain du beurre avec leur thé.</i>
We take cheese and fruit at dinner.	<i>Nous prenons du fromage et fruit au dîner.</i>
You eat too many cakes.	<i>Vous mangez trop de gâteaux</i>
Pastry is not good for the health.	<i>La pâtisserie n'est pas bonne la santé.</i>
I like eggs and ham for breakfast.	<i>J'aime déjeuner avec des oeufs et du jambon.</i>
Is the salad dressed?	<i>La salade est-elle assaisonnée</i>

VOCABULARY XV.

Meals.

Breakfast.
Lunch or luncheon.
Dinner.
The desert.
Tea.
Supper.

Les Repas.

Le déjeuner.
Le second déjeuner.
Le dîner.
Le dessert.
Le thé.
Le souper.

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

How many meals do you make in a day?	<i>Combien de repas faites-vous dans la journée?</i>
If you reckon tea as a meal, I take five.	<i>Si vous comptez le thé comme un repas, j'en fais cinq.</i>
At what hour do you break-fast?	<i>À quelle heure déjeunez-vous?</i>
I take a cup of coffee at eight, and I lunch at eleven.	<i>Je prends une tasse de café à huit heures, et le second déjeuner à onze heures.</i>
At school our dinner is served at five o'clock.	<i>À la pension, on sert le dîner à cinq heures.</i>
What fruit have you for the dessert to-day?	<i>Quels fruits avez-vous pour le dessert aujourd'hui?</i>
The English take tea every day.	<i>Les Anglais prennent le thé tous les jours.</i>
Will you take supper with us to-night?	<i>Voulez-vous souper avec nous ce soir?</i>

VOCABULARY XVI.

Of the Table.

De la Table.

The table-cloth.
Napkins.
A knife, knives.
A fork.
A cork-screw.
A spoon.
A table-spoon.
A tea-spoon.
A coffee-spoon.
A plate.
A dish.
The salt.
The pepper.
The vinegar.
The oil.

La nappe.
Les serviettes.
Un couteau, des couteaux.
Une fourchette.
Un tire-bouchon.
Une cuiller.
Une cuiller à soupe.
Une cuiller à thé.
Une cuiller à café.
Une assiette.
Un plat.
Le sel.
Le poivre.
Le vinaigre.
L'huile.

The mustard.
A bottle.
A glass.
A wine-glass.

La moutarde.
Une bouteille.
Un verre.
Un verre à pied.

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

The servant is laying the cloth.	<i>Le domestique met la nappe.</i>
Dinner is on the table.	<i>Le diner est servi.</i>
Give me another napkin.	<i>Donnez-moi une autre serviette.</i>
Wipe my knife and fork.	<i>Essuyez mon couteau et ma fourchette.</i>
Take away my plate and spoon.	<i>Otez mon assiette et ma cuillère.</i>
What dish is that?	<i>Quel est ce plat?</i>
I will thank you for a little salt.	<i>Je vous remercierai un peu de sel.</i>
Will you take any pepper?	<i>Voulez-vous du poivre?</i>
Put some oil and vinegar to the salad.	<i>Mettez de l'huile et de vinaigre dans la salade.</i>
Your mustard is very strong.	<i>Votre moutarde est bien forte.</i>
This bottle is empty.	<i>Cette bouteille est vide.</i>
Give me a clean glass, if you please.	<i>Donnez-moi un verre propre, s'il vous plaît.</i>
Where is the cork-screw?	<i>Où est la tire-bouchon?</i>

VOCABULARY XVII.

Relations.

Father.
Mother.
Son.
Daughter.
Brother.
Sister.
Uncle.
Aunt.
Cousin.
Grandfather, &c.
Grandson.

Parents.

Père.
Mère.
Fils.
Fille.
Frère.
Sœur.
Oncle.
Tante.
Cousin, cousine.
Grand-père, aïeul, &c.
Petit-fils.

grandson.	<i>Arrière-petit-fils.</i>
in-law, &c.	<i>Beau-père, &c.</i>
grandfather, &c.	<i>Bisaïeul, &c.</i>
in-german.	<i>Cousin.</i>
father.	<i>Parrain.</i>
mother.	<i>Marraine.</i>

Phrases	Phrases
or Exercise.	servant d'Exercice.
My father is very good to me.	<i>Mon père est très-bon pour moi.</i>
My mother ill?	<i>Votre mère est-elle malade?</i>
My father has gained a prize.	<i>Mon père a gagné un prix.</i>
How does your daughter to-day?	<i>Comment se porte votre fille aujourd'hui?</i>
How many brothers have you?	<i>Combien de frères avez-vous?</i>
None, but I have three sisters.	<i>Je n'en ai point, mais j'ai trois sœurs.</i>
Are your sisters older than you?	<i>Vos sœurs sont-elles plus âgées que vous?</i>
Yes, they are younger.	<i>Non, elles sont plus jeunes.</i>
My father speaks English.	<i>Mon père parle Anglais.</i>
My aunt and your cousin come to the ball?	<i>Votre tante et vos cousins viendront-ils au bal?</i>
How old is your grandfather?	<i>Quel âge a votre grand-père?</i>
Sixty, and my great father is ninety-five.	<i>Il a soixante-dix ans, et mon grand-père en a quatre-vingt-quinze.</i>
My cousin-german.	<i>C'est ma cousine germaine.</i>
My father and godmother give me some new gifts.	<i>Mon parrain et ma marraine m'ont donné des étrennes.</i>
My grandson.	<i>C'est son petit-fils.</i>

VOCABULARY XVIII.

Parts of the Body.	Les Parties du Corps.
head.	<i>La tête.</i>
hair.	<i>Les cheveux.</i>
face.	<i>La figure.</i>
eyes.	<i>Les yeux.</i>

The eyebrows.
The eyelids.
The forehead.
The cheeks.
The nose.
The nostrils.
The ears.
The brain.
The mouth.
The lips.
The gums.
The teeth, a tooth.
The tongue.
The chin.
The throat.
The neck.
The shoulders.
The arms.
The elbow.
The wrist.
The hand.
The fingers.
The thumb.
The nails.
The leg.
The knees.
The calf.
The thigh.
The instep.
The ankle.
The foot, the feet.
The heel.
The toes.
The back.
The belly.
The hips.
The bosom.
The breast.
The bones.
The limbs.
The skin.
The flesh.
The blood.

Les sourcils.
Les paupières.
Le front.
Les joues.
Le nez.
Les narines.
Les oreilles.
La cervelle.
La bouche.
Les lèvres.
Les gencives.
Les dents, une dent.
La langue.
Le menton.
La gorge.
Le cou.
Les épaules.
Les bras.
Le coude.
Le poignet.
La main.
Les doigts.
Le pouce.
Les ongles.
La jambe.
Les genoux.
Le mollet.
La cuisse.
Le cou-de-pied.
La cheville ou malléo
Le pied, les pieds.
Le talon.
Les orteils.
Le dos.
Le ventre.
Les hanches.
Le sein.
La poitrine.
Les os.
Les membres.
La peau.
La chair.
Le sang.

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

the head-ache.	<i>J'ai mal à la tête.</i>
hair is too long.	<i>Vos cheveux sont trop longs.</i>
is a pretty face.	<i>Elle a une jolie figure.</i>
like blue eyes?	<i>Aimez-vous les yeux bleus?</i>
brows are black.	<i>Elle a les sourcils noirs.</i>
eyelids are transparent.	<i>Vous avez les paupières transparentes.</i>
a bump on my forehead.	<i>J'ai une bosse au front.</i>
red your cheeks are!	<i>Comme vous avez les joues rouges!</i>
is the matter with your nose?	<i>Qu'avez-vous donc au nez?</i>
a swelling in my nose.	<i>J'ai une enflure aux narines.</i>
ears have been pierced.	<i>Elle a eu les oreilles percées.</i>
blown out his brains.	<i>Il s'est brulé la cervelle.</i>
negroes have thick lips	<i>Les nègres ont les lèvres épaisses</i>
large mouths.	<i>et la bouche fendue.</i>
a pain in my teeth and	<i>J'ai mal aux dents et aux</i>
gums.	<i>gencives.</i>
without the tongue we could	<i>Sans la langue nous ne pour-</i>
not speak.	<i>rions pas parler.</i>
cut my chin.	<i>Je me suis coupé le menton.</i>
say I had a sore throat.	<i>Hier j'avais mal à la gorge.</i>
what hurts my neck.	<i>Ma cravate me fait mal au cou.</i>
carry that on my shoulder.	<i>Je porterai cela sur mes épaules.</i>
arms are not so long as	<i>Vos bras ne sont pas aussi longs</i>
as mine.	<i>que les miens.</i>
you have hurt my elbow.	<i>Vous m'avez fait mal au coude.</i>
sprained my wrist.	<i>Je me suis foulé le poignet.</i>
have you in your hand?	<i>Qu'avez-vous à la main?</i>
fingers are cold.	<i>J'ai froid aux doigts.</i>
slit my thumb-nail.	<i>Je me suis fendu l'ongle du</i>
	<i>pouce.</i>
lost his leg at the battle of	<i>Il perdit la jambe à la bataille</i>
Austerlitz.	<i>d'Austerlitz.</i>
in his knees.	<i>Il est à genoux.</i>
are your calves?	<i>Où sont vos mollets?</i>

The English never say the thigh of a fowl.	<i>Les Anglais ne disent jamais cuisse d'un poulet.</i>
No, they say the leg.	<i>Non, ils disent la jambe.</i>
I have sprained my foot.	<i>Je me suis foulé le pied.</i>
I see your instep is swelled.	<i>Je vois que vous avez le cou-de-pied gonflé.</i>
He has grazed or torn his ankle.	<i>Il s'est écorché la cheville.</i>
Have you chilblains?	<i>Avez-vous des engelures?</i>
Yes, on my toes and heels.	<i>Oui, aux orteils et aux talons.</i>
Don't put that on my back.	<i>Ne mettez pas cela sur mon dos.</i>
I have the belly-ache, or the cholic.	<i>J'ai mal au ventre, ou j'ai le colique.</i>
My hips are very weak.	<i>J'ai les hanches bien faibles.</i>
Cover up your bosom.	<i>Couvrez-vous le sein.</i>
The breast is very delicate.	<i>La poitrine est bien sensible.</i>
Your limbs are very strong.	<i>Vous avez les membres bien forts.</i>
The skin of animals is very useful.	<i>La peau des animaux est très-utile.</i>
Yes, and their flesh serves us for food.	<i>Oui, et leur chair nous sert de nourriture.</i>
Many things are made of their bones.	<i>On fait aussi beaucoup de choses de leurs os.</i>
The blood of most animals is red.	<i>Le sang de la plupart des animaux est rouge.</i>

VOCABULARY XIX.

Clothes.

A coat.
 A waistcoat.
 A pair of trousers.¹
 A pair of breeches.
 A pair of drawers.
 A shirt.
 Stockings.
 Shoes.
 Boots.

Habillements.

Un habit.
Un gilet.
Un pantalon.
Une culotte.
Un caleçon.
Une chemise (d'homme).
Des bas.
Des souliers.
Des bottes.

¹ The literal rendering of the French expression is, "A pantaloon."

Slippers.	<i>Des pantoufles.</i>
Garters.	<i>Des jarretières.</i>
A hat.	<i>Un chapeau.</i>
A cravat.	<i>Une cravate.</i>
A stock.	<i>Un col.</i>
A collar.	<i>Un faux-col.</i>
A cap.	<i>Un bonnet, une casquette.</i>
A night-cap.	<i>Un bonnet de nuit.</i>
A dressing-gown.	<i>Une robe de chambre.</i>
A frock-coat.	<i>Une redingote.</i>
A cloak.	<i>Un manteau.</i>
A bonnet.	<i>Un chapeau (de femme).</i>
A tippet.	<i>Une pèlerine.</i>
A frock.	<i>Une robe d'enfant.</i>
A gown, a dress.	<i>Une robe.</i>
A petticoat.	<i>Un jupon.</i>
Stays.	<i>Un corset.</i>
A shift.	<i>Une chemise (de femme).</i>
A neck-lace.	<i>Un collier (de femme).</i>
A handkerchief.	<i>Un mouchoir.</i>
Gloves.	<i>Des gants.</i>
A muff.	<i>Un manchon.</i>
A shawl.	<i>Un châle.</i>
A ring.	<i>Une bague.</i>
Bracelets.	<i>Des bracelets.</i>
Ear-rings.	<i>Des boucles d'oreilles.</i>
A girdle.	<i>Une ceinture.</i>
Lace.	<i>De la dentelle.</i>
A stay-lace.	<i>Un lacet.</i>
An apron.	<i>Un tablier.</i>

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

Where do you buy your clothes?	<i>Où achetez-vous vos habits ?</i>
buy them of my tailor.	<i>Je les achète chez mon tailleur.</i>
How much do you pay for a coat ?	<i>Combien payez-vous un habit ?</i>
Eighty francs, and eighteen for a waistcoat.	<i>Quatre-vingts francs, et pour un gilet dix-huit.</i>
Trowsers are more convenient than breeches.	<i>Les pantalons sont plus commodes qu'une culotte.</i>
Do you wear drawers ?	<i>Portez-vous des caleçons ?</i>

- Only in winter. *Seulement en hiver.*
- I have ordered two dozen shirts. *J'ai commandé deux douzaines de chemises.*
- Stockings are very cheap at London. *Les bas sont très-bon marché à Londres.*
- Yes, but shoes and boots are dear there. *Oui, mais les souliers et les bottes y sont chers.*
- I cannot find my slippers nor my garters. *Je ne puis trouver ni mes pantoufles ni mes jarretières.*
- Where have you put my hat? *Où avez-vous mis mon chapeau?*
- Which do you prefer, a cravat or a stock? *Lequel préférez-vous d'une cravate ou d'un col?*
- Either, it is the same to me. *L'un ou l'autre, cela m'est égal.*
- My sister can make her own caps and bonnets. *Ma sœur sait faire ses propres bonnets et ses chapeaux.*
- What have you done with my night-cap? *Qu'avez-vous fait de mon bonnet de nuit?*
- It is with your dressing-gown. *Il est avec votre robe de chambre.*
- I have torn my frock-coat. *J'ai déchiré ma redingote.*
- My cloak keeps me very warm. *Mon manteau me tient bien chaud.*
- I like the make of your tippet. *J'aime la façon de votre pèlerine.*
- My mamma has given me a silk frock. *Maman m'a donné une robe en soie.*
- The pattern of your dress is very handsome. *Le dessin de votre robe est bien beau.*
- Your petticoat hangs below your gown. *Votre jupon dépasse votre robe.*
- Don't lace your stays too tight. *Ne serrez pas trop votre corset.*
- Has the washerwoman brought my shifts? *La blanchisseuse m'a-t-elle apporté mes chemises?*
- I have broken my necklace. *J'ai cassé mon collier.*
- Give me my gloves and my handkerchief. *Donnez-moi mes gants et mon mouchoir.*
- Do you want your muff? *Avez-vous besoin de votre manchon?*
- No, I will put on my shawl. *Non, je mettrai mon châle.*
- That ring is mine. *Cette bague est à moi.*
- What do you think of these ear-rings? *Comment trouvez-vous ces boucles d'oreilles?*

ve me my bracelets.	<i>Donnez-moi mes bracelets.</i>
have torn my girdle.	<i>J'ai déchiré ma ceinture.</i>
ow much did you give an ell	<i>Combien avez-vous payé l'aune</i>
for this lace?	<i>de cette dentelle?</i>
have broken my stay-lace.	<i>J'ai cassé mon lacet.</i>
at on your apron.	<i>Mettez votre tablier.</i>

VOCABULARY XX.

Of Fruits.

Des Fruits.

A peach.	<i>Une pêche.</i>
Grapes.	<i>Du raisin.</i>
A bunch.	<i>Une grappe.</i>
An apricot.	<i>Un abricot.</i>
Strawberries.	<i>Des fraises.</i>
Raspberries.	<i>Des framboises.</i>
Gooseberries.	<i>Des groseilles (à maquereau).</i>
Currants.	<i>Des groseilles (à grappes).</i>
Mulberries.	<i>Des mûres.</i>
Oranges.	<i>Des oranges.</i>
Lemons.	<i>Des citrons.</i>
Figs.	<i>Des figues.</i>
Cherries.	<i>Des cerises.</i>
Plums.	<i>Des prunes.</i>
Apples.	<i>Des pommes.</i>
Pears.	<i>Des poires.</i>
Raisins.	<i>Du raisin sec.</i>
Almonds.	<i>Des amandes.</i>
Walnuts.	<i>Des noix.</i>
Chestnuts.	<i>Des châtaignes.</i>
Nuts.	<i>Des noisettes.</i>
Filberts.	<i>Des avelines.</i>
A melon.	<i>Un melon.</i>
Olives.	<i>Des olives.</i>

Phrases

Phrases

for Exercise.

servant d'Exercice.

eaches are scarce in England. *Les pêches sont rares en Angleterre.*

rapes are abundant in France. *Le raisin abonde en France.*

Do you like apricot-pie?	<i>Aimez-vous la tourte d'apricots?</i>
No, not much.	<i>Pas beaucoup.</i>
Have you any strawberries in your garden?	<i>Avez-vous des fraises dans le jardin?</i>
Yes, and raspberries, but I never eat any.	<i>Oui, et des framboises, mais n'en mange jamais.</i>
Why not?	<i>Pourquoi pas?</i>
Because I prefer gooseberries and currants.	<i>Parce que je préfère les groseilles.</i>
The leaves of the mulberry-tree are good for silkworms.	<i>Les feuilles du mûrier nous servent à élever les vers à soie.</i>
Oranges and lemons are cheaper at London than at Paris.	<i>Les oranges et les citrons sont moins chers à Londres qu'à Paris.</i>
Figs don't ripen in England.	<i>Les figues ne mûrissent pas en Angleterre.</i>
No, but apples, pears, and cherries are abundant there.	<i>Non, mais les pommes, les poires et les cerises y sont en abondance.</i>
Will you take a plum?	<i>Voulez-vous une prune?</i>
I thank you, I will take some raisins and almonds.	<i>Je vous remercie, j'en prendrai des raisins secs et des amandes.</i>
I like walnuts, but they hurt me.	<i>J'aime les noix, mais elles me font mal.</i>
Nuts are unwholesome.	<i>Les noix sont malsaines.</i>
Chestnuts are good when they are roasted.	<i>Les châtaignes sont bonnes quand elles sont cuites (rôties).</i>
Will you take a few filberts?	<i>Voulez-vous quelques noisettes?</i>
You don't eat any melon.	<i>Vous ne mangez pas de melon.</i>
Olives don't grow in cold climates.	<i>Les olives ne viennent pas dans les climats froids.</i>

VOCABULARY XXI.

Of Flowers.

A nosegay.
A rose.
A pink.

Des Fleurs.

Un bouquet.
Une rose.
Un œillet.

A dahlia.	<i>Un dahlia.</i>
A violet.	<i>Une violette.</i>
A tulip.	<i>Une tulipe.</i>
A hyacinth.	<i>Une jacinthe.</i>
A primrose.	<i>Une primevère.</i>
A snowdrop.	<i>Une perce-neige.</i>
Wall-flowers.	<i>Des giroflées.</i>
A daisy.	<i>Une marguerite.</i>
A ranunculus.	<i>Une renoncule.</i>
A geranium.	<i>Un géranium.</i>
A honey-suckle.	<i>Un chèvre-feuille.</i>
A lilac.	<i>Un lilas.</i>
A jessamine.	<i>Un jasmin.</i>
Mignonette.	<i>Le réséda.</i>
A lily.	<i>Un lis.</i>
A marigold.	<i>Un souci.</i>
A heart's-ease.	<i>Une pensée.</i>
Lilies of the valley.	<i>Des mugets.</i>
Forget me not.	<i>Ne m'oubliez pas.</i>

Phrases for Exercise.

Phrases servant d'Exercice.

I present nosegays to the master on his birthday.	<i>Nous offrons des bouquets au maître le jour de sa fête.</i>
he rose is a charming flower.	<i>La rose est une charmante fleur.</i>
ea, but I prefer the pink.	<i>Oui, mais je préfère l'œillet.</i>
he dahlia is very handsome.	<i>Le dahlia est très-beau.</i>
o you like the smell of vio-	<i>Aimez-vous l'odeur des vio-</i>
lets?	<i>lettes?</i>
Who does not like it?	<i>Qui est-ce qui ne l'aime pas?</i>
My father has some very fine	<i>Mon père a de très-belles tu-</i>
tulips.	<i>lipes.</i>
that what you call a hya-	<i>Est-ce là ce que vous appelez</i>
cinth?	<i>une jacinthe?</i>
es, and those flowers in the	<i>Oui, et ces fleurs, dans le verre,</i>
glass are primroses.	<i>sont des primevères.</i>
ie snowdrop is a very early	<i>La perce-neige est une fleur</i>
flower.	<i>très-printanière.</i>
ow much did you give for	<i>Combien avez-vous payé ces</i>
those wall-flowers?	<i>giroflées?</i>
isies are very common in	<i>Les marguerites sont très-com-</i>
Europe.	<i>munes en Europe.</i>

I am going to paint a ranunculus on velvet. *Je vais peindre une renoncule sur velours.*

Our summerhouse is surrounded by jessamine and honeysuckle. *Notre pavillon est entouré de jasmin et de chèvrefeuille.*

The lilacs are in blossom. *Les lilas sont en fleur.*

Those geraniums are dead. *Ces géraniums sont morts.*

The mignonette smells delightfully. *Le réséda sent délicieusement.*

Is not the lily the emblem of purity? *Le lis n'est-il pas l'emblème de la pureté?*

Yes, and the heart's-ease of content. *Oui, et la pensée (est l'emblème) du contentement.*

I will buy a pennyworth of lilies of the valley. *J'achèterai pour deux sous des muguets.*

Don't destroy those marigolds. *N'abîmez pas ces soucis-là.*

VOCABULARY XXII.

Of Quadrupeds.

A horse.
A mare.
A colt.
A filly.
A bull.
An ox, oxen.
A cow.
A calf, calves.
A sheep.
A lamb.
A race-horse.
A blood-horse.
An ass, a she-ass.
A hog.
A pig.
A sucking-pig.
A wild-boar.
A wolf, wolves.

Des Quadrupèdes.

Un cheval.
Une jument.
Un poulain.
Une pouliche.
Un taureau.
Un bœuf, des bœufs.
Une vache.
Un veau, des veaux.
Un mouton.
Un agneau.
Un cheval de course.
Un cheval de race.
Un âne, une ânesse.
Un gros cochon.
Un petit cochon.
Un cochon de lait.
Un sanglier.
Un loup, des loups.

.	<i>Un chat.</i>
ten.	<i>Un petit chat, chaton.</i>
.	<i>Un renard.</i>
e.	<i>Un lièvre.</i>
bit.	<i>Un lapin.</i>
5.	<i>Un chien.</i>
ch.	<i>Une chienne.</i>
opy.	<i>Un petit chien (jeune encore).</i>
ephant.	<i>Un éléphant.</i>
affe.	<i>Une girafe.</i>
a, a lioness.	<i>Un lion, une lionne.</i>
er, a tigress.	<i>Un tigre, une tigresse.</i>
r.	<i>Un ours.</i>
nkey.	<i>Un singe.</i>
pard.	<i>Un léopard.</i>
nel.	<i>Un chameau.</i>
ena.	<i>Une hyène.</i>
ffalo.	<i>Un buffle.</i>

Phrases	Phrases
r Exercise.	servant d'Exercice.
is a noble animal.	<i>Le cheval est un noble animal.</i>
that mare and her	<i>Regardez cette jument et son</i>
	<i>poulain.</i>
s's milk.	<i>Je bois du lait d'ânesse.</i>
d of bulls.	<i>J'ai peur des taureaux.</i>
of that cow and her	<i>Prenez garde à cette vache et à</i>
	<i>son veau.</i>
of sheep is called	<i>La chair du mouton s'appelle</i>
in English.	<i>mutton en Anglais.</i>
is the emblem of	<i>L'agneau est l'emblème de l'in-</i>
	<i>nocence.</i>
led a hare.	<i>J'ai tué un lièvre.</i>
sh are celebrated for	<i>Les Anglais sont renommés pour</i>
ce-horses.	<i>leurs chevaux de course.</i>
or their blood-horses.	<i>Oui, et pour leurs chevaux de</i>
	<i>race.</i>
of hogs and of pigs	<i>La chair des cochons et des petits</i>
l pork in English.	<i>cochons s'appelle pork en An-</i>
	<i>glais.</i>
ke sucking-pig, it is	<i>Je n'aime pas le cochon de lait,</i>
	<i>c'est trop gras.</i>

- Are there any wild-boars in England ? *Y a-t-il des sangliers en Angleterre ?*
- No, nor wolves ; but there are foxes. *Non, ni des loups ; mais il y des renards.*
- Our cat has five kittens. *Notre chatte a cinq petits (chats).*
- Will your dog bite me ? *Votre chien me mordra-t-il ?*
- No, but the bitch will, because she has puppies. *Non, mais la chienne vous mordra, parce qu'elle a des petits.*
- The tusks of the elephant are ivory. *Les dents (défenses) de l'éléphant sont d'ivoire.*
- Have you seen the giraffe ? *Avez-vous vu la girafe ?*
- Yes, and the lions and lionesses. *Oui, et les lions et lionnes.*
- Tigers come from Asia, and bears from the North. *Les tigres viennent de l'Asie, les ours viennent du Nord.*
- I don't like monkeys, they are mischievous. *Je n'aime pas les singes, ils sont méchants.*
- We have rabbits in the warren. *Nous avons des lapins dans la garenne.*
- The leopard has a beautiful skin. *Le léopard a une belle peau.*
- The Arabs use camels to transport their merchandise. *Les Arabes se servent du chameau pour transporter leurs marchandises.*
- They say that the hyena cannot be tamed. *On dit que la hyène ne peut être apprivoisée.*
- What do you call the flesh of bulls, cows, oxen, and buffaloes ? *Comment appelez-vous la viande des taureaux, des vaches, des bœufs, et des buffles ?*
- It is called beef. *On l'appelle beef (bœuf).*

VOCABULARY XXIII.

Of Fishes.

A whale.
A shark.
A salmon.
A cod.
A whiting.

Des Poissons.

Une baleine.
Un requin.
Un saumon.
Une morue.
Un merlan.

A mackerel.	<i>Un maquereau.</i>
A smelt.	<i>Un éperlan.</i>
A sprat.	<i>Une sardine.</i>
A herring.	<i>Un hareng.</i>
A red herring.	<i>Un hareng saur ou fumé.</i>
A perch.	<i>Une perche.</i>
A pike.	<i>Un brochet.</i>
A carp.	<i>Une carpe.</i>
An anchovy.	<i>Un anchois.</i>
An eel.	<i>Une anguille.</i>
A lobster.	<i>Un homard.</i>
A crab.	<i>Un crabe.</i>
A cray-fish.	<i>Une écrevisse.</i>
Shrimps.	<i>Des crevettes.</i>
Prawns.	<i>Des langoustins.</i>
Oysters.	<i>Des huîtres.</i>
Mussels.	<i>Des moules.</i>

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

The whale produces oil and whale-bone.	<i>La baleine produit de l'huile et de la baleine.</i>
The shark is a fish of prey.	<i>Le requin est un poisson de proie.</i>
They eat very fine salmon at London.	<i>On mange de très-bon saumon à Londres.</i>
The cod-fishery is on the banks of Newfoundland.	<i>La pêche de la morue est (se fait) au banc de Terre-Neuve.</i>
Are whittings cheap to-day?	<i>Les merlans sont-ils bon marché aujourd' hui?</i>
Yes, but mackerels are twenty sous a piece.	<i>Oui, mais les maquereaux sont à vingt sous pièce.</i>
What is the price of smelts?	<i>Quel est le prix des éperlans?</i>
Sprats are very cheap at London.	<i>Les sardines sont très bon marché à Londres.</i>
The herrings are not good to-day.	<i>Les harengs ne sont pas bons aujourd' hui.</i>
don't like red herrings, they are so salt.	<i>Je n'aime pas les harengs fumés, ils sont trop salés.</i>
We have great numbers of pike, perch, and carp in our pond.	<i>Nous avons beaucoup de brochets, de perches, et de carpes dans notre étang.</i>

Where did you catch that fine eel?	<i>Où avez-vous pris cette belle anguille?</i>
Lobsters are almost black before they are cooked.	<i>Les homards sont presque noirs avant d'être cuits.</i>
Yes; and, like cray-fish, they become red.	<i>Oui, et comme les écrevisses ils deviennent rouges.</i>
Crabs are very ugly.	<i>Les crabes sont bien vilains.</i>
Where do they catch shrimps and prawns?	<i>Où prend-on les crevettes et les langoustins?</i>
On the sea-coast.	<i>Sur les côtes de la mer.</i>
How much do they sell oysters a dozen?	<i>Combien vend-on les huîtres la douzaine?</i>
Eight sous, but mussels are not so dear.	<i>Huit sous, mais les moules ne sont pas si chères.</i>

VOCABULARY XXIV.

Of a School.

The master.
 The usher.
 The professors.
 The school-room.
 The scholars.
 The classes.
 The desks.
 The forms.
 A copy-book.
 A slate.
 A pencil.
 Chalk.
 A play-ground.
 A day-school.
 A boarding-school.
 Day-scholars.
 Boarders.
 A quill.
 A pen.
 Steel pens.
 A penknife.

D'une École.

Le maître.
Le maître.d'étude.
Les professeurs.
La salle d'étude.
Les écoliers.
Les classes.
Les pupitres (tables).
Les bancs.
Un cahier.
Une ardoise.
Un crayon.
De la craie, du blanc.
Une cour de récréation.
Un externat.
Une pension.
Les externes.
Les pensionnaires.
Une plume (non taillée).
Une plume (taillée).
Plumes de fer.
Un canif.

ad.	<i>De l'encre.</i> <i>Un encrier.</i> <i>Des livres.</i> <i>Un devoir.</i> <i>Une règle.</i> <i>Une récompense.</i>
ment.	<i>Une punition.</i> <i>Une congé.</i>
g-room, or refectory.	<i>Le réfectoire.</i>
ays.	<i>Les vacances.</i>

Phrases
r Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

master.	<i>J'aime notre maître.</i>
ase, sir, will you give	<i>S'il vous plaît, monsieur, voulez-</i>
py-book ?	<i>vous me donner un cahier ?</i>
your English profes-	<i>Où est votre maître d'Anglais ?</i>
ing a lesson to the	<i>Il donne une leçon à la troisième</i>
ass.	<i>classe.</i>
l-room looks on the	<i>Notre salle d'étude donne sur</i>
und.	<i>la cour de récréation.</i>
slates framed in the	<i>Nous avons des ardoises enca-</i>
	<i>drées dans les tables.</i>
'orm are you ?	<i>Sur quel banc êtes-vous ?</i>
ne second.	<i>Je suis au second.</i>
make me a pen, if	<i>Voulez-vous me tailler une</i>
ase ?	<i>plume, s'il vous plaît ?</i>
your quill ?	<i>Où est votre plume ?</i>
, but I have no pen-	<i>La voici, mais je n'ai pas de</i>
	<i>canif.</i>
t you write better ?	<i>Pourquoi n'écrivez-vous pas</i>
	<i>mieux ?</i>
ay pen wants mend-	<i>Parce que ma plume a besoin</i>
	<i>d'être retailée.</i>
not a steel pen ?	<i>N'avez-vous pas une plume de</i>
	<i>fer ?</i>
g-room is large.	<i>Notre réfectoire est grand.</i>
usher for some ink	<i>Demandez de l'encre et du blanc</i>
ne chalk.	<i>au maître d'étude.</i>
the inkstand ?	<i>Où est l'encrier ?</i>

Will you lend me your pencil and ruler?	<i>Voulez-vous me prêter votre crayon et votre règle?</i>
How many boarders have you?	<i>Combien de pensionnaires avez-vous?</i>
We have seventy, and ninety day-scholars.	<i>Nous en avons soixante et dix, et quatre-vingt-dix externes.</i>
I am at a day-school.	<i>Je suis dans un externat.</i>
Should you like to be at a boarding-school?	<i>Aimeriez-vous être en pension?</i>
You don't take care of your books.	<i>Vous n'avez pas soin de vos livres.</i>
Our punishments are severe.	<i>Nos punitions sont sévères.</i>
Yes, but our rewards are very encouraging.	<i>Oui, mais nos récompenses sont très-encourageantes.</i>
Let me do my task.	<i>Laissez-moi faire mon devoir.</i>
We shall have a holiday to-morrow.	<i>Nous aurons congé demain.</i>
I shall go to England next holidays.	<i>J'irai en Angleterre aux vacances prochaines.</i>
You will be very glad.	<i>Vous en serez bien aise.</i>

VOCABULARY XXV.

Of Money.

A sovereign.
A half-sovereign.
A crown.
A half-crown.
A shilling.
A sixpence.
A groat.
A penny.
A halfpenny.
A farthing.
A bank-note.
A twenty franc piece.
A ten franc piece.
A five franc piece.
A two franc piece.

De l'Argent.

<i>Un souverain.</i>
<i>Un demi-souverain.</i>
<i>Un écu (couronne).</i>
<i>Un petit écu.</i>
<i>Un schelling.</i>
<i>Un sixpence (12 sous).</i>
<i>Une pièce de 8 sous.</i>
<i>Un penny.</i>
<i>Un demi-penny.</i>
<i>Un farthing ($\frac{1}{4}$ de penny).</i>
<i>Un billet de banque.</i>
<i>Une pièce de 20 francs.</i>
<i>Une pièce de 10 francs.</i>
<i>Une pièce de 5 francs.</i>
<i>Une pièce de 2 francs.</i>

A thirty sous piece.
 A franc.
 A fifteen sous piece.
 A ten sous piece.
 A two sous piece.
 A sou.
 A liard.
 A cent or centime.

Une pièce de 30 sous.
Un franc.
Une pièce de 15 sous.
Une pièce de 10 sous.
Une pièce de 2 sous.
Un sou.
Un liard.
Un centime.

Phrases
 for Exercise.

Phrases
 servant d'Exercice.

re sovereign is in gold.	<i>Le souverain est en or.</i>
re half-sovereign is worth ten shillings.	<i>Le demi-souverain vaut dix schellings.</i>
ow much is the crown?	<i>Combien vaut l'écu?</i>
is five shillings.	<i>Il vaut 5 schellings.</i>
ow much is the shilling in French money?	<i>Combien vaut le schelling en monnaie de France?</i>
is worth twenty-four sous.	<i>Il vaut vingt-quatre sous.</i>
hat is the half-crown?	<i>Qu'est-ce que le petit écu?</i>
is a silver piece, and is worth two shillings and sixpence, or three francs.	<i>C'est une pièce d'argent, et elle vaut deux schellings et sixpence ou trois francs.</i>
the sixpence in silver?	<i>Le sixpence est-il d'argent?</i>
es, and the groat also.	<i>Oui, et la pièce de 8 sous aussi.</i>
hat is the copper money in England?	<i>Quelle est la monnaie de cuivre en Angleterre?</i>
here is the penny, which is two sous, the halfpenny, and the farthing.	<i>Il y a le penny, qui vaut deux sous, le demi-penny, et le farthing.</i>
hat is the value of a farthing?	<i>Quelle est la valeur d'un farthing?</i>
is two liards.	<i>Elle est de deux liards.</i>
have lost a bank-note.	<i>J'ai perdu un billet de banque.</i>
of how much?	<i>De combien?</i>
of ten pounds.	<i>De dix livres.</i>
Can you give me change for a twenty franc piece?	<i>Pouvez-vous me donner la monnaie d'une pièce de 20 francs?</i>
Can you give you four five franc pieces.	<i>Je vous donnerai quatre pièces de 5 francs.</i>
I don't like the pieces of thirty and of fifteen sous.	<i>Je n'aime pas les pièces de trente et de quinze sous.</i>

Why don't you like them?	<i>Pourquoi ne les aimez-vous pas?</i>
Because they are not silver.	<i>Parce qu'elles ne sont pas d'argent.</i>
Can you give me two ten sous pieces for a franc?	<i>Pouvez-vous me donner deux pièces de dix sous pour un franc?</i>
I can give you one piece and ten sous.	<i>Je puis vous donner une pièce et dix sous de sous.</i>
Five cents make a sou. ¹	<i>Cinq centimes font un sou.</i>

VOCABULARY XXVI.

Of Toys and Games. Des Jouets et des Jeux.

Marbles.	<i>Des billes.</i>
A top.	<i>Une toupie.</i>
A shuttle-cock.	<i>Un volant.</i>
A kite.	<i>Un cerf-volant.</i>
A hoop.	<i>Un cerceau.</i>
A ball.	<i>Une balle.</i>
A battledore.	<i>Une raquette.</i>
Fives.	<i>Jeu de paume.</i>
Dominoes.	<i>Des dominos.</i>
Billiards.	<i>Jeu de billard.</i>
A skipping-rope.	<i>Une corde pour sauter.</i>
A rocking-horse.	<i>Un cheval à bascule.</i>
A doll.	<i>Une poupée.</i>
A baby-house.	<i>Un ménage d'enfant.</i>
A cradle.	<i>Un berceau.</i>
Blindman's-buff.	<i>Colin-maillard.</i>
Prison bars.	<i>Les quatre coins.</i>
Skipping.	<i>Sauter à la corde.</i>
Leap-frog.	<i>Saute-mouton (grenouille).</i>
Hide and seek.	<i>Cache-cache.</i>
To play the truant.	<i>Faire l'école buissonnière.</i>

¹ The cent of the United States is the hundredth part of a United States dollar.

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

lay at marbles.	<i>Jouons aux billes.</i>
lost my top.	<i>J'ai perdu ma toupie.</i>
play at shuttle-cock?	<i>Voulez-vous jouer au volant?</i>
going to fly my kite.	<i>Non, je vais faire monter mon cerf-volant.</i>
did you get that hoop?	<i>Où avez-vous pris ce cerceau?</i>
yes, but I have your ball.	<i>Il est à moi, mais j'ai votre balle.</i>
lay at fives.	<i>Faisons une partie de paume.</i>
your battledore.	<i>Prêtez-moi votre raquette.</i>
bought a set of dominoes.	<i>J'ai acheté un jeu de dominos.</i>
play at billiards?	<i>Savez-vous jouer au billard?</i>
father will not let me	<i>Non, mon père ne veut pas que je l'apprenne.</i>
ask sister for her skipping-rope.	<i>Demandez à votre sœur sa corde à sauter.</i>
have a rocking-horse	<i>J'aurai un cheval à bascule</i>
new year's gift.	<i>pour mes étrennes.</i>
brother thinks of nothing	<i>Ma sœur ne pense qu'à sa poupée.</i>
brother's doll.	
show you that baby-	<i>Qui vous a donné ce ménage?</i>
touch the cradle.	<i>Ne touchez pas au berceau.</i>
going to play at blind-buff.	<i>Nous allons jouer au colin-maillard.</i>
prison bars is better.	<i>Non, non, les quatre coins valent mieux.</i>
too hot for skipping.	<i>Il fait trop chaud pour sauter à la corde.</i>
play at leap-frog.	<i>Nous jouerons à saute-mouton (grenouille).</i>
are playing at hide-and-seek.	<i>Les demoiselles jouent à cache-cache.</i>
play the truant, you learn nothing.	<i>Si vous faites l'école buissonnière, vous n'apprendrez rien.</i>

VOCABULARY XXVII.

Of a House.

The door.
 The court *or* yard.
 The ground-floor.
 The passage.
 The stairs.
 The landing-place.
 The stories *or* floors.
 The apartments.
 An entresol.
 A drawing-room.
 A dining-room.
 A kitchen.
 A larder.
 A parlour.
 A bed-room.
 A dressing-closet.
 A cupboard.
 The shutters.
 The blinds.
 The chimney.
 The hearth.
 The library.
 The garrets.
 The roof.
 The cellar.
 The water-closet.

D'une Maison.

La porte.
La cour.
Le rez-de-chaussée.
Le vestibule.
L'escalier.
Le palier.
Les étages.
Les appartements.
Un entresol.
Un salon.
Une salle à manger.
Une cuisine.
Un garde-manger.
Un parloir.
Une chambre à coucher.
Un cabinet de toilette.
Une armoire.
Les volets.
Les persiennes.
La cheminée.
Le foyer, l'âtre.
La bibliothèque.
Les mansardes.
Le toit.
La cave.
La garde-robe, les lieux.

Phrases
 for Exercise.

What is the number of your house? *Quel est le numéro de votre maison?*
 In England the numbers of the houses are on the doors. *En Angleterre les numéros des maisons sont sur les portes.*
 Don't go out of the court. *Ne sortez pas de la cour.*
 Which is your apartment? *Quel est votre appartement?*
 It is the first door in the passage (*or* entry). *C'est la première porte dans le vestibule.*

Phrases
 servant d'Exercice.

Go up stairs to the second landing-place.	<i>Montez l'escalier jusqu'au second palier.</i>
In London the houses are but three stories high.	<i>A Londres, les maisons ne sont que de trois étages (hautes).</i>
On what floor do you live?	<i>A quel étage demeurez-vous?</i>
On the first above the entresol.	<i>Au premier au-dessus de l'entresol.</i>
Where is your mamma?	<i>Où est votre maman?</i>
In the drawing-room.	<i>Dans le salon.</i>
He lives on the ground-floor.	<i>Il demeure au rez-de-chaussée.</i>
The kitchen is too near the parlour.	<i>La cuisine est trop près du parloir.</i>
Is there any tart or pie in the larder?	<i>Y a-t-il de la tourte (ou du pâté) dans le garde-manger.</i>
No, you have eaten it all.	<i>Non, vous l'avez toute mangée.</i>
I must have a bed-room and a dressing-closet to myself.	<i>Il me faut une chambre à coucher, et un cabinet de toilette à moi.</i>
Put that into the cupboard.	<i>Mettez cela dans l'armoire.</i>
Close the blinds.	<i>Fermez les persiennes.</i>
Shall I shut the shutters?	<i>Faut-il fermer les volets?</i>
Our chimney smokes.	<i>Notre cheminée fume.</i>
Don't stand on the hearth.	<i>Ne restez pas sur le foyer.</i>
Go into the library and fetch my dictionary.	<i>Allez dans la bibliothèque, et cherchez mon dictionnaire.</i>
The garrets are immediately under the roof.	<i>Les mansardes sont immédiatement sous le toit.</i>
Our cellar is full of wood and coals.	<i>Notre cave est pleine de bois et de charbons.</i>
The water-closets in England are kept in the greatest cleanliness.	<i>Les water-closets en Angleterre sont tenus dans la plus grande propreté.</i>

VOCABULARY XXVIII.

Of Furniture.

A table.
Chairs.
A bed.
A pillow.

Des Meubles.

Une table.
Des chaises.
Un lit.
Un oreiller.

A mattress.	<i>Un matelas.</i>
A bolster.	<i>Un traversin.</i>
A bedstead.	<i>Un bois de lit.</i>
A sofa.	<i>Un canapé.</i>
An arm-chair.	<i>Un fauteuil.</i>
An easy-chair.	<i>Une bergère.</i>
A couch or squab.	<i>Une causeuse.</i>
The sheets.	<i>Les draps.</i>
The blankets.	<i>Les couvertures.</i>
Pictures.	<i>Des tableaux.</i>
The counterpane.	<i>La courte-pointe.</i>
The curtains.	<i>Les rideaux.</i>
A carpet.	<i>Un tapis.</i>
A stool.	<i>Un tabouret.</i>
A looking-glass.	<i>Une glace.</i>
A secretary.	<i>Un secrétaire.</i>
A lamp.	<i>Une lampe.</i>
A night-light.	<i>Une veilleuse.</i>
A lustre.	<i>Un lustre.</i>
Candlesticks.	<i>Des flambeaux.</i>
Bougies.	<i>Des bougies.</i>
A piano.	<i>Un piano.</i>
A clock.	<i>Une pendule.</i>
A watch.	<i>Une montre.</i>
Vases.	<i>Des vases.</i>
A tea-table.	<i>Un guéridon.</i>
A screen.	<i>Un paravent, écran.</i>
A night-table.	<i>Une table de nuit.</i>

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

Don't spill the ink on the table.	<i>Ne versez pas l'encre sur la table.</i>
Sit quiet on your chair.	<i>Restez tranquille sur votre chaise.</i>
May I go to bed?	<i>Puis-je me coucher?</i>
Yes, and ask the maid to give you a pillow.	<i>Oui, et demandez un oreiller à la domestique.</i>
I generally put my watch under the bolster.	<i>Jemets ordinairement ma montre sous le traversin.</i>
I prefer a mattress to a feather-bed.	<i>J'aime mieux un matelas qu'un lit de plume.</i>

the iron bedsteads?	<i>Aimez-vous les lits de fer?</i>
the mahogany.	<i>Non, je préfère l'acajou.</i>
upon the sofa.	<i>Ne montez pas sur le canapé.</i>
comfortable in an	<i>On est très-bien dans un fau-</i>
	<i>teuil.</i>
still more so in an	<i>Oui, et encore mieux dans une</i>
	<i>bergère.</i>
fatigued, go and rest	<i>Si vous êtes fatigué, allez vous</i>
much.	<i>reposer sur la causeuse.</i>
sheet on the bed.	<i>Mettez un autre drap sur le lit.</i>
is a blanket and a	<i>Mais il y a une couverture et</i>
one.	<i>une courte-pointe.</i>
the curtains.	<i>Ne tirez pas les rideaux.</i>
unwholesome.	<i>C'est très-malsain.</i>
dust and sweep the	<i>Prenez la brosse, et balayez le</i>
	<i>tapis.</i>
the stool.	<i>Donnez-moi ce tabouret.</i>
break the looking-	<i>Vous allez casser la glace.</i>
secretary.	<i>Cherchez dans le secrétaire.</i>
don't light well to-	<i>La lampe n'éclaire pas bien ce</i>
	<i>soir.</i>
the lustre?	<i>Faut-il allumer le lustre?</i>
andlesticks and bou-	<i>Mettez les flambeaux et le bou-</i>
the piano.	<i>gies sur le piano.</i>
down.	<i>La pendule est arrêtée.</i>
our watch.	<i>Remontez votre montre.</i>
vases are in alabaster.	<i>Ces vases sont en albâtre.</i>
the picture.	<i>C'est un beau tableau.</i>
dining-table and the	<i>Apportez le guéridon et l'écran.</i>
light on the night-	<i>Mettez une veilleuse sur la table</i>
	<i>de nuit.</i>
good rest.	<i>Bon soir (bonne nuit), bon repos.</i>

VOCABULARY XXIX.

Servants.	Des Domestiques.
cook.	Le cuisinier.
housekeeper.	La femme de charge.

The steward.	<i>Le maître d'hôtel</i>
The coachman.	<i>Le cocher.</i>
A footman.	<i>Un laquais.</i>
The gardener.	<i>Le jardinier.</i>
The dairy-maid.	<i>La laitière.</i>
The groom.	<i>Le groom, l'écurier.</i>
The game-keeper.	<i>Le garde-chasse.</i>
A house-maid.	<i>Une servante (bonne),</i>
The chamber-maid.	<i>La femme de chambre</i>
The nursery-maid.	<i>La bonne (nourrice).</i>
The laundry-maid.	<i>La lingère.</i>
The governess.	<i>La gouvernante.</i>
The butler.	<i>Le sommelier.</i>
A valet-de-chambre.	<i>Un valet de chambre.</i>

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

Servants are very troublesome people.	<i>Les domestiques sont des gens fatigants.</i>
We cannot find a good cook.	<i>Nous ne pouvons trouver un bon cuisinier.</i>
A faithful housekeeper is a valuable servant.	<i>Une fidèle femme de charge est une précieuse servante.</i>
Our steward is just dead.	<i>Notre maître d'hôtel vient mourir.</i>
Tell the coachman to put the horses to.	<i>Dites au cocher de mettre les chevaux.</i>
Do you want the footman?	<i>Avez-vous besoin du laquais?</i>
No, but tell the gardener to cut some melons.	<i>Non, mais dites au jardinier couper des melons.</i>
Does your dairy-maid make good butter?	<i>Votre laitière fait-elle du bon beurre?</i>
Yes, and excellent cheese.	<i>Oui, et d'excellent fromage.</i>
We have an English groom, and a stable boy.	<i>Nous avons un groom Anglais et un garçon d'écurie.</i>
Our game-keeper has taken two poachers.	<i>Notre garde-chasse a pris deux braconniers.</i>
Our house-maid is an English woman.	<i>Notre servante est Anglaise.</i>
The nursery-maid is gone out with the children.	<i>La bonne est sortie avec les enfants.</i>

Give your linen to the laundry	<i>Donnez votre linge à la lingère.</i>
Maid.	
What the chamber-maid I want	<i>Dites à la femme de chambre</i>
to speak to her.	<i>que je désire lui parler.</i>
Our governess speaks Italian,	<i>Notre gouvernante parle l'Ita-</i>
German, French, and Eng-	<i>lien, l'Allemand, le Français,</i>
lish.	<i>et l'Anglais.</i>
Our butler has the charge of	<i>Le sommelier est chargé de la</i>
the plate and wine.	<i>vaisselle et du vin.</i>
We have sent away our valet-	<i>Nous avons renvoyé notre valet</i>
de-chambre.	<i>de chambre.</i>
Our servants are faithful.	<i>Nos domestiques sont fidèles.</i>

VOCABULARY XXX.

Of Professions.

Des Professions.

A baker.	<i>Un boulanger.</i>
A butcher.	<i>Un boucher.</i>
A grocer.	<i>Un épicier.</i>
An eating-house.	<i>Un restaurant.</i>
A coffee-house,	<i>Un café.</i>
A waiter.	<i>Un garçon (dans les cafés, &c.).</i>
A fruiterer.	<i>Un fruitier.</i>
A pastry-cook.	<i>Un pâtissier.</i>
A pork-butcher.	<i>Un charcutier.</i>
A shoe or boot-maker.	<i>Un cordonnier, bottier.</i>
A tailor.	<i>Un tailleur.</i>
A hatter.	<i>Un chapelier.</i>
A hosier.	<i>Un bonnetier.</i>
A stationer.	<i>Un papetier.</i>
A printer.	<i>Un imprimeur.</i>
A watch-maker.	<i>Un horloger.</i>
A bookseller.	<i>Un libraire.</i>
A bookbinder.	<i>Un relieur.</i>
A goldsmith.	<i>Un orfèvre.</i>
A jeweller.	<i>Un bijoutier.</i>
A physician or doctor.	<i>Un médecin.</i>
An undertaker.	<i>Un entrepreneur (de pompes funèbres).</i>

An apothecary.	<i>Un pharmacien.</i>
A linen-draper.	<i>Un marchand de nouveautés.</i>
A haberdasher.	<i>Un mercier.</i>
A broker.	<i>Un marchand de meubles.</i>
A wine-merchant.	<i>Un marchand de vin.</i>
A fishmonger.	<i>Un marchand de poisson.</i>
A joiner.	<i>Un menuisier.</i>
A cabinet-maker.	<i>Un ébéniste.</i>
An upholster.	<i>Un tapissier.</i>
A brewer.	<i>Un brasseur.</i>
A dress-maker.	<i>Une couturière.</i>
A glazier.	<i>Un vitrier.</i>
A cutler.	<i>Un coutelier.</i>

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

The baker and butcher are very necessary to us.	<i>Le boulanger et le boucher nous sont bien nécessaires.</i>
One can buy almost every thing at the grocer's.	<i>On peut acheter presque tout chez l'épiciér.</i>
There are more eating-houses at Paris than at London.	<i>Il y a plus de restaurants à Paris qu'à Londres.</i>
Ladies don't go into the coffee-houses at London.	<i>Les dames ne vont pas dans les cafés à Londres.</i>
Call the waiter.	<i>Appelez le garçon.</i>
Our fruiterer sells good fruit.	<i>Notre fruitier vend de bon fruit.</i>
Go to the pastry-cook's and order a pie or tart.	<i>Allez chez le pâtissier et commandez un pâté, ou tourte.</i>
The pork-butcher sells pork-chops and cooked meat.	<i>Le charcutier vend des côtelette de porc et de la charcuterie.</i>
Who is your shoe-maker?	<i>Quel est votre cordonnier?</i>
He lives in the same house with your tailor.	<i>Il demeure dans la même maison que votre tailleur.</i>
I am going to the hatter's.	<i>Je vais chez le chapelier.</i>
My hosier sells very good stockings.	<i>Mon bonnetier vend de très bons bas.</i>
Where does your stationer live?	<i>Où demeure votre papetier?</i>
Next door to the printer.	<i>À côté de l'imprimeur.</i>
My watch-maker has spoiled my watch.	<i>Mon horloger a abîmé ma montre.</i>
Will you go with me to the bookseller's?	<i>Voulez-vous aller avec moi chez le libraire?</i>

as, if you will go afterwards	<i>Oui, si vous voulez aller ensuite</i>
with me to the bookbinder's.	<i>avec moi chez le relieur.</i>
Goldsmiths and jewellers gain	<i>Les orfèvres et les bijoutiers</i>
a great deal of money.	<i>gagnent beaucoup d'argent.</i>
and so do apothecaries.	<i>Et les pharmaciens aussi.</i>
Who is your physician (or	<i>Quel est votre médecin ?</i>
doctor) ?	
There are too many linen-	<i>Il y a à présent trop de mar-</i>
drapers now.	<i>chands de nouveautés.</i>
Saint-Denis street is full of	<i>La rue Saint-Denis est pleine</i>
haberdashers.	<i>de merciers.</i>
as, and Cléry street of bro-	<i>Oui, et la rue de Cléry (l'est)</i>
kers.	<i>de marchands de meubles.</i>
At the corner of every street	<i>A chaque coin de rue il y a un</i>
there is a wine-merchant.	<i>marchand de vin.</i>
There are very few fishmongers	<i>Il n'y a à Paris que très-peu de</i>
at Paris.	<i>marchands de poisson.</i>
Who the joiner come ?	<i>Le menuisier est-il venu ?</i>
The cabinet-maker is making	<i>L'ébéniste me fait une biblio-</i>
me a book-case.	<i>thèque.</i>
The upholsterer has brought the	<i>Le tapissier a apporté les ri-</i>
curtains.	<i>deaux.</i>
The brewers at London have	<i>Les brasseurs à Londres ont</i>
immense breweries.	<i>d'immenses brasseries.</i>
What does your dress-maker	<i>Combien votre couturière prend-</i>
charge for a gown ?	<i>elle pour une robe ?</i>
Tell the glazier to put a square	<i>Dites au vitrier de mettre un</i>
of glass into that window.	<i>carreau à cette fenêtre.</i>
Take my penknife to the cut-	<i>Portez mon canif chez le cou-</i>
ter's.	<i>telier.</i>

VOCABULARY XXXI.

Of Birds.

A turkey.
A goose (<i>pl.</i> geese).
A duck.
Fowls.
A hen.

Des Oiseaux.

<i>Un dindon.</i>
<i>Une oie.</i>
<i>Un canard.</i>
<i>De la volaille.</i>
<i>Une poule.</i>

A cock.	<i>Un coq.</i>
Chickens.	<i>Des poussins.</i>
A pigeon.	<i>Un pigeon.</i>
A dove.	<i>Une colombe.</i>
A peacock, pea-hen.	<i>Un paon, une paonne.</i>
An eagle.	<i>Un aigle.</i>
A hawk.	<i>Un épervier.</i>
An owl.	<i>Un hibou.</i>
A partridge.	<i>Une perdrix.</i>
A pheasant.	<i>Un faisan.</i>
A woodcock.	<i>Une bécasse.</i>
A snipe.	<i>Une becassine.</i>
A quail.	<i>Une caille.</i>
A moor-hen.	<i>Une poule d'eau.</i>
A linnet.	<i>Une linotte.</i>
A swallow.	<i>Une hirondelle.</i>
A bat.	<i>Une chauve-souris.</i>
A lark.	<i>Une alouette.</i>
A sparrow.	<i>Un moineau.</i>
A canary-bird.	<i>Un serin.</i>
A bull-finch.	<i>Un bouvreuil.</i>
A goldfinch.	<i>Un chardonneret.</i>
A parrot.	<i>Un perroquet.</i>
A parakeet.	<i>Une perruche.</i>
A magpie.	<i>Une pie.</i>
A starling.	<i>Un sansonnet.</i>

Phrases
for Exercise.

Phrases
servant d'Exercice

Have you any turkeys in your farm-yard?	<i>Avez-vous des dindons votre basse-cour ?</i>
Yes, and a great many ducks and geese.	<i>Oui, et beaucoup de canards d'oies.</i>
Our hens lay every day.	<i>Nos poules pondent tous jours.</i>
The cock is courageous.	<i>Le coq est courageux.</i>
Little chickens are very pretty.	<i>Les petits poussins sont gentils.</i>
Do you keep pigeons?	<i>Avez-vous des pigeons ?</i>
Yes, and doves, but I don't like them.	<i>Oui, et des colombes, mais les aime pas.</i>
Why don't you like them?	<i>Pourquoi ne les aimez-vous</i>

- they make a disagree- *Parce qu'elles font un bruit*
 ise. *désagréable.*
- the peacock, what a *Regardez le paon, quelle belle*
 tail! *queue!*
- and the hawk are *L'aigle et l'épervier sont des*
 prey. *oiseaux de proie.*
- and the bat are noc- *Le hibou et la chauve-souris*
 birds. *sont des oiseaux nocturnes.*
- r has shot three par- *Mon père a tué trois perdrix et*
 and a pheasant. *un faisan.*
- quails and moor-hens *Nous avons des cailles et des*
 grounds. *poules d'eau dans nos terres.*
- d is that? *Quel est cet oiseau?*
- met. *C'est une linotte.*
- for a lark. *Je le prenais pour une alouette.*
- o the swallows go in *Où vont les hirondelles en hiver?*
 ?
- k a warm climate. *Elles cherchent un climat chaud.*
- abundance of wood- *Nous avons beaucoup de bécasses*
 and snipes in our *et de bécassines dans nos*
 ls. *terres.*
- a tame sparrow. *Nous avons vu moineau apprivoisé.*
- like canary-birds? *Aimez-vous les serins?*
- make too much noise. *Non, ils font trop de bruit.*
- a bullfinch or a gold- *Je préfère un bouvreuil ou un*
chardonneret.
- macaws, and paro- *Les perroquets, les papegais, et*
 ire handsome birds. *les perruches sont de beaux*
oiseaux.
- e, but they are very *C'est vrai, mais ils font beau-*
coup de bruit.
- and parrots can be *On peut apprendre à parler aux*
 to speak. *pies et aux perroquets.*
- starlings also, I be- *Oui, et aux sansonnets aussi, je*
crois.
- you indicate the male *Comment distinguez-vous le mâle*
 nale of birds in Eng- *et la femelle des oiseaux en*
Anglais?
- nguish the male by *Nous indiquons le mâle par le*
 rd cock, and the fe- *mot cock (coq), et la femelle*
 y the word hen. *par le mot hen (poule).*

VOCABULARY XXXII.

Of Virtues and Vices. Des Vertus et des Vices.

Love of country.	<i>L'amour de la patrie.</i>
Honour.	<i>L'honneur.</i>
Religion.	<i>La religion.</i>
Truth.	<i>La vérité.</i>
Honesty, probity.	<i>La probité.</i>
Integrity.	<i>L'intégrité.</i>
Temperance.	<i>La tempérance.</i>
Prudence.	<i>La prudence.</i>
Fortitude.	<i>La fermeté.</i>
Justice.	<i>La justice.</i>
Fidelity.	<i>La fidélité.</i>
Innocence.	<i>L'innocence.</i>
Goodness.	<i>La bonté.</i>
Generosity.	<i>La générosité.</i>
Maternal affection.	<i>L'affection maternelle.</i>
Paternal affection.	<i>L'affection paternelle.</i>
Filial affection.	<i>L'affection filiale.</i>
Gratitude.	<i>La gratitude.</i>
Industry.	<i>L'industrie.</i>
Lying.	<i>Le mensonge.</i>
Dishonesty.	<i>L'improbité.</i>
Drunkenness.	<i>L'ivrognerie.</i>
Gluttony.	<i>La gourmandise.</i>
Idleness.	<i>La paresse.</i>
Impoliteness or Incivility.	<i>Impolitesse, malhonnêteté.</i>
Ingratitude.	<i>L'ingratitude.</i>
Cruelty.	<i>La cruauté.</i>
Wickedness.	<i>La méchanceté.</i>
Disobedience.	<i>La désobéissance.</i>
Hypocrisy.	<i>L'hypocrisie.</i>

Phrases
for Exercise.Phrases
servant d'Exercice.

The love of country is natural *L'amour de la patrie est naturel à l'homme.*

A man of honour is esteemed *Un homme d'honneur est estimé*
by everybody. *de tout le monde.*

religion we should be *Sans la religion nous serions
than barbarians. pires que les barbares.*

all the truth. *Dites toujours la vérité.*

oid of honesty is de- *Un homme sans probité est mé-
prisé.*

ntegrity in all things. *Observez l'intégrité en tout.*

also temperance in *Observez aussi la tempérance.*

ing.

nce you will acquire *Par la prudence vous arriverez
à la fortune.*

t you had more forti- *Je croyais que vous aviez plus
de fermeté.*

ou will do me justice. *J'espère que vous me rendrez
justice.*

e dove is an emblem *La tourterelle est l'emblème de
l'innocence et de la fidélité.*

ou for your goodness. *Je vous remercie de votre bonté.*

ver forget your gene- *Je n'oublierai jamais votre géné-
rosité.*

affection is stronger *L'affection maternelle est plus
l'ial or paternal (affec- forte que l'affection filiale et
que l'affection paternelle.*

f filial affection is base *Un manque d'affection filiale
c'est basse ingratitude.*

strious man is never *L'homme industriel n'est ja-
mais pauvre.*

ing if you wish to be *Évitez le mensonge si vous voulez
vous faire estimer (considé-
rer).*

ty will lead you to *L'improbité vous conduira à
votre perte.*

ness and gluttony de- *L'ivrognerie et la gourmandise
health and wealth. détruisent la santé et la for-
tune.*

is the mother of vice. *La paresse est la mère du vice.*

ness is disgusting. *L'impolitesse est dégoûtante.*

who do not learn are *Les enfants qui n'apprennent
of ingratitude to their pas sont coupables d'ingrati-
tude envers leurs parents et
s and masters. leurs maîtres.*

o animals shows a bad *La cruauté pour les animaux
tion. montre un mauvais carac-
tère.*

By bad company you will learn *Par la mauvaise société*
much wickedness. *apprendrez beaucoup de*
chancetés.

Disobedient children become *Les enfants désobéissants*
bad men. *ennent mauvais hommes*
(jets).

Hypocrisy is worse than rude- *L'hypocrisie est pire q*
ness. *brusquerie.*

VOCABULARY XXXIII.

Of the Country.

De la Campagne

A country seat.

Un château.

A town.

Une ville.

A village.

Un village.

A park.

Un parc.

A wood.

Un bois.

A forest.

Une forêt.

Trees.

Des arbres.

Groves.

Des bosquets.

Bushes.

Des buissons.

Hedges.

Des haies.

Meadows.

Des prés.

Fields.

Des champs.

Heaths, commons.

Des landes, bruyeres.

An orchard.

Un verger.

Fruit-trees.

Des arbres fruitiers.

Gardens.

Des jardins.

A farm, a farmer.

Une ferme, un fermier.

A plough, a ploughman or husbandman.

Une charrue, un laboureur

A barn.

Une grange.

A farm-yard.

Une basse-cour.

A vineyard.

Une vigne.

A bee-hive.

Une ruche.

A hill.

Une colline, une côte.

A valley.

Une vallée.

A river.

Une rivière.

A rivulet.

Un ruisseau.

Roads.

Des routes, chemins.

hs.	<i>Des sentiers.</i>
e.	<i>Une chaumière.</i>
	<i>Un moulin.</i>
mill.	<i>Un moulin à vent.</i>
	<i>Une auberge.</i>
	<i>Une laiterie.</i>
.	<i>Un pont.</i>

Phrases
or Exercise.

Phrases
servant d'Exercice.

your country seat?	<i>Où est votre château?</i>
the town of Brinon.	<i>C'est près de la ville de Brinon.</i>
a park?	<i>Avez-vous un parc?</i>
near it there is a	<i>Oui, et tout près il y a un bois.</i>

the name of this vil- *Comment s'appelle ce village?*

nd Esnon, and there is *Il s'appelle Esnon, et voilà*
ntry seat, or country *notre château.*

ee that forest? *Voyez-vous cette forêt?*
v far is it from here? *Oui, à combien est-elle d'ici?*
league and a half. *A environ une lieue et demie.*
s are singing in the *Les oiseaux chantent dans les*
bosquets.

s are lined with wal- *Les chemins sont bordés de*
es. *noyers.*

nd the fields and mea- *En Angleterre, les champs et*
re enclosed by hedges. *les prés sont entourés de*
haies.

s hide themselves un- *Les lièvres se cachent sous les*
bushes. *buissons.*

st of France there are *Dans l'ouest de la France il y*
ve heaths. *a des landes étendues.*

to the orchard and *Venez dans le verger cueillir du*
some fruit. *fruit.*

our English garden. *Voilà notre jardin anglais.*

go to the farm? *Voulez-vous venir à la ferme?*

ny heart, or willingly. *Je le veux bien. De tout mon*
cœur.

: an improved plough *Voilà une charrue et une herse*
row. *perfectionnées.*

What are they doing in the barn? *Que fait-on dans la gr*

They are threshing the corn. *On y bat le blé.*

I like to see the farm-yard and the fowls. *J'aime voir la basse-c*

Where is your vineyard? *Où est votre vigne?*

It is on the side of the hill. *Elle est sur la côte de*

Don't go near the bee-hive; the bees will sting you. *N'approchez pas de l*

Look at those cottages in the valley, near the rivulet. *Regardez ces chaumiè*

Where does this road lead to? *Où mène cette route?*

It leads to the church; but there is a shorter way. *Elle mène à l'église; i*

Which is the shortest way? *Quel est le chemin le ph*

It is by that footpath. *C'est par le sentier.*

There are several wind-mills on Montmartre. *Il y a plusieurs mouli*

At what inn shall we stop? *A quelle auberge ar*

At the sign of the Bull's Head. *A l'enseigne de la*

Let us go into the dairy and eat some cream. *Allons à la laiterie m*

We must cross the river. *Il faut que nous trave*

Is the bridge far off? *Le pont est-il bien loin*

No, it is a little higher up. *Non, c'est un peu plus*

VOCABULARY XXXIV.

Names of Countries and of Nations.

Noms des Pays des Peuples

Europe, An European.

L'Europe, Un Européen

Asia, An Asiatic.

L'Asie, Un Asiatique.

Africa, An African.

L'Afrique, Un Africain.

America, An American.

L'Amérique, Un Améri

Austria, An Austrian.

L'Autriche, Un Autric

Algiers , An Algerine.	<i>Alger, Un Algérien.</i>
Belgium , A Belgian.	<i>La Belgique, Un Belge.</i>
Corsica , A Corsican.	<i>La Corse, Un Corse.</i>
Denmark , A Dane.	<i>Le Danemark, Un Danois.</i>
England , An Englishman.	<i>L'Angleterre, Un Anglais.</i>
France , A Frenchman.	<i>La France, Un Français.</i>
Germany , A German.	<i>L'Allemagne, Un Allemand.</i>
Greece , A Greek.	<i>La Grèce, Un Grec.</i>
Holland , A Dutchman.	<i>La Hollande, Un Hollandais.</i>
Iceland , An Icelander.	<i>L'Islande, Un Islandais.</i>
Ireland , An Irishman.	<i>L'Irlande, Un Irlandais.</i>
Italy , An Italian.	<i>L'Italie, Un Italien.</i>
Norway , A Norwegian.	<i>La Norvège, Un Norvégien.</i>
Portugal , A Portuguese.	<i>Le Portugal, Un Portugais.</i>
Prussia , A Prussian.	<i>La Prusse, Un Prussien.</i>
Rome , A Roman.	<i>Rome, Un Romain.</i>
Russia , A Russian.	<i>La Russie, Un Russe.</i>
Scotland , A Scotchman.	<i>L'Écosse, Un Écossais.</i>
Spain , A Spaniard.	<i>L'Espagne, Un Espagnol.</i>
Sweden , A Swede.	<i>La Suède, Un Suédois.</i>
Switzerland , A Swiss.	<i>La Suisse, Un Suisse.</i>
Turkey , A Turk.	<i>La Turquie, Un Turc.</i>
Wales , A Welchman.	<i>Le pays de Galles, Un Gallois.</i>

VOCABULARY XXXV.

Some of the Verbs most frequently used. Quelques-uns des Verbes les plus usités.

To be.	<i>Être.</i>	To breakfast.	<i>Déjeuner.</i>
To have.	<i>Avoir.</i>	To dine.	<i>Dîner.</i>
To eat.	<i>Manger.</i>	To sup.	<i>Souper.</i>
To drink.	<i>Boire.</i>	To speak.	<i>Parler.</i>
To dress.	<i>S'habiller.</i>	To talk.	<i>Causar.</i>
To undress.	<i>Se déshabiller.</i>	To spell.	<i>Épeler.</i>
To go to bed.	<i>Se coucher.</i>	To read.	<i>Lire.</i>
To sleep.	<i>Dormir.</i>	To write.	<i>Écrire.</i>
To dream.	<i>Rêver.</i>	To seek.	<i>Chercher.</i>
To rise.	<i>Se lever.</i>	To bring.	<i>Apporter.</i>

To like.	<i>Aimer.</i>	To laugh.	<i>Rire.</i>
To love.	<i>Chérir.</i>	To smile.	<i>Sourire.</i>
To hate.	<i>Hair.</i>	To cry.	<i>Pleurer.</i>
To see.	<i>Voir.</i>	To fret.	<i>Se tourmenter.</i>
To say.	<i>Dire.</i>	To study.	<i>Étudier.</i>
To think.	<i>Penser.</i>	To annoy.	<i>Ennuyer.</i>
To walk.	<i>Marcher.</i>	To hear.	<i>Entendre.</i>
To run.	<i>Courir.</i>	To understand.	<i>Comprendre.</i>
To ride.	<i>Se promener</i> <i>(pas à pied).</i>	To listen.	<i>Écouter.</i>
To work.	<i>Travailler.</i>	To believe.	<i>Croire.</i>
To play.	<i>Jouer.</i>	To take.	<i>Prendre.</i>
To tell.	<i>Dire, raconter.</i>	To give.	<i>Donner.</i>
To carry.	<i>Porter.</i>	To hurt.	<i>Faire mal à.</i>
To salute.	<i>Saluer.</i>	To lend.	<i>Prêter.</i>
To bow.	<i>Faire une révé-</i> <i>rence.</i>	To borrow.	<i>Emprunter.</i>
To swim.	<i>Nager.</i>	To answer.	<i>Répondre.</i>
To bite.	<i>Mordre.</i>	To buy.	<i>Acheter.</i>
To stand.	<i>Se tenir debout.</i>	To sell.	<i>Vendre.</i>
To sit down.	<i>S'asseoir.</i>	To die.	<i>Mourir.</i>
		To fly.	<i>Voler.</i>
		To run.	<i>Courir.</i>

Phrases
for Exercise.

I am satisfied with it.
Have you done your task?
He is eating his breakfast.
It is drinking its milk.
We are going to sleep.
Are you dressing?
They are undressing.
I am going to bed.
It is time to rise.
Spell that word.
Will you come to breakfast?
I shall dine out to-day, but I
shall sup at home.
Do you speak to me?
Don't talk so much.
Come and read your lesson.
You must write better.

Phrases
servant d'Exercice.

J'en suis content.
Avez-vous fini votre leçon?
Il mange son déjeuner.
Il boit son lait.
Nous allons dormir.
Vous habillez-vous?
Ils se déshabillent.
Je vais me coucher.
Il est temps de se lever.
Épelez ce mot.
Voulez-vous venir déjeuner?
Je dînerai aujourd'hui en ville
mais je souperai à la maison
Me parlez-vous?
Ne causez pas tant.
Venez lire votre leçon.
Il faut que vous écriviez mieux.

Bring your book.	<i>Apportez-moi votre livre.</i>
I want to learn English.	<i>J'aime à apprendre l'anglais.</i>
He must love our parents.	<i>Il faut aimer ses parents.</i>
What do you think of it?	<i>Qu'en pensez-vous ?</i>
It won't work, you shall not play.	<i>Si vous ne travaillez pas, vous ne jouerez pas.</i>
What do you say?	<i>Que dites-vous ?</i>
What did he tell you?	<i>Que vous a-t-il raconté ?</i>
He has given me a book.	<i>Il m'a donné un livre.</i>
What are you seeking?	<i>Que cherchez-vous ?</i>
I am looking for my book.	<i>Je cherche mon livre.</i>
The horses are sold.	<i>Mes chevaux sont vendus.</i>
Lend me your hat.	<i>Prêtez-moi votre chapeau.</i>

END OF THE PHRASES.

EASY DIALOGUES.

DIALOGUE I.

To Salute.

Pour Saluer.

Good morning, how do you do? *Bonjour, comment vous portez-vous?*

Very well, I thank you: and you? *Fort bien, je vous remercie: et vous?*

Middling, or so so.

Comme cela.

Are you not well?

Ne vous portez-vous pas bien?

Not very well.

Pas trop bien.

What is the matter with you?

Qu'avez-vous?

or What ails you?

J'ai mal à la tête.

I have the head-ache.

Vous n'avez pas bonne mine.

You don't look well.

Non, je suis très-en-rhumé.

No, I have a bad cold.

How are all the family?

Comment se porte toute la famille?

They are all very well, I thank you. *Ils sont tous en bonne santé, je vous remercie.*

Is your father returned from the country? *Votre père est-il de retour de la campagne?*

Yes, he arrived (or came home) yesterday. *Oui, il est arrivé hier.*

Adieu, remember me at home. I will not fail. *Adieu, bien des choses chez vous. Je n'y manquerai pas.*

Shall I see you to-morrow?

Vous verrai-je demain?

Yes, I will come about nine.

Oui, je passerai vers neuf heures.

DIALOGUE II.

On Walking.

Sur la Promenade.

Let us take a walk before *Allons faire une promenade avant de déjeuner.*

With all my heart; where shall we go? *Je le veux bien; où irons-nous?*

Where you please, it is the same to me. *Où vous voudrez, cela m'est égal.*

Will your brother go with us? *Votre frère viendra-t-il avec nous?*

No, he is studying his English. *Non, il travaille à son anglais.*

What! does he study in the holidays? *Comment! est-ce qu'il travaille dans les vacances?*

Yes, every one, and so do I (and I also). *Oui, tous les jours, et moi aussi.*

Why so? *Pourquoi cela?*

To have a good place in the class on my return. *Pour avoir une bonne place dans la classe à la rentrée.*

When you don't lose any time. *Alors vous ne perdez pas de temps.*

No, I know the value of it. *Non, j'en connais la valeur.*

You are very ambitious. *Vous êtes très-ambitieux.*

Yes, to rise above the vulgar. *Oui, pour m'élever au-dessus du vulgaire.*

DIALOGUE III.

On the Time of Day.

Sur l'Heure.

What o'clock is it?

Quelle heure est-il?

It is half past eight, or a quarter to nine. *Il est huit heures et demie, ou neuf heures moins un quart.*

I did not think it was so late; I slept soundly. *Je ne croyais pas qu'il fût si tard; je dormais profondément.*

- What! are you only just up? *Quoi! vous ne faites que de vous lever?*
- I went to bed at a quarter past twelve. *Je me suis couché à minuit un quart.*
- If you would enjoy good health, you must go to bed early and rise early. *Si vous voulez jouir d'une bonne santé, il faudra vous coucher et vous lever de bonne heure.*
- But I did not awake till twenty minutes past eight. *Mais je ne me suis éveillé qu'à huit heures vingt minutes.*
- It is because you don't accustom yourself to it. *C'est parce que vous n'en avez pas l'habitude.*
- I know it is an idle habit. *Je conviens que c'est une habitude de paresse.*
- Yes, and you lose two or three hours every day. *Oui, et vous perdez tous les jours deux ou trois heures.*
- Where are you going? *Où allez-vous?*
- To school, and I come for you. *A la pension, et je viens vous chercher.*
- I will get my breakfast and go with you. *Je vais prendre mon déjeuner et j'irai avec vous.*
- O! I shall not wait; so good bye, it wants but ten minutes to nine. *Oh! je ne vous attendrai pas ainsi adieu, il est neuf heures moins dix.*

DIALOGUE IV.

On the Weather.

Sur le Temps.

- How is the weather this morning? *Quel temps fait-il ce matin?*
- It is a little cloudy. *Le temps est un peu couvert.*
- It is only the dew, it will clear up. *Ce n'est que la rosée, il s'éclaircira.*
- Yes, I think it will be a very fine day. *Oui, je crois qu'il fera bien beau (une belle journée).*
- We have had a great deal of fine weather. *Nous avons eu beaucoup de bon temps.*
- I never saw a finer autumn, and the summer was excessively hot. *Je n'ai jamais vu un plus beau automne, et l'été a été extrêmement chaud.*

I hope the winter will not be very cold. *J'espère que l'hiver ne sera pas bien froid.*
 I should prefer a cold winter to a wet one. *J'aimerais mieux un hiver froid qu'un hiver humide.*
 And I also, but not too cold. *Et moi aussi, mais pas trop froid.*
 I think we shall have a storm. *Je crois que nous aurons de l'orage.*
 Yes, the clouds are gathering. *Oui, les nuages s'amoncellent.*
 Do you hear the thunder? *Entendez-vous le tonnerre?*
 Yes, but I did not see the lightning. *Oui, mais je n'ai pas vu d'éclair.*

DIALOGUE V.

On Dinner.

Sur le Dîner.

Dinner is on the table. *Le dîner est servi.*
 Be seated, gentlemen. *Asseyez-vous, messieurs.*
 The soup is excellent. *La soupe est excellente.*
 Yes, we have a very good cook. *Oui, nous avons un très-bon cuisinier.*
 Do you take fish? *Prenez-vous du poisson?*
 Not any, I thank you. *Non, je vous remercie.*
 Can I offer you some fowl? *Puis-je vous offrir de la volaille?*
 I thank you, I will take some. *J'en prendrai, je vous remercie.*
 William, give the sauce. *William, donnez la sauce.*
 Will you take white wine, or red? *Voulez-vous du vin blanc ou du vin rouge?*
 Red, if you please. *Du rouge, s'il vous plaît.*
 The decanter, if you please? *La carafe, s'il vous plaît?*
 I will thank you for a little bread. *Je vous demanderai un peu de pain.*
 The melon is not ripe. *Le melon n'est pas mûr.*
 I beg your pardon, it is very good. *Je vous demande pardon, il est très-bon.*
 Do you take sugar in your coffee? *Prenez-vous du sucre dans votre café?*
 A little, if you please. *Un peu, s'il vous plaît.*
 Will you take a glass of liquor? *Voulez-vous un verre de liqueur?*

- No, I thank you. *Non, je vous remercie.*
 Let us retire to the drawing-room. *Revenons au salon.*
 Do you go to the play to-night? *Allez-vous au spectacle ce soir?*
 No, we shall go to the opera to-morrow. *Non, nous irons à l'opéra demain.*
-

DIALOGUE VI.

To thank.

Pour remercier.

- I thank you for your kindness. *Je vous remercie de votre bonté.*
 Don't mention it, I beg. *N'en parlez pas, je vous prie.*
 I am glad to render you a service. *Je suis bien aise de vous rendre service.*
 I am very much obliged to you. *Je vous suis beaucoup obligé.*
 I am sorry to give you so much trouble. *Je suis fâché de vous donner tant de peine.*
 You have done me a great service. *Vous m'avez rendu un grand service.*
 Dare I ask a favour of you? *Oserai-je vous demander une grâce?*
 Certainly, if it be in my power. *Certainement, si cela dépend de moi.*
 I shall be very grateful to you. *Je vous en serai bien reconnaissant.*
 It is not worth mentioning. *Cela ne vaut pas la peine d'en parler.*
 I will do all in my power to oblige you. *Je ferai tout ce qui dépendra de moi pour vous obliger.*
 I shall be happy to return the favour. *Je serai charmé de vous rendre la pareille.*
 I thank you for your politeness. *Je vous remercie de votre politesse.*
 I wish you good morning, sir, or ma'am. *J'ai l'honneur de vous souhaiter le bon jour (saluer), monsieur ou madame.*

DIALOGUE VII.

Joy, Sorrow, and
Anger.

De la Joie, du Chagrin,
et de la Colère.

I am delighted to see you in such good health. *Je suis charmé de vous voir en si bonne santé.*

I thank you, but I have bad news to tell you. *Je vous remercie, mais j'ai de mauvaises nouvelles à vous apprendre.*

What is it? *Qu'est-ce que c'est ?*

Your sister is dangerously ill. *Votre sœur est dangereusement malade.*

I am extremely sorry ; what is her illness? *J'en suis bien fâché ; quelle est sa maladie ?*

It is a fever, and you will be angry with her when you know the cause. *C'est la fièvre, et vous serez fâché contre elle quand vous en saurez la cause.*

What is the cause? *Quelle en est la cause ?*

It arises from drinking cold water when she was warm. *Cela vient d'avoir bu de l'eau froide lorsqu'elle avait chaud.*

I am very angry with her. *Je suis bien fâché contre elle.*

I have often cautioned her against that. *Moi, je l'ai souvent prévenue contre cela.*

Has she a doctor? *Foit-elle un médecin ?*

Yes, and he gives us great hopes. *Oui, et il nous donne beaucoup à espérer.*

I will go and see her to-morrow. *J'irai la voir demain.*

DIALOGUE VIII.

Satisfaction, Dissatisfaction.

Contentement, Mécontentement.

Are you satisfied with me to-day? *Êtes-vous content de moi aujourd'hui ?*

Yes, pretty well ; but I am dissatisfied with your brother. *Oui, assez ; mais je suis mécontent de votre frère.*

- What has he done? *Qu'est-ce qu'il a fait?*
 He has done his exercise very badly. *Il a très-mal fait son thème.*
 Don't punish him, he will do better to-morrow. *Ne le punisses pas, il fera mieux demain.*
 I will do all I can to satisfy you. *Je ferai mon possible pour vous contenter.*
 That's a good boy. *C'est un bon garçon (enfant).*
 I know it is for my own welfare. *Je sais que c'est pour mon bien.*
 I am very glad to hear you say so. *Je suis bien aise de vous entendre parler ainsi.*
 Don't be angry with William; he does as well as he can. *Ne soyez pas fâché contre Guillaume, il fait qu'il peut.*
 I must punish him if he neglect his studies. *Il faut le punir s'il néglige ses études.*
 I am glad you are pleased with me. *Je suis bien aise que vous soyez content de moi.*
 Continue as you have begun. *Continuez comme vous avez commencé.*

DIALOGUE IX.

On Age.

Sur l'Age.

- How old are you? *Quel âge avez-vous?*
 I am almost fourteen. *J'ai bientôt quatorze ans.*
 I shall be eleven on the fourth of next month. *J'aurai onze ans le quatre du mois prochain.*
 How old is your sister? *Quel âge a votre sœur?*
 She was twelve on her last birth-day. *Elle a eu douze ans le jour de sa dernière fête (de naissance).*
 I did not think she was so old. *Je ne la croyais pas si âgée.*
 Is your brother older than you? *Votre frère est-il plus âgé que vous?*
 No, he is younger by two years. *Non, il est plus jeune de deux ans.*
 Have you not a little brother? *N'avez-vous pas un petit frère?*
 Yes, only two years old. *Oui, qui n'a encore que deux ans.*

am twelve, I shall go *Quand j'aurai douze ans, j'irai*
 carding-school. *en pension.*
 ag has your brother *Combien y a-t-il que votre frère*
 at school? *est en pension?*
 at the age of nine. *Il y est entré à neuf ans.*
 ery good age to begin. *C'est un très-bon âge pour com-*
mencer.
 een at school since the *Moi, j'ai été en pension depuis*
 seven. *l'âge de sept ans.*

DIALOGUE X.

1 Needlework. Sur l'Ouvrage à l'Aiguille.

give me a needle and *Voulez-vous me donner une*
 thread? *aiguille et du fil?*

e you going to sew? *Qu'est-ce que vous allez coudre?*
 ing to hem and mark *Je vais ourler et marquer*
 handkerchiefs. *quelques mouchoirs.*

loured thread do you *De quelle couleur voulez-vous*
 le fil?

ant red and white. *J'aurai besoin de rouge et de*
blanc.

u finished embroider- *Avez-vous fini de broder votre*
 ur collar? *col (pèlerine)?*

I have stitched the *Oui, et j'ai piqué les man-*
chettes.

u have done the hand- *Quand vous aurez fini les*
 efs, I shall have some- *mouchoirs, j'ai quelque autre*
 else to give you. *chose à vous donner.*

t? *Qu'est-ce que c'est?*

is to make. *Des bonnets à faire.*

ervant to mend those *Dites à la servante de raccom-*
 moder ces bas.

lle is too small. *Cette aiguille est trop petite.*

e others in my box, *Il y en a d'autres dans ma boîte,*
 ne coarser thread. *et du fil plus fort.*

ost my thimble and *J'ai perdu mon dé et mes*
 ciseaux.

DIALOGUE XI.

On Languages.

Sur les Langues.

- Do you speak English? *Parlez-vous Anglais?*
 Not yet, but I am learning it. *Pas encore, mais je l'appren*
 Do you find it difficult? *La trouvez-vous difficile?*
 Not so difficult as I thought. *Pas si difficile que je le croy*
 The grammar is extremely *La grammaire est excessivem*
 simple. *simple.*
 Yes, it is much easier than the *Oui, elle est beaucoup plus fa*
 French grammar. *que la grammaire Françai*
 But I find the pronunciation *Mais je trouve la prononciat*
 difficult. *difficile.*
 That is the greatest difficulty. *C'est la plus grand difficult*
 What is the best method to *Quelle est la meilleure méth*
 learn it? *pour l'apprendre?*
 There is no sure method but *Il n'y a pas de méthode si*
 by the ear. *excepté celle de vive v*
(oreille).
 Then it is necessary to have *Alors il est indispensable d'av*
 an Englishman for a master? *un Anglais pour maître?*
 Yes, and a well-educated man, *Oui, et un homme bien élevé*
 or you will learn bad lan- *vous apprendrez du mau*
 guage and a false pronun- *langage et une fausse p*
 ciation. *nonciation.*
 Then cheap lessons are not *Alors les leçons à bon mar*
 always the most profitable. *ne sont pas toujours ce*
qui profitent le plus.

DIALOGUE XII.

On Entering, &c.

Pour Entrer, &c.

- Somebody knocks, open the *On frappe, ouvrez la porte.*
 door.
 Who is there? *Qui est là?*
 Walk in, if you please. *Entrez, s'il vous plaît.*

whom do you wish to *A qui desirez-vous parler ?*
 speak ?

this Mr. Smith's ? *Est-ce ici M. Smith ?*

s, but he is not at home. *Oui, mais il n'est pas chez lui.*

what time can I see him ? *A quelle heure pourrais-je le voir ?*

nine in the morning, and *A neuf heures du matin, et à*
 three in the afternoon. *trois de l'après-midi.*

thank you, I will call to- *Je vous remercie, je passerai*
 morrow at nine. *demain à neuf heures.*

Will you leave your card, sir ? *Monsieur veut-il laisser sa*
carte ?

s, there it is, but Mr. S. *La voilà, mais M. S. ne me*
 does not know me. *connait pas.*

Good morning, sir ; do not be *Bonjour, monsieur ; ne venez*
 later than half-past nine to- *pas plus tard que neuf heures*
 morrow. *et demie demain.*

DIALOGUE XIII.

On Learning.

Sur l'Instruction.

What do you learn at school ? *Qu'apprenez-vous à la pension ?*

I present I am learning Latin, *A présent j'apprends le latin,*
 French, and English. *le français, et l'anglais.*

When shall you begin Greek ? *Quand commencerez vous le*
grec ?

Next year, I believe. *L'année prochaine, je crois.*

Have you begun mathematics ? *Avez-vous commencé les mathé-*
matiques ?

Yes ! some time ago. *Oh, oui ! il y a quelque temps.*

Suppose you are pretty well *Je présume que vous êtes assez*
 advanced in drawing ? *avancé en dessin.*

Will you show me what I have *Je vous montrerai ce que j'ai*
 done. *fait.*

That is not bad ; and what *Cela n'est pas mal ; et votre*
 does your sister learn ? *sœur qu'apprend-elle ?*

She learns Italian, music, *Elle apprend l'italien, la mu-*
 drawing, and English. *sique, le dessin, et l'anglais.*

She will be very accomplished. *Elle sera très-instruite.*

Yes, if she pays attention.	<i>Oui, si elle fait attention.</i>
And do you learn music?	<i>Et apprenez-vous la musique?</i>
Yes, I take lessons on the flute.	<i>Oui, je prends des leçons de flûte.</i>
Do you find it hurts you?	<i>Trouvez-vous que cela vous fait mal?</i>
No, not at all, though I practise very much.	<i>Non, pas du tout, quoique j'ai beaucoup travaillé.</i>
Are you pretty well advanced?	<i>Êtes-vous bien fort?</i>
Pretty well, because I practise very much.	<i>Assez, parce que je travaille beaucoup.</i>

DIALOGUE XIV.

On leaving School for the Holidays.	Sortant de Pension pour les Vacances.
--	--

The holidays will begin next Thursday.	<i>Les vacances commenceront le prochain.</i>
Are you glad?	<i>En êtes-vous content?</i>
I believe I am.	<i>Je crois bien, je le suis.</i>
Where shall you pass the holidays?	<i>Où passerez-vous les vacances?</i>
I believe papa will take me to England.	<i>Je crois que papa me mènera en Angleterre.</i>
That will be a great treat.	<i>Cela sera délicieux.</i>
Yes, for I long to see London.	<i>Oui, car je désire beaucoup voir Londres.</i>
Can you make yourself understood in English?	<i>Pouvez-vous vous faire entendre en Anglais?</i>
Yes, pretty well, and I shall improve in London.	<i>Oui, assez bien, et je m'y perfectionnerai à Londres.</i>
And I hope on your return to school you will apply yourself well.	<i>Et j'espère qu'à votre retour à la pension, vous vous appliquerez bien.</i>
Yes, indeed, I will.	<i>Oui, vraiment, je le veux.</i>
How many holidays have you?	<i>Combien avez-vous de jours de vacances?</i>
About six weeks.	<i>Environ six semaines.</i>

DIALOGUE XV.

In a little Country
Excursion.

Sur une Promenade
à la Campagne.

na has sent me to invite *Maman m'a envoyé vous inviter*
to go with me to-mor- *à venir avec vous demain.*

are you going?

Où allez-vous?

re going to Montmo-

Nous allons à Montmorency

ry to ride upon donkeys.

nous promener sur les dnes.

at time do you set off?

À quelle heure partez-vous?

ht o'clock in the morn-

À huit heures du matin, pour

to have a long day.

avoir une longue journée.

lo you go?

Et comment y allez-vous?

abriole.

Dans un cabriolet.

go and ask mamma.

Je vais demander à maman.

na, will you let me go

Maman, voulez-vous bien me

Master S. to Mont-

laisser aller avec le jeune S.

ency?

à Montmorency?

?

Quand cela?

orrow morning, at eight

Demain matin à huit heures.

ock.

ou may go, because you

Oui, vous pouvez y aller, parce

been a good boy.

que vous avez été sage.

ank you, mamma!

Oh, merci, maman!

ill call for you in the

Nous viendrons vous prendre

iolet.

dans le cabriolet.

be sure to be ready.

Je serai prêt, bien sûr.

DIALOGUE XVI.

ter an Excursion.

Après une Promenade.

how did you like your
at Montmorency?

*Eh bien! comment avez-vous
trouvé la journée de Mont-
morency?*

amused ourselves fa-
mily.

*Oh! nous nous sommes fa-
meusement amusés.*

Yes, and we laughed heartily *Oui, et Henri nous a fait bien rire.*

Why so? *Comment (Pourquoi)*

Because he fell three times off *Parce qu'il est tombé trois fois de son duc.*

Ah! because you made him *Ah! c'est parce que vous l'avez fait ruer.*

But you cannot ride. *Mais vous ne savez pas monter.*

O yes, I can, upon a horse. *Oh, oui! je sais monter sur cheval.*

I should like to see you; well, *J'aimerais bien vous voir; mais*
but tell me how you amused *dites donc comment vous êtes*
yourselves? *amusés*

We went into the wood, and *Nous sommes allés dans le bois*
breakfasted on the grass. *et nous avons déjeuné sur l'herbe.*

Yes, and then to a cottage, *Oui, après cela nous avons été*
where we had cream and *dans une chaumière mangé*
strawberries. *de la crème et des fraises.*

You had a fine treat. *Vous avez fait grande fête.*

Yes, and mamma says we shall *Oui, et maman a dit que nous*
go to Versailles and see the *irions à Versailles voir les*
waters play, if we are good. *eaux, si nous sommes sages.*

Do you know when they will *Savez-vous quand elles jou-*
play? *ront*

On the first Sunday in next *Le premier dimanche du mois*
month. *prochain.*

When will that be? *Quand cela sera-t-il*

It will be next Sunday week. *Cela sera de dimanche en huit.*

Did you see the fireworks on *Avez-vous vu le feu d'artifice*
the King's birthday? *la fête du Roi*

Yes, I saw them from a window *Oui, je l'ai vu d'une fenêtre sur*
on the quay. *le quai.*

What did you think of them? *Comment l'avez-vous trouvé?*
I thought the flower-pot very *J'ai trouvé le bouquet très*
beautiful. *beau.*

Did you ever see finer rockets? *Avez-vous jamais vu de plus*
belles fusées

No, never. *Non, jamais.*

DIALOGUE XVII.

going to London. Pour aller à Londres.

ou been in England? *Avez-vous été un Angleterre*
 , but I believe I shall *Pas encore, mais je crois que*
 xt holidays. *j'irai aux vacances prochaines.*

ng does it take to go *Combien de temps faut-il pour*
 Paris to London? *aller de Paris à Londres*

ro to three days. *De deux à trois jours.*

s the best way? *Quel est le meilleur chemin*

believe, to go from *C'est, je crois, d'aller de Paris*
 to Boulogne. *à Boulogne.*

n, how do you get to *Et après cela comment gagnes-*
 on? *vous Londres*

steam-boat, which goes *Par le bateau à vapeur qui part*
 day in summer. *tous les jours en été.*

g does the voyage last? *Combien la traversée dure-t-elle?*

ly about twelve hours. *Ordinairement environ douze*
heures.

the price of the pas- *Quel est le prix de la traversée?*

etimes fifteen shillings, *C'est quelquefois quinze schel-*
 imes ten, and even five. *lings, quelquefois dix, et même*
cinq.

the distance by water? *Quelle est la distance par eau?*
 ve it is about fifty *Je crois qu'il y a environ*
 es. *cinquante lieues.*

es the price vary so *Pourquoi le prix varie-t-il*
 ? *tant*

cording to the opposi- *C'est selon la concurrence entre*
 between the steam- *les bateaux à vapeur.*

e can cross direct to *Mais on peut faire la traversée*
 r, cannot one? *directement à Douvres, n'est-*
ce pas

less than three hours. *Oui, en moins de trois heures.*

w far is it from Dover *Et combien y a-t-il de Douvres*
 ndon? *à Londres*

-two miles. *Soixante et douze milles.*

any leagues is that? *Combien cela fait-il de lieues?*

About twenty-eight or thirty. *Environ vingt-huit ou trente.*
 And how do you travel? *Et comment y voyage-t-on?*
 By the stage-coach, or by the railway. *Par la diligence ou par le chemin de fer.*

DIALOGUE XVIII.

On Iron Railways. Sur les Chemins de Fer.

Have you been on any of the railways in France? *Avez-vous été sur quelques-uns des chemins de fer en France?*
 Yes, on those of St. Germain and St. Cloud. *Oui, sur ceux de St. Germain et de St. Cloud.*
 What do you think of them? *Qu'en pensez-vous?*
 The carriages do not go so fast as those on the railways in England. *Les voitures ne vont pas si vite que celles des chemins de fer en Angleterre.*
 What is the cause of that? *Quelle est la cause de cela?*
 I believe the steam-engines are less powerful. *Je crois que les machines à vapeur ont moins de force.*
 Besides which, the engineers are less experienced than the English. *Outre cela, les ingénieurs ont moins d'expérience que les Anglais.*
 It is true; and they are consequently less bold. *C'est vrai; et par conséquent ils sont moins hardis.*
 Not only the engineers, but the French in general don't like to risk travelling at such a dangerous rate. *Non-seulement les ingénieurs mais les Français en général n'aiment pas à se risquer voyageant avec une rapidité si dangereuse.*
 In that respect they are, perhaps, more prudent than the English, who are sometimes foolhardy. *Sous ce rapport, ils sont peut-être plus prudents que les Anglais, qui sont quelquefois bien téméraires.*
 Yes; and their temerity often leads them into extraordinary actions. *Oui; et leur témérité les a conduits souvent dans des actions bien extraordinaires.*
 For my part, I prefer safety to rapidity. *Pour moi, je préfère la sûreté à la rapidité.*

ke to see the country *Et moi, j'aime voir le pays*
 I travel. *quand je voyage.*
 the railways you have *Et sur les chemins de fer vous*
 le time. *n'en avez pas le temps.*

DIALOGUE XIX.

n the Thames.

Sur la Tamise.

e river Thames pass *La Tamise passe-t-elle à travers*
 h London? *Londres?*

divides the capital in *Oui; elle divise la capitale en*
 equal parts. *deux parties égales.*

Thames at London *La Tamise à Londres est-elle*
 than the Seine at *plus large que la Seine à*
Paris?

is both much wider *Oui; elle est beaucoup plus*
 deeper. *large et beaucoup plus pro-*
fonde.

e vessels can go up *Alors les vaisseaux remontent*
 as far as London? *la rivière jusqu'à Londres?*

d they are so nume- *Oui; et ils sont tellement nom-*
 that, from London *breux que depuis le pont de*
 to two leagues below, *Londres jusqu'à deux lieues*
 sts resemble a forest. *au-dessous, les mdts ressem-*
blent à une forêt.

be very curious to go *Cela doit être bien curieux de*
 Thames, and see the *remonter la Tamise et de*
 ng as you pass? *regarder les vaisseaux en pas-*
sant.

leed, curious, and to *C'est vraiment curieux, et de*
 e steam-boats, which *voir les bateaux à vapeur, qui*
 numerous on the *sont aussi nombreux sur la*
 s as omnibuses in the *Tamise que les omnibus dans*
 of Paris. *les rues de Paris.*

accidents very often *N'y arrive-t-il pas souvent des*
 ? *accidents?*

as, but not so often *Quelquefois, mais pas aussi sou-*
 would imagine. *vent que vous le croiriez.*

lish are good sailors. *Les Anglais sont bons marins.*

Yes, very good.

Oui, très-bons.

It is very natural, as they are islanders.

C'est tout naturel, puis-qu'ils sont des insulaires.

Yes, and have so much foreign commerce.

Oui, et ayant tant de commerce avec l'étranger.

DIALOGUE XX.

On London.

Sur Londres.

Is London as large as Paris? *Londres est-il aussi grand que Paris?*

Oh, yes; it is twice as large. *Oh, oui; il est deux fois plus grand.*

Then I suppose there are more inhabitants? *Alors il doit y avoir plus d'habitants?*

Yes; the population is nearly, if not quite, double that of Paris. *Oui; la population est à peu près, pour ne pas dire tout à fait, le double de celle de Paris.*

London also extends itself every day. *Londres s'étend aussi tous les jours.*

But it cannot extend itself beyond the barriers. *Mais il ne pourra pas s'étendre au delà des barrières.*

There are no barriers in London. *Il n'y a pas de barrières à Londres.*

No barriers! then how are the duties collected? *Point de barrières! alors comment les droits sont-ils perçus?*

There is no duty on provisions coming into London, except from foreign countries. *Il n'y a pas de droits sur les comestibles qui arrivent à Londres, s'ils ne viennent pas des pays étrangers.*

And for those which are brought from foreign countries? *Et pour ceux qu'on apporte des pays étrangers?*

The duties are paid at the custom house. *On en paye les droits à la douane.*

Is the town well lighted? *La ville est-elle bien éclairée?*

Yes, extremely well; there is not a street, large or small, that is not well lighted with gas. *Oui, très-bien; il n'y a pas de rue, grande ou petite, qui ne soit bien éclairée du gaz.*

there omnibuses, as *Y a-t-il aussi des omnibus*
 ris? *comme à Paris?*
 great number, but the *Oui, beaucoup, mais le prix en*
 is sixpence. *est de douze sous.*
 very dear. *C'est bien cher.*
 ie, but they go much *C'est vrai, mais ils vont beau-*
 than the Parisian om- *coup plus vite que les omni-*
 es. *bus parisiens.*

DIALOGUE XXI.

On Books and
Reading.

Sur les Livres et la
Lecture.

English books do you *Quels livres anglais lisez-vous?*

ading now the history *Je lis maintenant l'histoire*
 gland. *d'Angleterre.*

find it amusing? *La trouvez-vous amusante?*
 is extremely interest- *Oui, elle est extrêmement inté-*
 rom the beginning to *ressante, depuis le commence-*
 id. *ment jusqu'à la fin.*

are the events which *Quels sont les événements qui*
 s you the most? *vous ont le plus frappé?*

uch interested in read- *Je fus beaucoup intéressé par la*
 he two conquests, the *lecture des deux conquêtes,*
 or the Romans, in the *la première par les Romains*
 55 before Christ. *dans l'année 55 avant Jésus-*
Christ.

l the other by William, *Oui, et l'autre par Guillaume,*
 of Normandy, in 1066. *duc de Normandie, en 1066.*
 recollect by whom Lady *Vous rappelez-vous qui est-ce*
 Grey was beheaded? *qui fit décapiter lady Jane*
Grey?

e it was Mary Tudor, *Je crois que ce fut Marie Tudor,*
 ister of Queen Eliza- *sœur de la reine Élisabeth.*

right; and it was the *Vous avez raison; et cette même*
 sister Elizabeth who *sœur Élisabeth fit mourir*
 lary Stuart to death. *Marie Stuart.*

- The two daughters seem to have inherited the disposition of their father. *Les deux filles paraissent avoir hérité beaucoup du caractère de leur père.*
- I don't well remember who was their father. *Je ne me rappelle pas bien qui était leur père.*
- It was Henry VIII., who beheaded two of his six wives. *C'était Henry VIII., qui fit décapiter deux de ses six femmes.*
- And which of his queens was their mother? *Et laquelle de ses femmes était leur mère?*
- Mary was daughter of Catherine of Aragon, whom Henry repudiated to marry Anne Boleyn. *Marie était fille de Catherine d'Aragon, que Henri répudia pour se marier avec Anne Boleyn.*
- And who was Elizabeth's mother? *Et quelle était la mère d'Elizabeth?*
- It was Anne Boleyn, who was beheaded at the Tower in 1536. *C'était Anne Boleyn, qui fut décapitée dans la Tour en 1536.*
- Who succeeded Elizabeth on the throne of England? *Qui succéda à Elizabeth sur le trône d'Angleterre?*
- It was James VI. of Scotland, son of Mary Stuart. *Ce fut Jacques VI. d'Écosse, fils de Marie Stuart.*
- Yes, under the title of James I. of England. *Oui, sous le titre de Jacques d'Angleterre.*

DIALOGUE XXII.

After a Journey.

Après un Voyage.

- When did you return from your journey? *Dépuis quand êtes-vous de retour de votre voyage.*
- We only arrived last night. *Nous ne sommes arrivés qu'hier au soir.*
- You were expected last week. *On nous attendait la semaine dernière.*
- Yes, but we stopped three days at Southampton. *Oui, mais nous sommes restés trois jours à Southampton.*
- Have you any acquaintances there? *Avez-vous des connaissances là?*

we were advised to *Non, mais on nous conseilla de*
 the Isle of Wight. *visiter l'île de Wight.*

in seeing? *Mérite-t-elle d'être vue?*

of the most delightful *C'est un des endroits les plus*
 imaginable. *délicieux qu'on puisse ima-*
giner.

How long were you in *Et combien êtes-vous restés en*
 England? *Angleterre?*

Nine months. *Environ neuf mois.*

Do you speak English with *Alors vous parlez Anglais avec*
 facility, don't you? *facilité, n'est ce pas?*

I am not at all em- *Oui, je ne suis pas du tout embar-*
 barrassed now, but I found *arrassé maintenant; mais dans*
 difficulty at first. *le commencement j'éprouvais*
beaucoup de difficulté.

What do you find the most *Qu'avez-vous trouvé de plus*
 difficult? *difficile?*

At first puzzled to under- *D'abord j'étais embarrassé pour*
 stand the English, they ap- *comprendre les Anglais, ils*
 peared to speak so rapidly. *me paraissaient parler si vite.*

What is the only difficulty *Est-ce là la seule difficulté que*
 you experienced? *vous avez éprouvée?*

Nothing other thing that puzzled *Non pas; une autre chose qui*
 me was a number of *m'embrouillait, c'était une*
 words and locutions, *foule de petits mots et de lo-*
 which I had never heard. *cutions que je n'avais jamais*
entendus.

Is it possible to learn, out *Il est impossible d'apprendre,*
 of the country, all the fami- *hors du pays, toutes les ex-*
 liar expressions that the *pressions familières qu'amènent*
 incidents of life give *les différentes circon-*
 rise to. *stances de la vie.*

DIALOGUE XXIII.

the English.

Des Anglais.

Do you think of the *Que pensez-vous des Anglais*
 now that you have *maintenant que vous avez de-*
 among them? *demeuré parmi eux?*

At first, I did not like them ; *D'abord, je ne les aimais*
 but now I know them, I *mais maintenant je*
 cannot help esteeming them. *connais, je ne puis*
estimer.

Why did you not like them at first ? *Pourquoi ne les aimiez*
dans le commencement

Because their apparent coldness made me think them impolite. *Parce qu'une apparence*
de froideur me fit croire qu'ils
impolis.

You were perfectly right, coldness is unpoliteness. *Vous aviez parfaitement*
raison, la froideur c'est l'im-

Yes, for those who make politeness consist in words alone. *Oui, pour ceux qui ne*
sistent la politesse
que dans les paroles.

What do you mean ? have the English made you a philosopher ? *Que voulez-vous dire ?*
Les Anglais vous ont-ils rendu
philosophe ?

Not at all ; but I have learned that, to judge of a people, it is necessary to live among them. *Pas du tout, mais j'ai*
appris que, pour juger d'un
peuple, il faut vivre avec lui.

That may be true : well, and what do you think of the capital of the British Isles ? *C'est peut-être vrai ; et*
qu'en pensez-vous de la capi-
tale des Britanniques ?

It is really an enormous town, and appears from one end to the other like a vast bazar. *C'est vraiment une ville*
énorme, et qui ressemble d'un
extrémité à l'autre, à un
bazar.

Did you find the living very dear ? *Avez-vous trouvé la*
vie chère ?

Not so dear as we expected. *Pas si chère que nous le*
 However, wine is very dear at London. *Cependant le vin est fort*
cher à Londres.

It is so ; but we did not drink much, for we soon began to prefer beer, which is really very good. *C'est vrai, mais nous n'avons*
pas beaucoup bu, car bientôt
nous avons commencé à préférer
la bière, qui est en vérité très
bonne.

You speak so highly of England, that you give me a great desire to go there. *Vous faites tellement*
l'éloge de l'Angleterre que vous
m'avez donné le désir d'y aller.

Go, and judge for yourself ; 'tis the best way. *Allez-y, et jugez par vous-même*
c'est le meilleur moyen.

EXAMPLES
OF
TRANSPOSITION,
FROM
AFFIRMATIVE TO NEGATIVE, INTERROGATIVE, &c.

PARTIAL EXAMPLES.

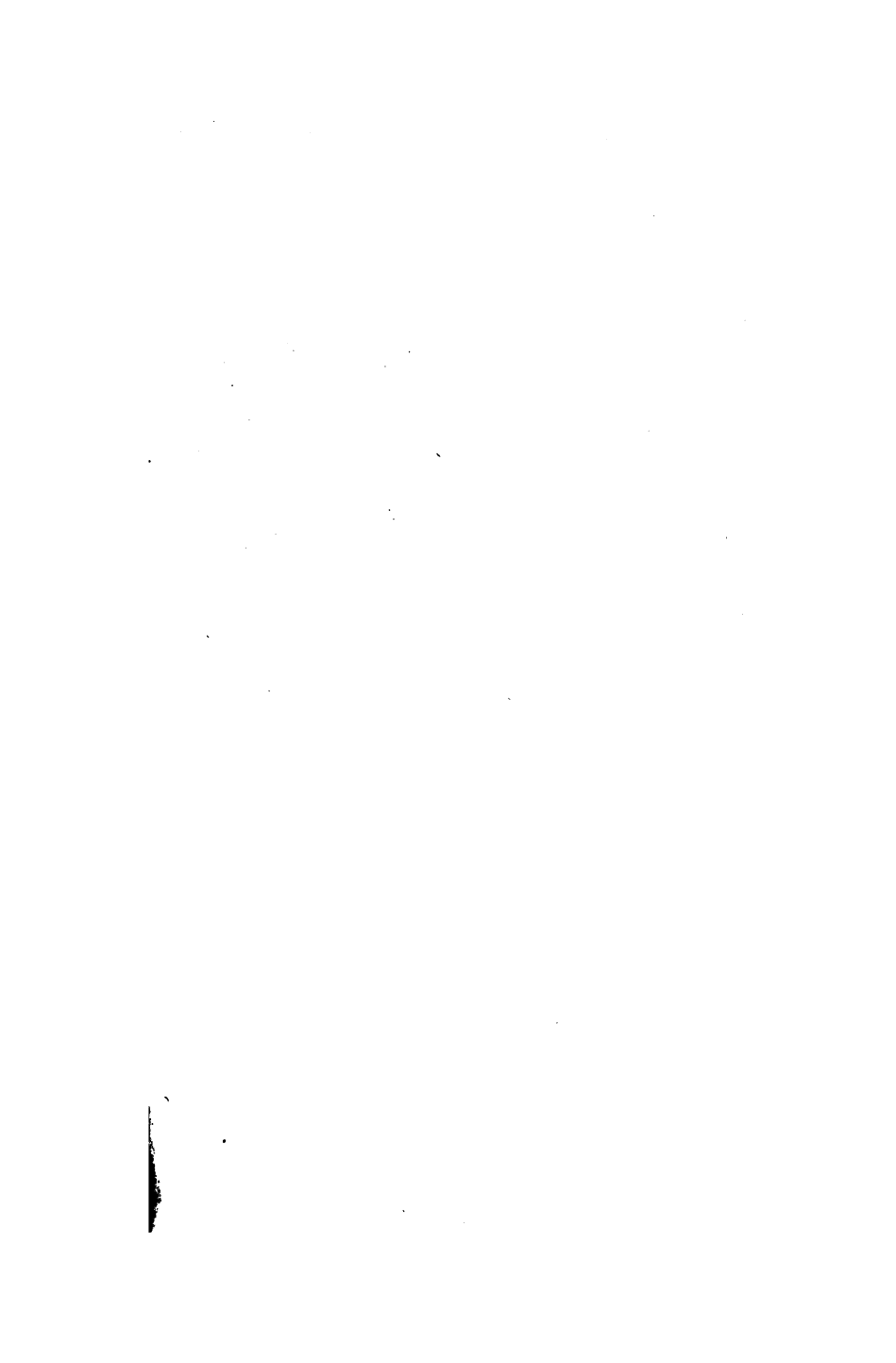
love you.	<i>Je vous aime.</i>
do not love you.	<i>Je ne vous aime pas.</i>
loved you.	<i>Je vous aimais.</i>
did not love you.	<i>Je ne vous aimais pas.</i>
do I love you?	<i>Est-ce que je vous aime ?</i>
do not love you.	<i>Je ne vous aime pas.</i>

EXAMPLES IN ALL THE PERSONS.

learn English.	<i>J'apprends l'Anglais.</i>
do not learn English.	<i>Je n'apprends pas l'Anglais ?</i>
do I learn English?	<i>Apprends-je l'Anglais ?</i>
do not I learn English?	<i>N'apprends-jè pas l'Anglais ?</i>
how learnest German.	<i>Tu apprends l'allemand.</i>
how dost not learn German.	<i>Tu n'apprends pas l'allemand.</i>
ost thou learn German?	<i>Apprends-tu l'allemand ?</i>
ost not thou learn German?	<i>N'apprends-tu pas l'allemand ?</i>
he learns music.	<i>Il apprend la musique.</i>
does not learn music.	<i>Il n'apprend pas la musique.</i>
does he learn music?	<i>Apprend-il la musique ?</i>
does not he learn music?	<i>N'apprend-il pas la musique ?</i>

We like reading.	<i>Nous aimons la lecture.</i>
We do not like reading.	<i>Nous n'aimons pas la lecture.</i>
Do we like reading?	<i>Aimons-nous la lecture?</i>
Do not we like reading?	<i>N'aimons-nous pas la lecture?</i>
You like drawing.	<i>Vous aimez le dessin.</i>
You do not like drawing.	<i>Vous n'aimez pas le dessin.</i>
Do you like drawing?	<i>Aimez-vous le dessin?</i>
Do not you like drawing?	<i>N'aimez-vous pas le dessin?</i>
They like shooting.	<i>Ils aiment la chasse.</i>
They do not like shooting.	<i>Ils n'aiment pas la chasse.</i>
Do they like shooting?	<i>Aiment-ils la chasse?</i>
Do not they like shooting?	<i>N'aiment-ils pas la chasse?</i>
I learned English.	<i>J'apprenais l'Anglais.</i>
I did not learn English.	<i>Je n'apprenais pas l'Anglais.</i>
Did I learn English?	<i>Apprenais-je l'Anglais?</i>
Did not I learn English?	<i>N'apprenais-je pas l'Anglais?</i>
Thou learnedst German.	<i>Tu apprenais l'allemand.</i>
Thou didst not learn German.	<i>Tu n'apprenais pas l'allemand.</i>
Didst thou learn German?	<i>Apprenais-tu l'allemand?</i>
Didst not thou learn German?	<i>N'apprenais-tu pas l'allemand?</i>
He learned music.	<i>Il apprenait la musique.</i>
He did not learn music.	<i>Il n'apprenait pas la musique.</i>
Did he learn music?	<i>Apprenait-il la musique?</i>
Did not he learn music?	<i>N'apprenait-il pas la musique?</i>
We liked reading.	<i>Nous aimons la lecture.</i>
We did not like reading.	<i>Nous n'aimons pas la lecture.</i>
Did we like reading?	<i>Aimions-nous la lecture?</i>
Did not we like reading?	<i>N'aimions-nous pas la lecture?</i>
You liked drawing.	<i>Vous aimiez le dessin.</i>
You did not like drawing.	<i>Vous n'aimiez pas le dessin.</i>
Did you like drawing?	<i>Aimiez-vous le dessin?</i>
Did not you like drawing?	<i>N'aimiez-vous pas le dessin?</i>
They liked shooting.	<i>Ils aimaient la chasse.</i>
They did not like shooting.	<i>Ils n'aimaient pas la chasse.</i>
Did they like shooting?	<i>Aimaient-ils la chasse?</i>
Did not they like shooting?	<i>N'aimaient-ils pas la chasse?</i>

THE END.






**This book is under no circumstances to be
taken from the Building**

1919

4/15/8

• 2 . 5 1 5



115

1118

100-15

- 23-18

30/18

4-10

11/13

13-78

